Saeco

Minuto

Quick Instruction Guide

Type HD8763

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM WWW.SAECO.COM/SUPPORT

English
Polski
Magyar
Čeština
Slovensky
Slovenščina

CE

Register your product and get support at

www.saeco.com/welcome

EN Welcome to Philips Saeco! Register on **WWW.SAECO.COM/WELCOME** and you will receive tips and updates on how to take care of your machine. This booklet contains quick instructions on how to operate and descale your machine properly.

For complete instructions go to www.saeco.com/support to download the latest version of the user manual (refer to the type number listed on the cover page).

PL Witamy w Philips Saeco! Zarejestruj się na stronie **WWW.SAECO.COM/WELCOME**, aby otrzymać porady i aktualizacje dotyczące urządzenia. W niniejszej skróconej instrukcji obsługi przedstawiono zwięzłe informacje zapewniające poprawną pracę i odwapnianie urządzenia.

Zapraszamy do odwiedzenia strony internetowej www.saeco.com/support w celu pobrania najnowszej wersji instrukcji obsługi (numer modelu podano na okładce).

HU Üdvözöljük a Philips Saeco világában! Regisztráljon a **WWW.SAECO.COM/WELCOME** oldalon, hogy tanácsokat és frissítéseket kapjon a karbantartással kapcsolatosan. Ez a füzet a gép megfelelő működéséhez és vízkőmentesítéséhez szükséges útmutatók rövid leírását tartalmazza.

A kézikönyv utolsó verzióját letöltheti a www.saeco.com/support oldalról is (hivatkozzon az első oldalon feltüntetett típusszámra).

CS Vítejte ve světě kávovarů Philips Saeco! Zaregistrujte se na stránkách **WWW.SAECO.COM/WELCOME** a využijte všech aktualizací, podnětů a rad k údržbě. Tento návod obsahuje stručné pokyny k zajištění bezchybného fungování a odvápnění kávovaru.

Poslední verzi návodu k používání si můžete stáhnout ze stránek www.saeco.com/support (k identifikaci použijte číslo modelu uvedené na titulní stránce).

SK Vitajte vo svete kávovarov Philips Saeco! Zaregistrujte sa na stránkach **WWW.SAECO.COM/WELCOME** a využite všetky aktualizácie, podnety a rady k údržbe. Tento návod obsahuje stručné pokyny k zaručeniu bezchybného fungovania a odvápnenia kávovaru.

Poslednú verziu návodu na používanie si môžete stiahnuť zo stránok www.saeco.com/support (k identifikácii použite číslo modelu uvedené na stránke obálky).

SL Dobrodošli v svet Philips Saeco! Registrirajte se na spletni strani **WWW.SAECO.COM/WELCOME** za nasvete in novosti glede vzdrževanja. Ta knjižica vsebuje kratka navodila za pravilno delovanje aparata in odstranjevanje vodnega kamna.

Na strani www.saeco.com/support lahko prenesete zadnjo različico priročnika za uporabo (glejte številko modela na naslovnici).

EN - CONTENT

SAFETY INSTRUCTIONS 6
FIRST INSTALLATION 10
MANUAL RINSE CYCLE 12
FIRST ESPRESSO/COFFEE 13
MY FAVOURITE ESPRESSO 13
ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER 14
FIRST CAPPUCCINO 15
MY FAVOURITE CAPPUCCINO 16
FROTHING MILK 17
ADJUSTING THE FROTHED MILK LENGTH 19
HOT WATER 20
DESCALING 21
ACCIDENTAL INTERRUPTION OF THE DESCALING CYCLE 25
BREW GROUP CLEANING 26
CLEANING THE MILK CARAFE 27
WARNING SIGNALS (YELLOW COLOUR) 33
WARNING SIGNALS (RED COLOUR) 34
MAINTENANCE PRODUCTS 35

PL - SPIS TREŚCI

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA 8
PIERWSZA INSTALACJA 10
RĘCZNY CYKL PŁUKANIA 12
PIERWSZA KAWA ESPRESSO / KAWA 13
MOJA IDEALNA KAWA ESPRESSO 13
REGULACJA MŁYNKA CERAMICZNEGO 14
PIERWSZE CAPPUCCINO 15
MOJE IDEALNE CAPPUCCINO 16
SPIENIONE MLEKO 17
REGULACJA ILOŚCI SPIENIONEGO MLEKA 19
GORĄCA WODA 20
ODWAPNIANIE 21
PRZYPADKOWE PRZERWANIE CYKLU ODWAPNIANIA 25
CZYSZCZENIE BLOKU KAWY 26
CZYSZCZENIE DZBANKA NA MLEKO 27
SYGNAŁY INFORMACYJNE (ŻÓŁTY) 33
SYGNAŁY ALARMOWE (CZERWONY) 34
PRODUKTY KONSERWACYJNE 35

HU - TARTALOMJEGYZÉK

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK 36
ELSŐ TELEPÍTÉS 40
MANUÁLIS ÖBLÍTÉSI CIKLUS 42
ELSŐ ESZPRESSZÓ / KÁVÉ 43
AZ IDEÁLIS ESZPRESSZÓM 43
A KERÁMIA KÁVÉDARÁLÓ BEÁLLÍTÁSA 44
ELSŐ KAPUCSÍNÓ 45
AZ IDEÁLIS KAPUCSÍNÓM 46
HABOSÍTOTT TEJ 47
A HABOSÍTOTT TEJ HOSSZÚSÁGÁNAK A BEÁLLÍTÁSA 49
MELEG VÍZ 50
VÍZKŐMENTESÍTÉS 51
A VÍZKŐMENTESÍTÉSI CIKLUS VÉLETLEN FÉLBESZAKADÁSA 55
A KÖZPONTI EGYSÉG TISZTÍTÁSA 56
A TEJESKANCSÓ TISZTÍTÁSA 57
FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK (SÁRGA) 63
VÉSZJELZÉSEK (PIROS) 64
A KARBANTARTÁSHOZ SZÜKSÉGES TERMÉKEK 65

CS - OBSAH

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A INFORMACE 38
PRVNÍ INSTALACE 40
MANUÁLNÍ PROPLACHOVACÍ CYKLUS 42
PRVNÍ ESPRESSO / KÁVA 43
MOJE OBLÍBENÉ ESPRESSO 43
NASTAVENÍ KÁVOMLÝNKU S KERAMICKÝMI MLECÍMI KAMENY 44
PRVNÍ KAPUČÍNO 45
MOJE OBLÍBENÉ KAPUČÍNO 46
MLÉČNÁ EMULZE 47
NASTAVENÍ MNOŽSTVÍ MLÉČNÉ EMULZE 49
HORKÁ VODA 50
ODVÁPNĚNÍ 51
NÁHODNÉ PŘERUŠENÍ ODVÁPŇOVACÍHO CYKLU 55
VYČIŠTĚNÍ SPAŘOVACÍ JEDNOTKY 56
VYČIŠTĚNÍ KARAFY NA MLÉKO 57
UPOZORŇOVACÍ SIGNÁLY (ŽLUTÁ) 63
ALARMOVÉ SIGNÁLY (ČERVENÁ) 64
PROSTŘEDKY NA ÚDRŽBU 65

SK - OBSAH

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A INFORMÁCIE 66
PRVÁ INŠTALÁCIA 70
MANUÁLNY CYKLUS PREPLACHOVANIA 72
PRVÉ ESPRESSO / KÁVA 73
MOJE OBĽÚBENÉ ESPRESSO 73
NASTAVENIE MLYNČEKA NA KÁVU S KERAMICKÝMI MLECÍMI KAMEŇMI 74
PRVÉ CAPPUCCINO 75
MOJE OBĽÚBENÉ CAPPUCCINO 76
NAPENENÉ MLIEKO 77
NASTAVENIE MNOŽSTVA NAPENENÉHO MLIEKA 79
HORÚCA VODA 80
ODSTRÁNENIE VODNÉHO KAMEŇA 81
NÁHODNÉ PRERUŠENIE CYKLU ODSTRÁNENIA VODNÉHO KAMEŇA 85
ČISTENIE JEDNOTKY SPRACOVANIA KÁVY 86
ČISTENIE KARAFY NA MLIEKO 87
SIGNALIZÁCIE (ŽLTÁ) 93
ALARMOVÉ HLÁSENIA (ČERVENÁ) 94
PROSTRIEDKY NA ÚDRŽBU 95

SL - KAZALO

VARNOSTNI STANDARDI 68
PRVA NAMESTITEV 70
ROČNI CIKEL SPLAKOVANJA 72
PRVA EKSPRES KAVA / KAVA 73
MOJA NAJBOLJŠA EKSPRES KAVA 73
NASTAVITEV KERAMIČNEGA KAVNEGA MLINČKA 74
PRVI KAPUČIN 75
MOJ NAJBOLJŠI KAPUČIN 76
PENJENO MLEKO 77
NASTAVITEV KOLIČINE PENJENEGA MLEKA 79
VROČA VODA 80
ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA 81
NENAMERNA PREKINITEV CIKLA ODSTRANJEVANJA VODNEGA KAMNA 85
ČIŠČENJE SKLOPA ZA KAVO 86
ČIŠČENJE VRČA ZA MLEKO 87
OPOZORILNI SIGNALI (RUMENI) 93
ALARMNI SIGNALI (RDEČI) 94
IZDELKI ZA VZDRŽEVANJE 95

EN - SAFETY INSTRUCTIONS

This machine is equipped with safety devices. Nevertheless, read and follow the safety instructions carefully and only use the machine properly as described in these instructions to avoid accidental injury or damage due to improper use of the machine. Keep this user manual for future reference.

Warnings

- Connect the machine to a wall socket with a voltage matching the technical specifications of the machine.
- Connect the machine to a earthed wall socket.
- Do not let the power cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
- Never immerse the machine, the mains plug or power cord in water: Danger of electrical shock!
- Do not pour liquids on the power cord connector.
- Never direct the hot water jet towards body parts: Danger of burning!
- Do not touch hot surfaces. Use handles and knobs.
- Remove the mains plug from the wall socket:
  - If a malfunction occurs;
  - If the machine will not be used for a long time;
  - Before cleaning the machine.

  Pull on the mains plug, not on the power cord. Do not touch the mains plug with wet hands.
- Do not use the machine if the mains plug, the power cord or the machine itself is damaged.
- Do not make any modifications to the machine or its power cord. Only have repairs carried out by a service centre authorised by Philips to avoid any hazard.
- The machine should not be used by children younger than 8 years old.
- The machine can be used by children of 8 years and upwards if they have previously been instructed on the correct use of the machine and made aware of the associated dangers or if they are supervised by an adult.
- Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are more than 8 years old and supervised by an adult.
- Keep the machine and its power cord out of reach of children under 8 years old.
- The machine may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking sufficient experience and/or skills if they have previously been instructed on the correct use of the machine and made aware of the associated dangers or if they are supervised by an adult.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- Never insert fingers or other objects into the coffee grinder.

Cautions

- The machine is for household use only. It is not intended for use in environments such as canteens, staff kitchens of shops, offices, farms or other work environments.
- Always put the machine on a flat and stable surface.
- Do not place the machine on hot surfaces, directly next to a hot oven, heater units or similar sources of heat.

- Only put roasted coffee beans into the coffee bean hopper. If ground coffee, instant coffee, raw coffee beans or any other substance is put in the coffee bean hopper, it may damage the machine.
- Let the machine cool down before inserting or removing any parts.
- Never use warm or hot water to fill the water tank. Use only cold non-sparkling drinking water.
- Never clean with scrubbing powders or harsh cleaners. Simply use a soft cloth dampened with water.
- Descale your machine regularly. The machine indicates when descaling is needed. Not doing this will make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty!
- Do not keep the machine at temperature below 0 °C. Residue water in the heating system may freeze and cause damage.
- Do not leave water in the water tank if the machine is not used over a long period of time. The water can get contaminated. Use fresh water every time you use the machine.

Disposal

- Packaging materials can be recycled.
- Appliance: unplug the appliance and cut the power cord.
- Deliver the appliance and power cord to a service centre or public waste disposal facility.

In compliance with art.13 of the Italian Legislative Decree dated 25 July 2005, no. 151 "Implementation of the directives 2005/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as waste disposal".
This product complies with EU Directive 2002/96/EC.

The ▬ symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead, it shall be handed over to the applicable waste collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.
By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

This Philips appliance complies with all the applicable standards and regulations relating to the exposure to electromagnetic fields.

PL - ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Ekspres jest wyposażony w urządzenia zabezpieczające. Należy jednak uważnie zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa przedstawionymi w niniejszej instrukcji obsługi i przestrzegać ich, aby zapobiec kalectwu lub uszkodzeniu mienia z powodu niewłaściwego użytkowania urządzenia. Zachować niniejszą instrukcję do wykorzystania w przyszłości.

Uwaga

- Podłączyć urządzenie do odpowiedniego gniazdka ściennego, którego napięcie jest zgodne z parametrami technicznymi urządzenia.
- Podłączyć urządzenie do gniazdka ściennego z uziemieniem.
- Kabel zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub płaszczyzny roboczej ani dotykać gorących powierzchni.
- Nie wolno zanurzać w wodzie urządzenia, gniazdka elektrycznego ani kabla zasilającego: niebezpieczeństwo porażenia prądem!
- Nie wolno wylewać płynów na wtyczkę kabla zasilającego.
- Nie wolno kierować strumienia gorącej wody w stronę części ciała: niebezpieczeństwo poparzeń!
- Nie dotykać gorących powierzchni. Używać odpowiednich uchwytów i pokręteł.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka:
  - w razie wystąpienia awarii;
  - jeżeli urządzenie nie będzie używane przez długi okres czasu;
  - przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia.

  Nie ciągnąć za kabel zasilający, tylko za wtyczkę. Nie dotykać wtyczki mokrymi rękami.
- Nie używać urządzenia, jeżeli wtyczka, kabel zasilający lub urządzenie jest uszkodzone.
- Nie wolno dokonywać żadnych zmian ani przeróbek urządzenia lub kabla zasilającego. Wszystkie naprawy muszą być wykonywane przez autoryzowane centrum obsługi klienta firmy Philips, aby zapobiec ewentualnym zagrożeniom.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat (lub starsze), jeżeli wcześniej zostały one poinstruowane w zakresie prawidłowej obsługi urządzenia i są świadome zagrożeń lub są pod opieką osoby dorosłej.
- Czynności związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są w wieku powyżej 8 lat i są pod opieką osoby dorosłej.
- Przechowywać urządzenie i kabel zasilający z dala od dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, umysłowych oraz o ograniczonych zdolnościach zmysłowych lub w przypadku niewystarczającego doświadczenia i/lub odpowiedniego przygotowania, jeżeli wcześniej zostały one poinstruowane w zakresie prawidłowej obsługi urządzenia i są świadome zagrożeń lub są pod opieką osoby dorosłej.
- Nie pozostawiać dzieci bez opieki, aby uniknąć, by bawiły się urządzeniem.
- Nie wolno wkładać palców ani przedmiotów do młynka do kawy.

Ostrzeżenia

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Nie powinno być stosowane w stołówkach, kuchniach zakładowych, biurach, gospodarstwach rolnych lub w innych środowiskach pracy.

- Zawsze należy ustawiać urządzenie na płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Nie ustawiać urządzenia na powierzchniach gorących, w pobliżu gorącego pieca, grzejnika lub innych źródeł ciepła.
- Wsypywać do pojemnika tylko i wyłącznie paloną kawę ziarnistą. Nie wolno umieszczać w pojemniku na kawę ziarnistą kawy w proszku, kawy rozpuszczalnej, surowej kawy ani żadnych przedmiotów, ponieważ mogą one uszkodzić urządzenie.
- Przed włożeniem lub wyjęciem jakichkolwiek elementów należy poczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Nie wolno wlewać do pojemnika gorącej lub wrzącej wody. Używać tylko zimnej pitnej wody niegazowanej.
- Do czyszczenia nie wolno używać proszków czyszczących ani silnych detergentów. Wystarczy miękka ściereczka zwilżona w wodzie.
- Należy regularnie wykonywać odwapnianie urządzenia. Urządzenie sygnalizuje, kiedy należy wykonać odwapnianie. W przypadku niewykonania tej operacji urządzenie nie będzie działać prawidłowo. W takim wypadku naprawa nie jest objęta gwarancją!
- Nie wolno przechowywać urządzenia w temperaturze poniżej 0°C. Resztki wody znajdujące się wewnątrz systemu grzejnego mogą zamarznąć i spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Nie wolno zostawiać wody w pojemniku, jeżeli urządzenie nie będzie używane przez długi okres czasu. Woda może ulec zanieczyszczeniu. Zawsze należy używać świeżej wody.

Utylizacja urządzenia

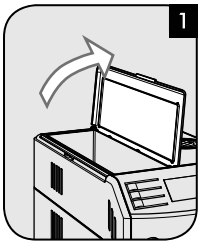
- Materiały opakowaniowe mogą być poddane recyklingowi.
- Urządzenie: wyjąć wtyczkę z gniazdka i przeciąć kabel zasilający.
- Przekazać urządzenie i kabel zasilający do autoryzowanego centrum obsługi klienta lub do podmiotu zajmującego się unieszkodliwianiem odpadów.

Zgodnie z art. 13 włoskiego dekretu ustawodawczego nr 151 z dnia 25 lipca 2005 r. „Wprowadzenie w życie dyrektyw 2005/95/WE, 2002/96/WE i 2003/108/WE dotyczących zmniejszenia użytkowania substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych, jak również utylizacji odpadów".
Niniejszy produkt spełnia wymagania dyrektywy europejskiej 2002/96/WE.

Symbol ▬ umieszczony na produkcie lub na jego opakowaniu oznacza, że produkt nie jest odpadem komunalnym. Należy go przekazać do właściwego podmiotu zajmującego się recyklingiem elementów elektrycznych i elektronicznych.
Poprzez zapewnienie właściwej utylizacji produktu użytkownik pomaga chronić środowisko i ludzi przed ewentualnymi negatywnymi konsekwencjami wynikającymi z niewłaściwego postępowania z produktem po upływie jego okresu użytkowania. Aby uzyskać więcej informacji na temat recyklingu produktu, prosimy o kontakt z lokalnymi organami władzy, firmą świadczącą usługi utylizacji odpadów komunalnych lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

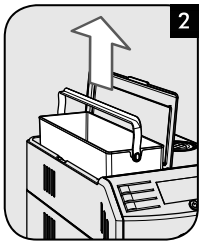
To urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy i przepisy dotyczące narażenia na działanie pól elektromagnetycznych.

FIRST INSTALLATION
PIERWSZA INSTALACJA



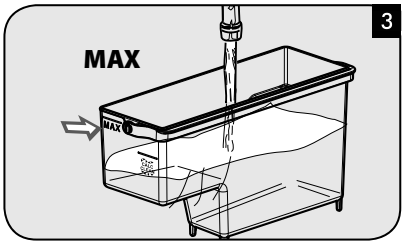
EN *Open the water tank lid.*

PL Podnieść pokrywkę pojemnika na wodę.



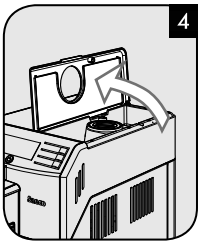
Remove the water tank by using the handle.

Wyjąć pojemnik na wodę, używając uchwytu.



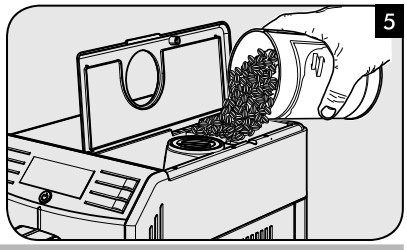
Rinse the water tank and fill it with fresh water up to the MAX level.
Make sure it is fully inserted. Close the lid.

Opłukać i napełnić pojemnik na wodę świeżą wodą do poziomu MAX.
Sprawdzić, czy jest włożony do samego końca. Zamknąć pokrywkę.



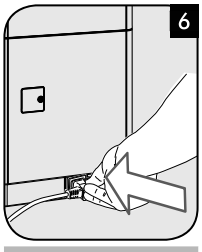
Open the coffee bean hopper lid.

Podnieść pokrywkę pojemnika na kawę ziarnistą.



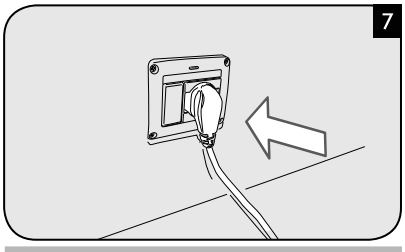
EN *Slowly pour the coffee beans into the coffee bean hopper.*

PL Wsypać powoli kawę ziarnistą do pojemnika na kawę ziarnistą.



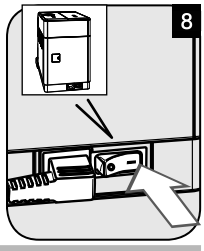
Insert the plug into the socket located on the back of the machine.

Włożyć wtyczkę do gniazdka elektrycznego znajdującego się z tyłu urządzenia.



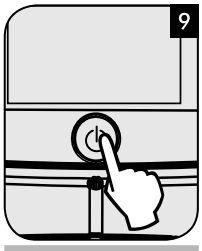
Insert the plug on the other end of the power cord into a wall socket.

Włożyć wtyczkę znajdującą się na drugim końcu kabla zasilającego do ściennego gniazdka elektrycznego.



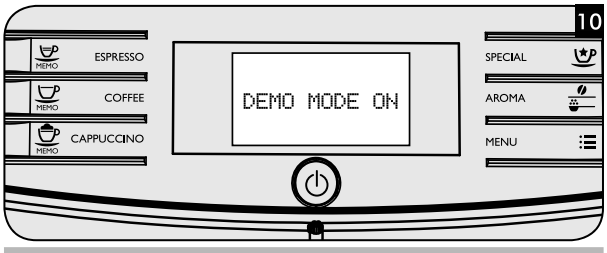
EN *Switch the power button to "I".*

PL Ustawić wyłącznik w położeniu „I".



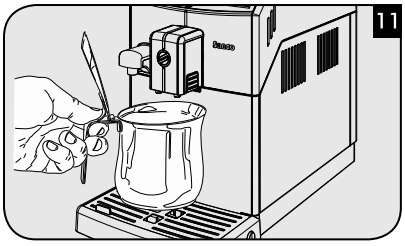
Press the ⏻ button to turn on the machine.

Nacisnąć przycisk ⏻, aby włączyć urządzenie.



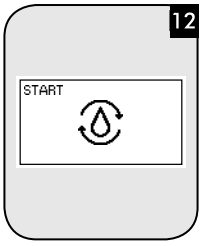
Note: If you keep the button ⏻ pressed for more than 8 seconds the machine enters the demo mode. To exit unplug the power cord and turn the machine on again.

Uwaga: Przyciśnięcie przycisku ⏻ przez dłużej niż osiem sekund powoduje, że urządzenie przełącza się na tryb demo. Aby wyjść z trybu demo, należy odłączyć kabel zasilający i ponownie uruchomić urządzenie.



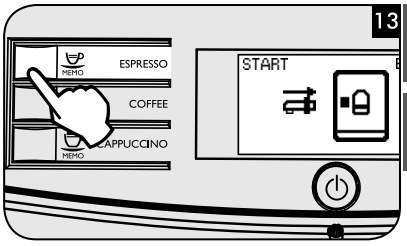
EN *Place a container under both water and coffee dispensing spout.*

PL Ustawić pojemnik pod dozownikiem kawy i pod dozownikiem wody.



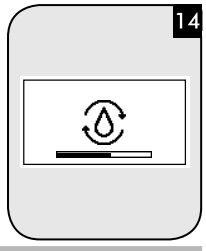
EN *Press the MEMO button to start priming the circuit.*

PL Nacisnąć przycisk MEMO, aby rozpocząć cykl napełniania obwodu.



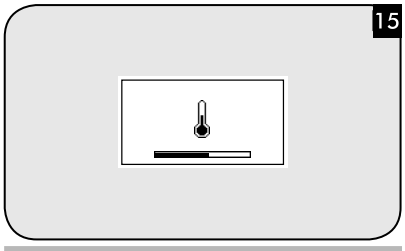
EN *The machine reminds you to install the water dispensing spout. Press the MEMO button to confirm. The machine will start dispensing hot water.*

PL Urządzenie sygnalizuje, że należy zainstalować dozownik wody.
Aby zatwierdzić, należy nacisnąć przycisk MEMO.
Urządzenie rozpoczyna nalewanie gorącej wody.



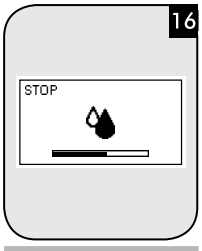
EN *The machine automatically primes the circuit.*

PL Urządzenie wykonuje automatyczne napełnianie obwodu.



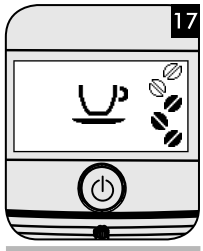
EN *Thereafter the machine starts warming up.*

PL Po zakończeniu operacji urządzenie rozpoczyna fazę nagrzewania.



EN *The machine performs an automatic rinse cycle.*

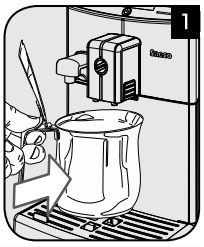
PL Urządzenie wykonuje automatyczny cykl płukania.



EN *The machine is ready for the manual rinse cycle.*

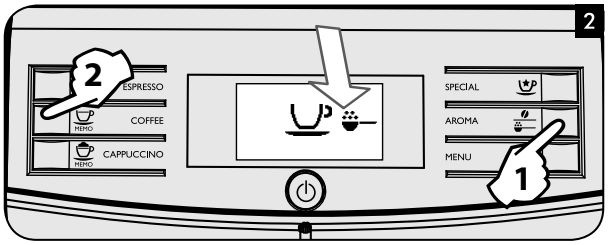
PL Urządzenie jest gotowe do cyklu ręcznego płukania.

MANUAL RINSE CYCLE
RĘCZNY CYKL PŁUKANIA



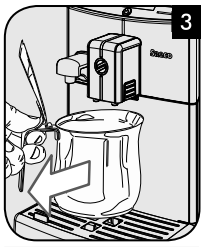
EN *Place a container under the coffee dispensing spout.*

PL Ustawić pojemnik pod dozownikiem kawy.



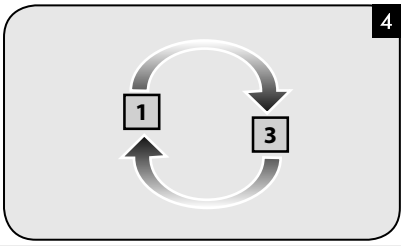
EN *Press the button to select the pre-ground coffee function. Do NOT add pre-ground coffee. Press the button. The machine starts dispensing water.*

PL Nacisnąć przycisk , aby wybrać funkcję kawy wstępnie zmielonej. NIE dodawać kawy wstępnie zmielonej. Nacisnąć przycisk . Urządzenie rozpoczyna nalewanie wody.



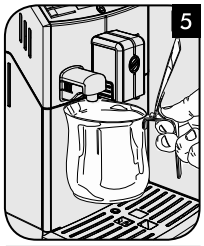
EN *When the dispensing has finished, empty the container.*

PL Po zakończeniu nalewania opróżnić pojemnik.



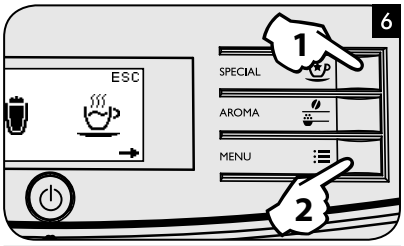
EN *Repeat steps 1-3 twice, thereafter continue with step 5.*

PL Powtórzyć czynności od punktu 1 do punktu 3 dwukrotnie. Następnie przejść do punktu 5.



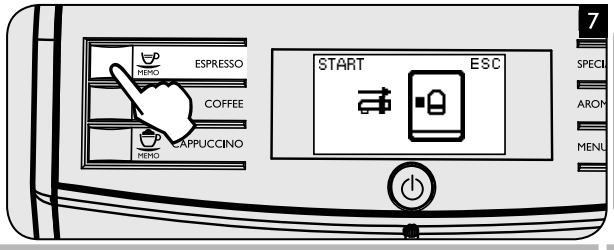
EN *Place a container under the water dispensing spout.*

PL Ustawić pojemnik pod dozownikiem wody.



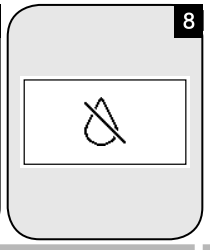
EN *Press the button. The machine shows the icon above. Press the button.*

PL Nacisnąć przycisk . W urządzeniu wyświetlony zostanie symbol przedstawiony powyżej. Nacisnąć przycisk .



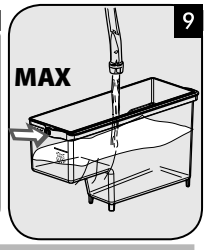
EN *The machine reminds you to install the water dispensing spout. Press the button to confirm. The machine will start dispensing hot water.*

PL Urządzenie sygnalizuje, że należy zainstalować dozownik wody. Aby zatwierdzić, należy nacisnąć przycisk . Urządzenie rozpoczyna nalewanie gorącej wody.



EN *Dispense water until the no water icon is displayed.*

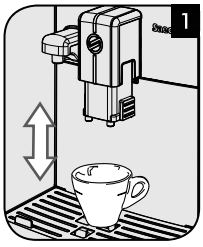
PL Nalać wodę do momentu pojawienia się symbolu braku wody.

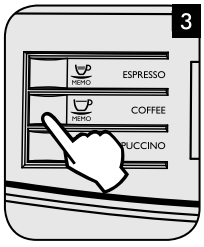


EN *At the end, fill the water tank again up to the MAX level.*

PL Po zakończeniu napełnić ponownie pojemnik na wodę do poziomu MAX.

FIRST ESPRESSO / COFFEE
PIERWSZA KAWA ESPRESSO / KAWA





To brew two cups of espresso or coffee, press the desired button twice consecutively.
Coffee brewing automatically stops when the preset level is reached; press the MEMO button to stop it earlier.

Aby nalać dwie kawy espresso lub dwie kawy, należy nacisnąć odpowiedni przycisk kolejno dwa razy.
Parzenie kawy zostanie automatycznie przerwane, kiedy ustawiony poziom zostanie osiągnięty. Istnieje jednak możliwość wcześniejszego przerwania nalewania kawy poprzez naciśnięcie przycisku MEMO.

EN *Adjust the coffee dispensing spout.*

PL Wykonać regulację dozownika kawy.

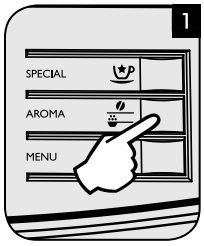
Press the MEMO button to brew an espresso, or...

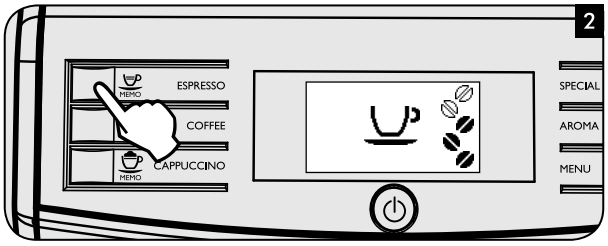
Nacisnąć przycisk MEMO, aby zaparzyć kawę espresso lub...

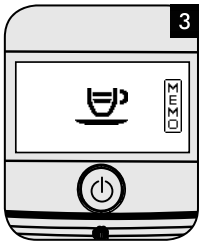
... press the MEMO button to brew a coffee.

...nacisnąć przycisk MEMO, aby zaparzyć kawę.

MY FAVOURITE ESPRESSO
MOJA IDEALNA KAWA ESPRESSO







EN *Select the desired aroma by pressing the button.*

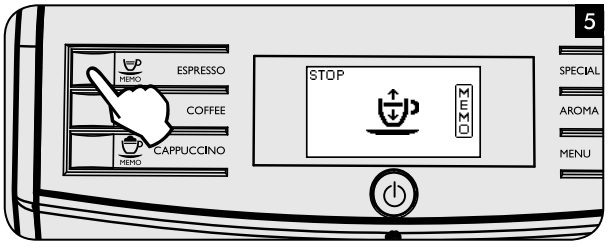
PL Wybrać odpowiedni aromat, naciskając przycisk .

Press and hold the MEMO button until the MEMO icon is displayed.
Note: To programme coffee, press and hold the MEMO button until the MEMO icon is displayed.

Trzymać wciśnięty przycisk MEMO do momentu wyświetlenia się na wyświetlaczu ikony MEMO.
Uwaga: aby zaprogramować dużą kawę, należy trzymać wciśnięty przycisk MEMO do momentu wyświetlenia się na wyświetlaczu ikony MEMO.

The machine is programming.

Urządzenie jest w fazie programowania.



EN *Wait until the desired quantity of coffee is reached.*

PL Poczekać, aż zostanie nalana odpowiednia ilość kawy.

... press MEMO to stop the process. Saved!
Note: to stop programming for coffee, press the MEMO button.

... nacisnąć MEMO, aby przerwać operację. Zapisano!
Uwaga:
Aby przerwać programowanie dużej kawy, należy nacisnąć przycisk MEMO.

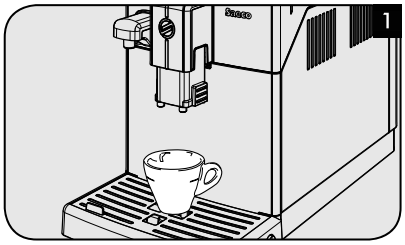
ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER
REGULACJA MŁYNKA CERAMICZNEGO

EN

You can only adjust the grinder settings when the machine is grinding coffee beans.

PL

Zmiana ustawień młynka do kawy jest możliwa tylko wtedy, gdy urządzenie mieli kawę ziarnistą.

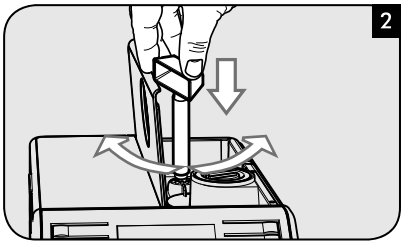


EN

Place a cup under the dispensing spout.
Press the MEMO button to brew an espresso.

PL

Ustawić filiżankę pod dozownikiem.
Nacisnąć przycisk MEMO, aby nalać kawę espresso.

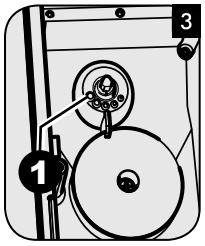


EN

While the machine grinds the coffee, press and turn the grinder adjustment knob under the coffee bean hopper one notch at a time.

PL

Gdy urządzenie mieli, należy nacisnąć i obrócić pokrętło do regulacji mielenia umieszczone pod pojemnikiem na kawę ziarnistą każdorazowo tylko o jedną jednostkę.

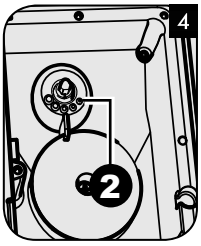


EN

Select (●) for coarse grind - milder taste.

PL

Wybrać mielenie grube (●) - lżejszy smak.

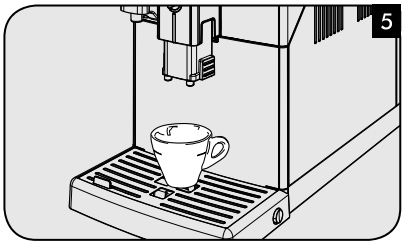


EN

Select (•) for fine grind - stronger taste.

PL

Wybrać mielenie drobne (•) - mocniejszy smak.



EN

Brew 2-3 products to taste the difference. If coffee is watery or is brewed slowly, change the grinder setting.

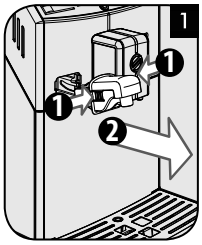
PL

Zaparzyć 2-3 produkty, aby poczuć różnicę. Jeżeli kawa jest wodnista lub wypływa powoli, należy zmienić ustawienia młynka.

FIRST CAPPUCCINO
PIERWSZE CAPPUCCINO

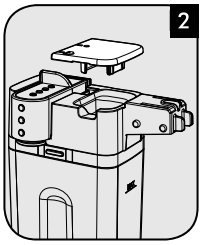
Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of milk and steam.

Niebezpieczeństwo poparzeń! Na początku parzenia mleko i para może przez chwilę pryskać.



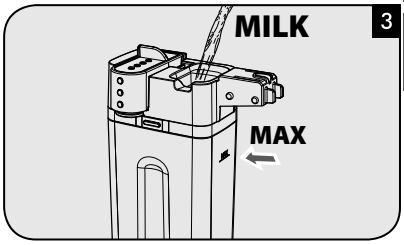
EN *Remove the water dispensing spout by pressing the side buttons.*

PL Wyjąć dozownik wody poprzez naciśnięcie przycisków umieszczonych z boku.



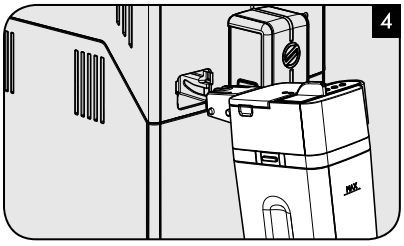
EN *Lift the carafe lid.*

PL Podnieść pokrywkę dzbanka.



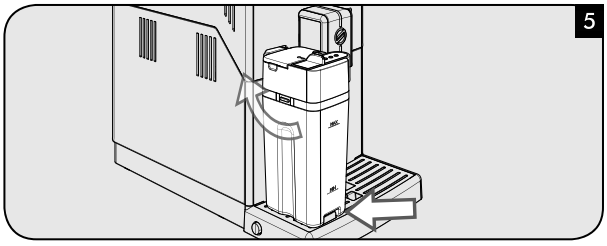
EN *Fill it with milk between the MIN and MAX level indicators.*

PL Napełnić go mlekiem do poziomu między MIN i MAX.



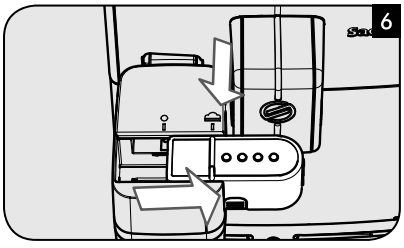
EN *Slightly tilt the milk carafe. Insert it all the way into the guides of the machine.*

PL Delikatnie nachylić dzbanek na mleko. Włożyć go całkowicie do prowadnic w urządzeniu.



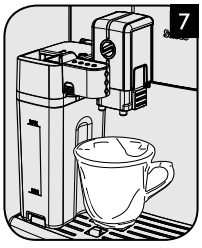
EN *Push the carafe towards the bottom while rotating at the same time, until it is locked at the drip tray.*

PL Nacisnąć dzbanek i obrócić go w dół, następnie zaczepić o tacę ociekową.



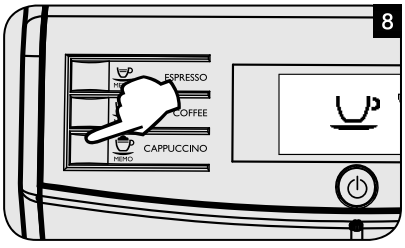
EN *Pull out the milk carafe dispenser to the right up to the* icon.
Note: If the milk carafe dispenser is not completely pulled out, it does not froth milk properly.

PL Wyjąć dozownik dzbanka poprzez obrócenie go w prawo aż do symbolu .
Uwaga: Jeżeli dozownik dzbanka nie zostanie całkowicie wyciągnięty, mleko może nie zostać prawidłowo spienione.



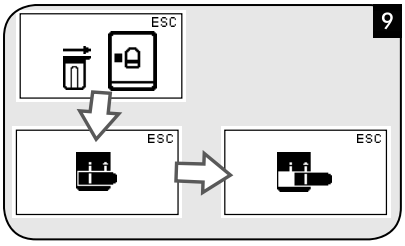
EN *Place a cup under the dispensing spout.*

PL Ustawić filiżankę pod dozownikiem.



EN *Press the MEMO button to start dispensing.*

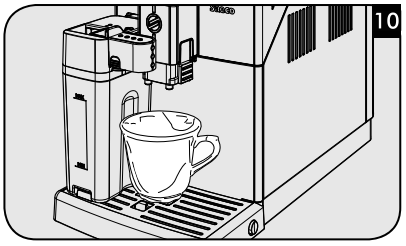
PL Nacisnąć przycisk MEMO, aby rozpocząć nalewanie.



9

EN *The machine reminds you to insert the carafe and pull out the milk carafe dispenser by showing the following icons.*

PL Urządzenie przypomina, że należy włożyć dzbanek i wyjąć dozownik dzbanka, za pomocą sekwencji symboli.



10

The machine dispenses frothed milk directly into the cup. Once the frothed milk has been dispensed, the machine brews coffee.

Ekspres nalewa spienione mleko bezpośrednio do filiżanki. Po zakończeniu nalewania spienionego mleka urządzenie naleje kawę.

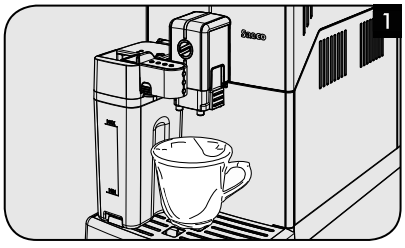
Coffee brewing and milk frothing automatically stop when the preset level is reached; press the MEMO button to stop earlier.

Nalewanie spienionego mleka i kawy zostanie automatycznie przerwane, kiedy ustawiony poziom zostanie osiągnięty. Istnieje jednak możliwość wcześniejszego przerwania poprzez naciśnięcie przycisku MEMO.

MY FAVOURITE CAPPUCCINO
MOJE IDEALNE CAPPUCCINO

Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of milk and steam.

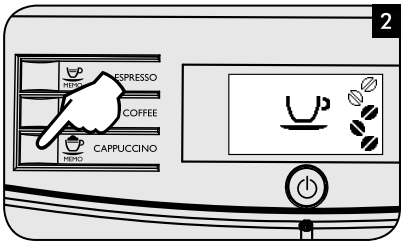
Niebezpieczeństwo poparzeń! Na początku parzenia mleko i para może przez chwilę pryskać.



1

EN *Fill the carafe with milk and insert it in the machine. Pull out the milk carafe dispenser to the right up to the icon. Place a cup under the dispensing spout.*

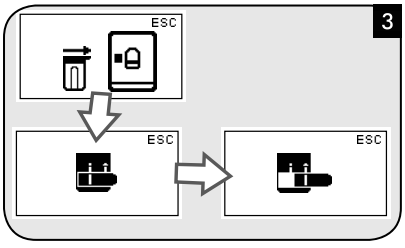
PL Napełnić dzbanek na mleko i ustawić go w urządzeniu. Wyjąć dozownik dzbanka poprzez obrócenie go w prawo aż do symbolu . Ustawić filiżankę pod dozownikiem.



2

EN *Press and hold the MEMO button until the "MEMO" icon is displayed.*

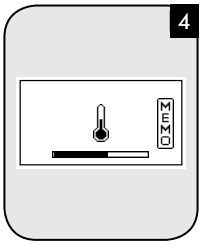
PL Trzymać wciśnięty przycisk MEMO aż do pojawienia się symbolu „MEMO" na wyświetlaczu.



3

EN *The machine reminds you to insert the carafe and pull out the milk carafe dispenser by showing the following icons.*

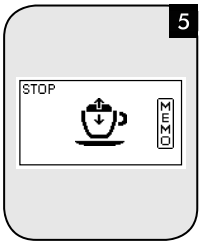
PL Urządzenie przypomina, że należy włożyć dzbanek i wyjąć dozownik dzbanka, za pomocą sekwencji symboli.



4

The machine is heating up.

Urządzenie jest w fazie nagrzewania.



5

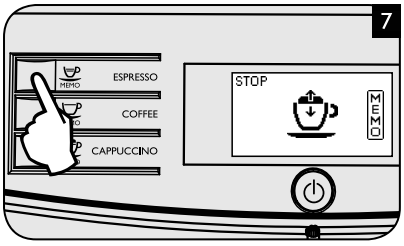
The machine starts dispensing frothed milk into the cup.

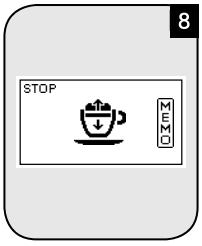
Urządzenie rozpoczyna nalewanie spienionego mleka do filiżanki.

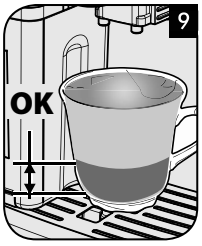
6

Wait until the desired quantity of frothed milk is reached...

Poczekać, aż zostanie nalana odpowiednia ilość spienionego mleka.







EN *... press MEMO to stop. Frothed milk quantity saved!*

PL ... nacisnąć MEMO, aby przerwać operację. Zapisano ilość spienionego mleka!

The machine starts brewing coffee.

Urządzenie rozpoczyna nalewanie kawy.

Wait until the desired quantity of coffee is reached...

Poczekać, aż zostanie nalana odpowiednia ilość kawy...

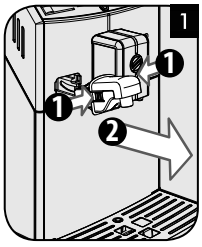
... press MEMO to stop. Cappuccino quantity saved!

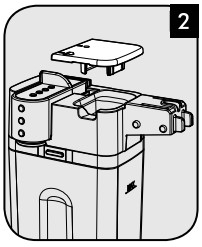
... nacisnąć MEMO, aby przerwać operację. Cappuccino zostało zapamiętane!

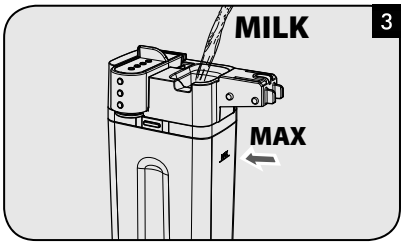
FROTHING MILK
SPIENIONE MLEKO

Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of milk and steam.

Niebezpieczeństwo poparzeń! Na początku parzenia mleko i para może przez chwilę pryskać.







EN *Remove the water dispensing spout by pressing the side buttons.*

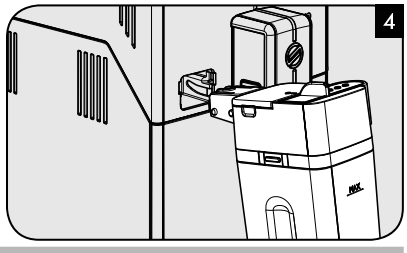
PL Wyjąć dozownik wody poprzez naciśnięcie przycisków umieszczonych z boku.

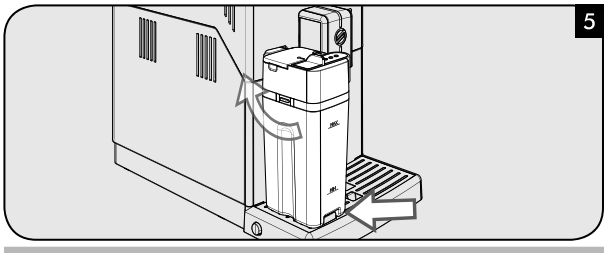
Lift the carafe lid.

Podnieść pokrywkę dzbanka.

Fill it with milk between the MIN and MAX level indicators.

Napełnić go mlekiem do poziomu między MIN i MAX.



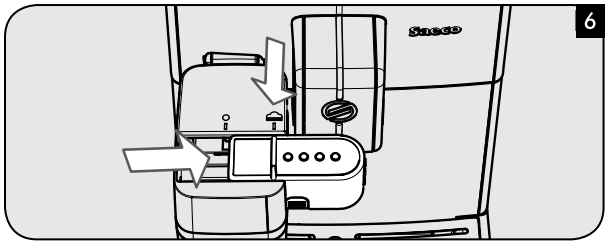


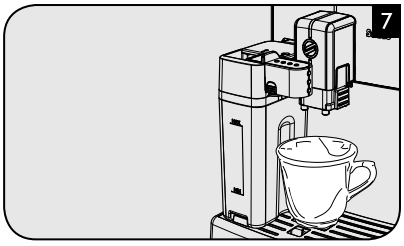
EN *Slightly tilt the milk carafe. Insert it all the way into the guides of the machine.*

PL Delikatnie nachylić dzbanek na mleko. Włożyć go całkowicie do prowadnic w urządzeniu.

Push the carafe towards the bottom while rotating at the same time, until it is locked at the drip tray.

Nacisnąć dzbanek i obrócić go w dół, następnie zaczepić o tacę ociekową.



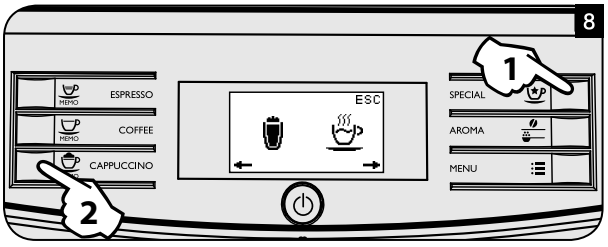


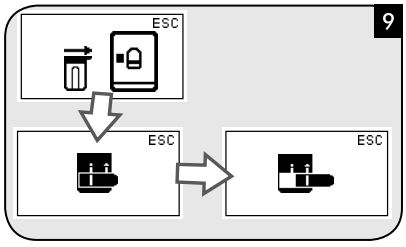
EN *Pull out the milk carafe dispenser to the right up to the icon.*
Note: If the milk carafe dispenser is not completely pulled out, it does not froth milk properly.

PL Wyjąć dozownik dzbanka poprzez obrócenie go w prawo aż do symbolu .
Uwaga: Jeżeli dozownik dzbanka nie zostanie całkowicie wyciągnięty, mleko może nie zostać prawidłowo spienione.

Place a cup under the dispensing spout.

Ustawić filiżankę pod dozownikiem.



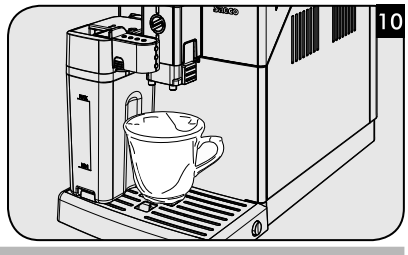


EN *Press the button. The machine shows the icon above. Press the button to select frothed milk*

PL Nacisnąć przycisk . W urządzeniu wyświetlony zostanie symbol przedstawiony powyżej. Nacisnąć przycisk , aby wybrać spienione mleko.

The machine reminds you to insert the carafe and pull out the milk carafe dispenser by showing the following icons.

Urządzenie przypomina, że należy włożyć dzbanek i wyjąć dozownik dzbanka, za pomocą sekwencji symboli.



EN *The machine dispenses the frothed milk directly into the cup.*

PL Ekspres nalewa spienione mleko bezpośrednio do filiżanki.

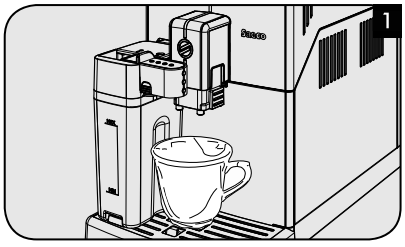
Milk frothing automatically stops when the preset level is reached; press the button to stop it earlier.

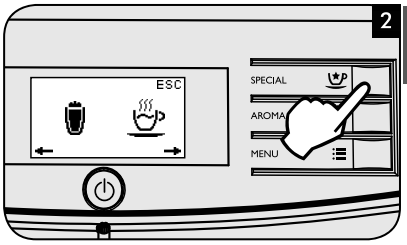
Nalewanie spienionego mleka zostanie automatycznie przerwane, kiedy ustawiony poziom zostanie osiągnięty. Istnieje jednak możliwość wcześniejszego przerwania nalewania poprzez naciśnięcie przycisku .

ADJUSTING THE FROTHED MILK LENGTH
REGULACJA ILOŚCI SPIENIONEGO MLEKA

Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of milk and steam.

Niebezpieczeństwo poparzeń! Na początku parzenia mleko i para może przez chwilę pryskać.



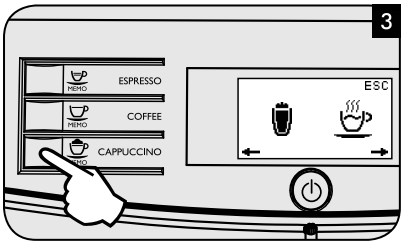


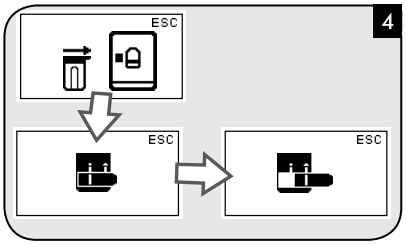
EN *Fill the carafe with milk and insert it in the machine. Pull out the milk carafe dispenser to the right up to the icon. Place a cup under the dispensing spout.*

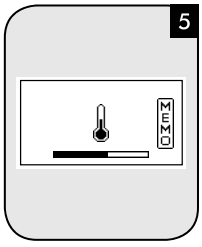
PL Napełnić dzbanek na mleko i ustawić go w urządzeniu. Wyjąć dozownik dzbanka poprzez obrócenie go w prawo aż do symbolu . Ustawić filiżankę pod dozownikiem.

EN *Press the button. The machine shows the icon above.*

PL Nacisnąć przycisk . W urządzeniu wyświetlony zostanie symbol przedstawiony powyżej.







EN *Press and hold the MEMO button until the "MEMO" icon is displayed. The machine reminds you to insert the carafe and pull out the milk carafe dispenser.*

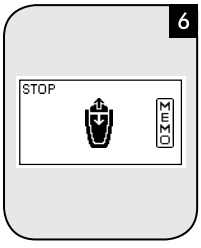
PL Trzymać wciśnięty przycisk MEMO aż do pojawienia się symbolu „MEMO" na wyświetlaczu. Urządzenie przypomina, że należy włożyć dzbanek i wyjąć dozownik dzbanka.

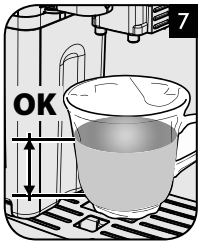
EN *The machine reminds you to insert the carafe and pull out the milk carafe dispenser by showing the following icons.*

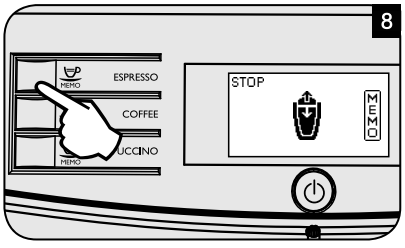
PL Urządzenie przypomina, że należy włożyć dzbanek i wyjąć dozownik dzbanka, za pomocą sekwencji symboli.

EN *The machine is heating-up.*

PL Urządzenie jest w fazie nagrzewania.







EN *The machine starts dispensing frothed milk into the cup.*

PL Urządzenie rozpoczyna nalewanie spienionego mleka do filiżanki.

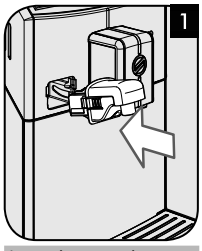
EN *Wait until the desired quantity of milk is reached...*

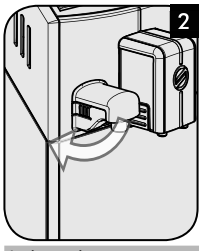
PL Poczekać, aż zostanie nalana odpowiednia ilość spienionego mleka.

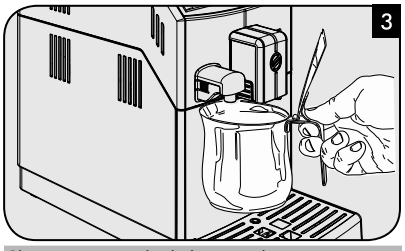
EN *... press MEMO to stop the process. Frothed milk quantity saved!*

PL ... nacisnąć MEMO, aby przerwać operację. Zapisano ilość spienionego mleka!

HOT WATER
GORĄCA WODA







EN

Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of hot water.

Insert the water dispensing spout.

Lock it in place.

Place a container under the hot water dispensing spout.

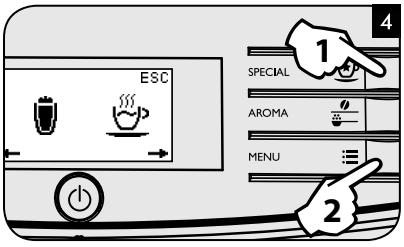
PL

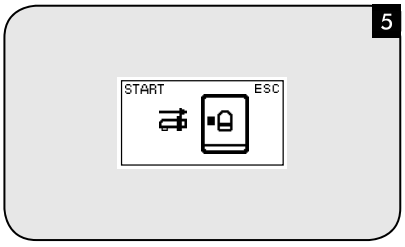
Niebezpieczeństwo poparzeń! Na początku parzenia gorąca woda może przez chwilę pryskać.

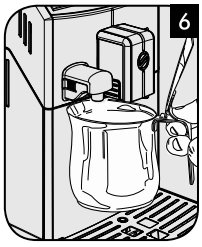
Włożyć dozownik wody.

Zablokować jego położenie.

Ustawić pojemnik pod dozownikiem gorącej wody.







EN

Press the button. The icon above is displayed. Press the button.

Check that the water dispensing spout is correctly installed. Press to confirm.

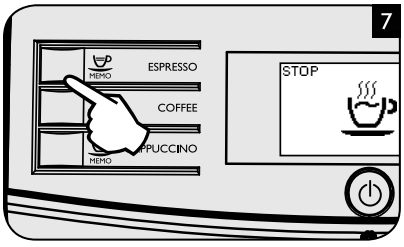
Dispense the desired amount of hot water.

PL

Nacisnąć przycisk . Na wyświetlaczu pojawi się symbol przedstawiony powyżej. Nacisnąć przycisk .

Sprawdzić, czy dozownik wody jest prawidłowo zainstalowany. Nacisnąć , aby zatwierdzić.

Nalać odpowiednią ilość gorącej wody.



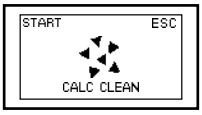
EN

To stop the hot water dispensing, press the button. Remove the container.

PL

Aby przerwać nalewanie gorącej wody, należy nacisnąć przycisk .
Wyjąć pojemnik.

DESCALING - 30 min.
ODWAPNIANIE - 30 min.



EN

When the **"CALC CLEAN"** *symbol is displayed, you need to descale the machine.*
The descaling cycle takes approx. 30 minutes.
Not doing this will ultimately make your machine stop working properly. In this case repair is NOT covered by your warranty.

Warning:
Use the Saeco descaling solution only. Its formula has been designed to ensure better machine performance. The use of other descaling solutions may damage the machine and leave residues in the water.

The Saeco descaling solution can be purchased separately. For further details, please refer to the maintenance products page in this manual.

Warning:
Never drink the descaling solution or any products dispensed until the cycle has been carried out to the end. Never use vinegar as a descaling solution.

Note: Do not remove the brew group during the descaling process.

PL

Jeżeli na wyświetlaczu pojawi się symbol **„CALC CLEAN"**, oznacza to, że należy wykonać odwapnianie.
Cykl odwapniania trwa około 30 minut.
Niewykonywanie odwapniania spowoduje, że urządzenie przestanie działać prawidłowo. W tym wypadku gwarancja NIE obejmuje naprawy.

Uwaga:
Używać tylko roztworu odwapniającego Saeco. Został on opracowany specjalnie w celu zapewnienia jak najlepszej pracy urządzenia. Stosowanie innych środków może spowodować uszkodzenie urządzenia i obecność resztek tych środków w wodzie.

Roztwór odwapniający Saeco jest do nabycia oddzielnie. Więcej informacji można znaleźć na stronie dotyczącej produktów konserwacyjnych urządzenia w niniejszej instrukcji obsługi.

Uwaga:
Nie pić roztworu odwapniającego ani nalewanych produktów aż do zakończenia cyklu. Nie używać w żadnym wypadku octu jako odwapniacza.

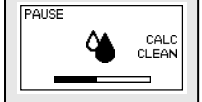
Uwaga: W trakcie procesu odwapniania nie wolno wyjmować bloku kawy.

A

EN

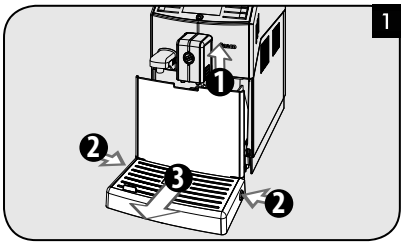
The descaling cycle (A) and the rinse cycle (B) may be paused by pressing the MEMO button. To resume the cycle, press the MEMO button again. This allows you to empty the container or to stay away from the machine for a brief period of time.

B



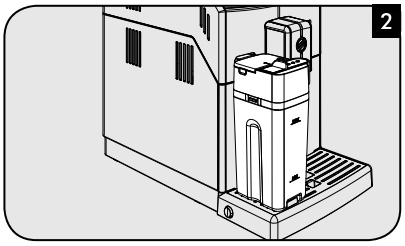
PL

Można przerwać cykl odwapniania (A) i cykl płukania (B) poprzez naciśnięcie przycisku MEMO. Aby kontynuować cykl, należy ponownie nacisnąć przycisk MEMO. W tym czasie można opróżnić pojemnik lub oddalić się na chwilę.



EN *1 - Raise the dispensing spout;*
2 - Press the side buttons;
3 - Remove and empty the drip tray and the coffee grounds drawer; thereafter put them back.

PL 1 - Podnieść dozownik kawy;
2 - Nacisnąć przyciski boczne;
3 - Wyjąć i opróżnić tacę ociekową i kasetkę na fusy, następnie włożyć je w odpowiednie miejsce.

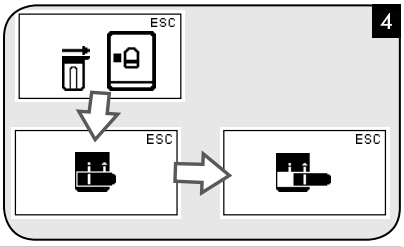


EN *Fill the milk carafe with water up to the MIN level and insert it into the machine. Remove the "INTENZA+" water filter from the water tank if it was installed and replace it with the small white original one.*

PL Napełnić wodą dzbanek na mleko do poziomu MIN i włożyć go do urządzenia. Wyjąć filtr wody „INTENZA+" (jeżeli został zamontowany) z pojemnika na wodę i wymienić go na oryginalny mały biały filtr.

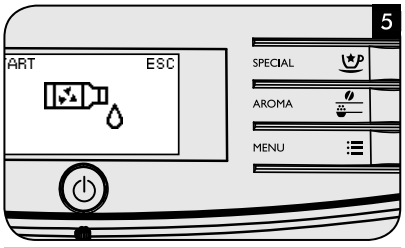
EN *Press the MEMO button.*

PL Nacisnąć przycisk MEMO.



EN *The machine reminds you to insert the carafe and pull out the milk carafe dispenser by showing the following icons.*

PL Urządzenie przypomina, że należy włożyć dzbanek i wyjąć dozownik dzbanka, za pomocą następującej sekwencji symboli.

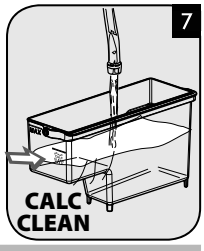


EN *If you had pressed the MEMO by mistake, press the button to quit.*
Otherwise please go to step 6.

PL Jeżeli przycisk MEMO został omyłkowo naciśnięty, należy nacisnąć przycisk , aby wyjść. Jeżeli nie, należy przejść do punktu 6.

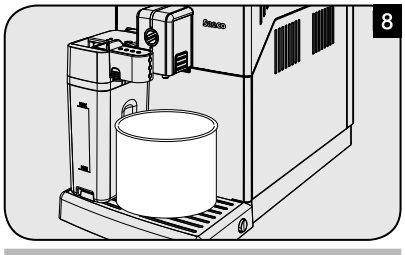
EN *Pour the entire descaling solution in the watertank*

PL Wlać cały roztwór odwapniający do pojemnika na wodę.



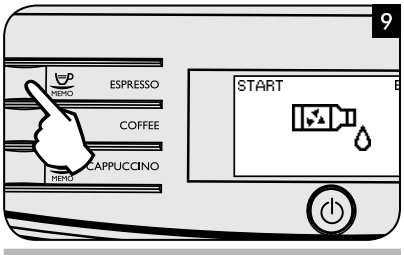
EN *Fill the water tank with fresh water up to the calc clean level and place it back in the machine.*

PL Napełnić pojemnik świeżą wodą do poziomu calc clean i włożyć go.



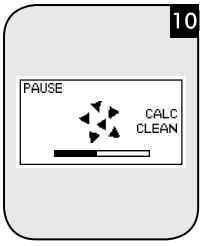
EN *Place a large container (1.5 l) under both the milk carafe dispenser and the coffee dispensing spout. Pull out the milk carafe dispenser to the right up to the icon.*

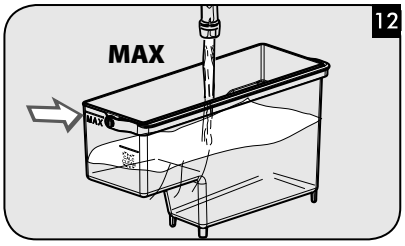
PL Ustawić duży pojemnik (1,5 l) pod dozownikiem dzbanka i pod dozownikiem kawy. Wyjąć dozownik dzbanka poprzez obrócenie go w prawo aż do symbolu .

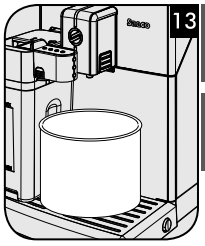


EN *Press the MEMO button to start the descaling cycle.*

PL Nacisnąć przycisk MEMO, aby rozpocząć cykl odwapniania.







EN

The descaling solution will be dispensed at intervals (duration: approx. 25 min).

When this icon is displayed, the water tank is empty.

Rinse the water tank and fill it with fresh water up to the MAX level. Place it back into the machine.

Empty the container. Remove and empty the carafe.

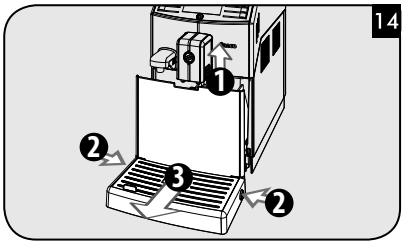
PL

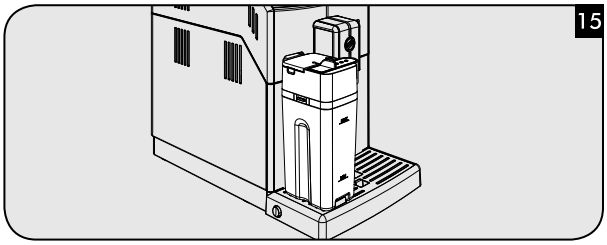
Urządzenie naleje roztwór odwapniający w odstępach (czas trwania wynosi około 25 min.).

Gdy pojawi się ten symbol, oznacza to, że pojemnik na wodę jest pusty.

Opłukać pojemnik i napełnić go świeżą wodą do poziomu MAX. Włożyć go z powrotem do urządzenia.

Opróżnić pojemnik. Wyjąć i opróżnić dzbanek.





EN

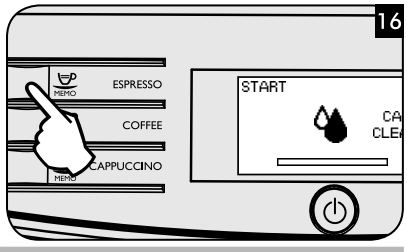
1 - Raise the dispensing spout;
2 - Press the side buttons;
3 - Empty the drip tray and place it back.

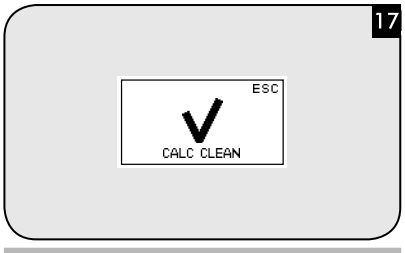
Fill the milk carafe with water up to the MIN level and insert it into the machine. Pull out the milk carafe dispenser to the right up to the icon.

PL

1 - Podnieść dozownik kawy;
2 - Nacisnąć przyciski boczne;
3 - Opróżnić tacę ociekową i włożyć ją ponownie w odpowiednie miejsce.

Napełnić wodą dzbanek na mleko do poziomu MIN i włożyć go do urządzenia. Wyjąć dozownik dzbanka poprzez obrócenie go w prawo aż do symbolu .





EN

Place the container under the dispensing spout.
Press the MEMO button to start the rinse cycle.

When the amount of water needed for the rinse cycle has been completely dispensed, this icon is displayed. Press the button to quit the descaling cycle.

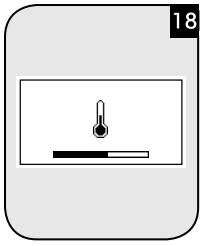
Note If you had not filled up the water tank to MAX level, the machine might require another rinse cycle. Refill the water tank and repeat from point 16.

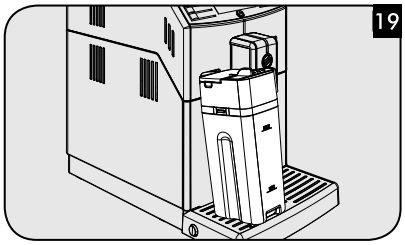
PL

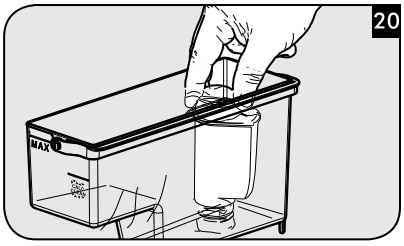
Ustawić pojemnik pod dozownikiem kawy.
Nacisnąć przycisk MEMO, aby rozpocząć cykl płukania.

Jeżeli cała woda konieczna do płukania została wylana, w urządzeniu pojawi się ten symbol. Nacisnąć przycisk , aby wyjść z cyklu odwapniania.

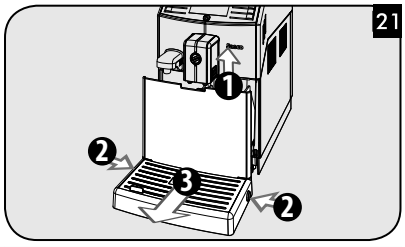
Uwaga: Jeżeli pojemnik na wodę nie zostanie napełniony do poziomu MAX, może być konieczne wykonanie kolejnego cyklu płukania w urządzeniu. Napełnić pojemnik na wodę i włożyć go ponownie do urządzenia. Powtórzyć czynności od punktu 16.

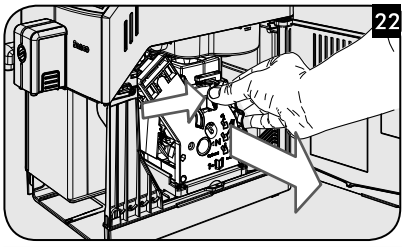


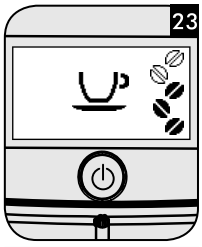




EN	*The machine warms up and performs an automatic rinse cycle.*	*Remove the container. Disassemble and wash the milk carafe as described in the "Weekly Cleaning of the Milk Carafe" chapter.*	*Remove the small white water filter and place back the "INTENZA+" water filter into the water tank if it was installed.*
PL	Urządzenie wykonuje nagrzewanie i automatyczne płukanie.	Wyjąć pojemnik. Zdjąć i umyć dzbanek na mleko zgodnie z opisem zawartym w rozdziale „Cotygodniowe czyszczenie dzbanka na mleko".	Wyjąć mały biały filtr i umieścić filtr wody „INTENZA+" (jeżeli został dołączony) w pojemniku na wodę.







EN	*1 - Raise the dispensing spout;* *2 - Press the side buttons;* *3 - Empty the drip tray and place it back.*	*Wash the brew group. for further guidance, see the "Brew Group Cleaning" chapter.'*	*The machine is ready to brew coffee.*
PL	1 - Podnieść dozownik kawy; 2 - Nacisnąć przyciski boczne; 3 - Opróżnić tacę ociekową i włożyć ją ponownie w odpowiednie miejsce.	Po zakończeniu cyklu odwapniania należy umyć blok kawy zgodnie z opisem zawartym w rozdziale „Cotygodniowe czyszczenie bloku kawy".	Urządzenie jest gotowe do zaparzania kawy.

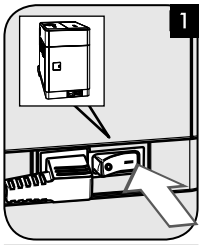
ACCIDENTAL INTERRUPTION OF THE DESCALING CYCLE
PRZYPADKOWE PRZERWANIE CYKLU ODWAPNIANIA

EN

Once you have started the descaling cycle, you must complete it till the very end without turning off the machine.
If the descaling process is accidentally interrupted (for example due to power failure or if you have unplugged the power cord), follow the steps below.

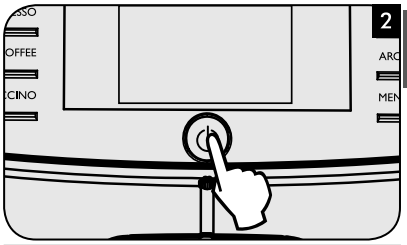
PL

Po rozpoczęciu procesu odwapniania należy go zakończyć, nie wyłączając urządzenia.
Jeżeli proces odwapniania zostanie przypadkowo przerwany (z powodu przerwy w zasilaniu elektrycznym lub przypadkowego odłączenia kabla zasilającego), należy wykonać wskazane czynności.



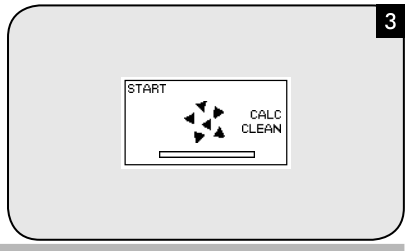
Turn on the machine.

Sprawdzić, czy wyłącznik jest w położeniu „I".



Press the ⏻ button to turn on the machine.

Nacisnąć przycisk ⏻, aby włączyć urządzenie.

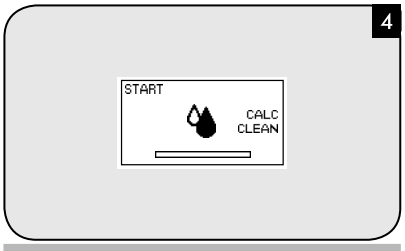


EN

The descaling will be resumed from point 10 of the "Descaling" chapter if it had been interrupted during descaling. Press on the MEMO button to restart the cycle.

PL

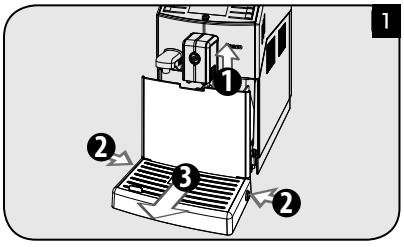
Cykl odwapniania będzie kontynuowany od punktu 10 rozdziału „Odwapnianie", jeżeli został przerwany w trakcie fazy odwapniania. Nacisnąć przycisk MEMO, aby ponownie uruchomić cykl.

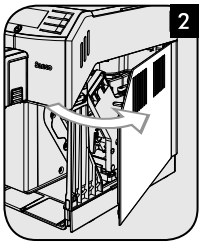


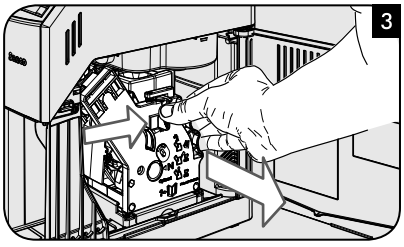
It will be resumed from point 16 of the "Descaling" chapter if it had been interrupted during rinsing. Press on the MEMO button to restart the cycle.

Jeżeli został przerwany w trakcie fazy płukania, będzie kontynuowany od punktu 16 rozdziału „Odwapnianie". Nacisnąć przycisk MEMO, aby ponownie uruchomić cykl.

BREW GROUP CLEANING
CZYSZCZENIE BLOKU KAWY







EN *Turn off the machine and unplug the power cord. Remove the drip tray and coffee grounds drawer.*

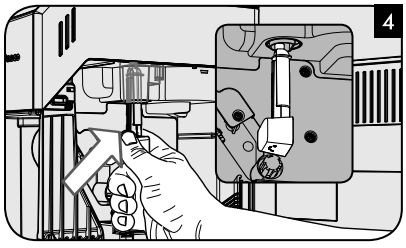
PL Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć kabel zasilający. Wyjąć tacę ociekową i kasetkę na fusy.

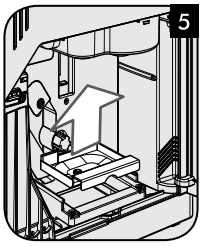
Open the service door.

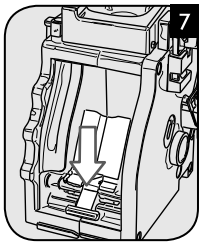
Otworzyć drzwiczki serwisowe.

Remove the brew group, press the «PUSH» button. Pull it horizontally by the handle without turning it.

Aby wyjąć blok kawy, należy nacisnąć przycisk „PUSH" i pociągnąć za uchwyt.
Wyjąć go poziomo, nie obracając.







EN *Clean the coffee outlet duct thoroughly with the cleaning tool provided with the machine or with a spoon handle. Make sure you insert the cleaning tool as shown in the picture.*

PL Wyczyścić dokładnie przewód wylotowy kawy przy pomocy specjalnego narzędzia do czyszczenia dołączonego do urządzenia lub uchwytem łyżeczki. Należy włożyć specjalne narzędzie do czyszczenia tak, jak przedstawiono na ilustracji.

Remove the coffee residues drawer and wash it thoroughly.

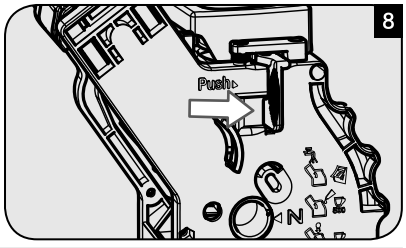
Wyjąć kasetkę na kawę i starannie ją umyć.

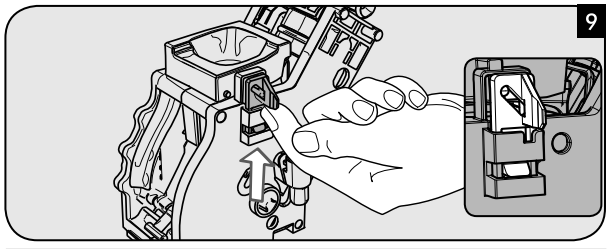
Carry out maintenance to the brew group.

Wykonać konserwację bloku kawy.

Check that the lever on the back is fully pushed down.

Sprawdzić, czy dźwigienka z tyłu bloku jest całkowicie obniżona.



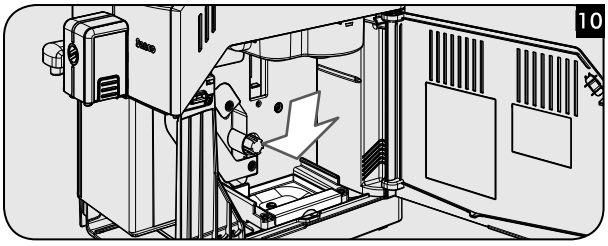


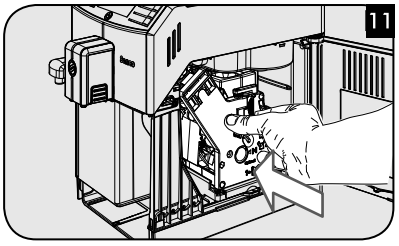
EN *Firmly press the "PUSH" button.*

PL Nacisnąć mocno przycisk „PUSH".

Make sure that the hook which locks the Brew Group is in the correct position. If it is still in the downward position, push it upwards until it locks correctly into place.

Sprawdzić, czy haczyk blokujący blok kawy jest w poprawnym położeniu. Jeżeli nadal jest obniżony, należy pchnąć go do góry i poprawnie zaczepić.





EN *Insert the coffee residues drawer in its seat and ensure that it is correctly in place.*
If the coffee residues drawer is not correctly positioned, the brew group may not fit into the machine.

Insert the brew group in its seat again until it locks into place without pressing the "PUSH" button.

PL Włożyć kasetkę na kawę w odpowiednie miejsce i sprawdzić, czy jest prawidłowo ustawiona.
Jeżeli kasetka na kawę zostanie włożona nieprawidłowo, blok kawy może nie zmieścić się w urządzeniu.

Umieścić ponownie blok kawy w odpowiedniej wnęce i zaczepić go, nie wciskając przycisku „PUSH".

CLEANING THE MILK CARAFE
CZYSZCZENIE DZBANKA NA MLEKO

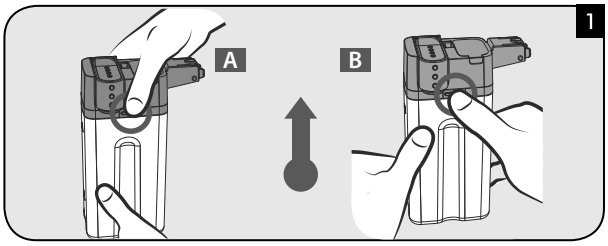
EVERY 1 DAY

EN **Daily**

PL **Codziennie**

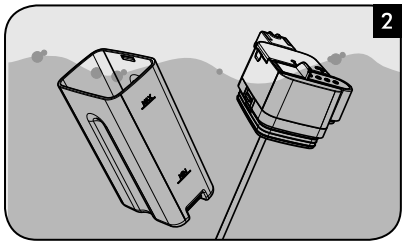
It is important that you clean the milk carafe daily or after each use as it preserves hygiene and ensures perfect milk froth consistency

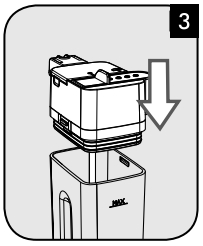
Należy pamiętać o czyszczeniu dzbanka na mleko codziennie i po każdym użyciu, aby zapewnić higienę i przygotowanie spienionego mleka o idealnej konsystencji.

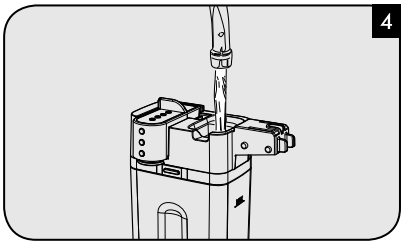


EN *Press one of the release buttons to remove the top of the carafe as shown in the figures (A or B).*

PL Nacisnąć jeden z dwóch przycisków zwalniających, aby wyjąć górną część dzbanka tak, jak przedstawiono na ilustracjach (A lub B).







EN *Rinse the top of the carafe and the milk carafe with lukewarm water. Remove all milk residues.*

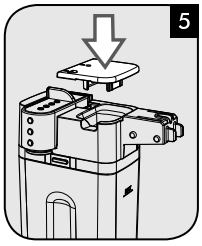
Attach the top on the milk carafe, ensuring it is locked into place.

Remove the lid and fill the milk carafe up to the MAX level with fresh water.

PL Opłukać górną część dzbanka i dzbanek na mleko w ciepłej wodzie. Usunąć resztki mleka.

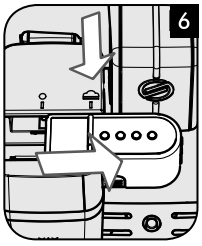
Założyć górną część dzbanka na mleko i sprawdzić, czy jest dobrze zamocowana.

Zdjąć pokrywkę i napełnić dzbanek na mleko świeżą wodą do poziomu MAX.



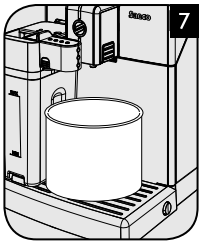
EN *Put the lid back onto the milk carafe.*

PL Założyć pokrywkę na dzbanek na mleko.



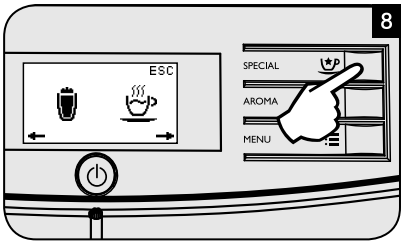
EN *Pull out the milk carafe dispenser to the right up to the icon.*

PL Wyjąć dozownik dzbanka poprzez obrócenie go w prawo aż do symbolu.



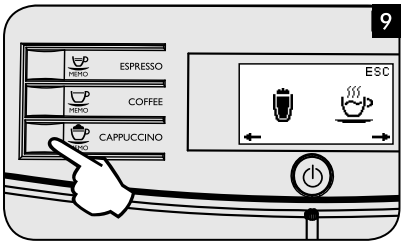
EN *Place a container under the dispensing spout.*

PL Ustawić pojemnik pod dozownikiem.



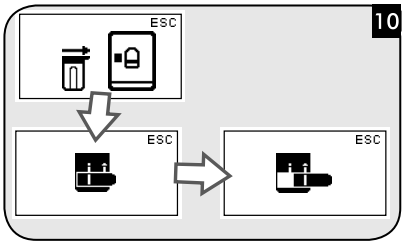
EN *Press the button. The icon above is displayed.*

PL Nacisnąć przycisk. Na wyświetlaczu pojawi się symbol przedstawiony powyżej.



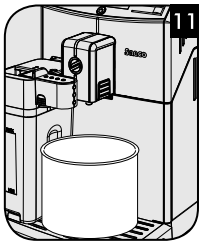
EN *Press the button to select frothed milk*

PL Nacisnąć przycisk, aby wybrać spienione mleko.



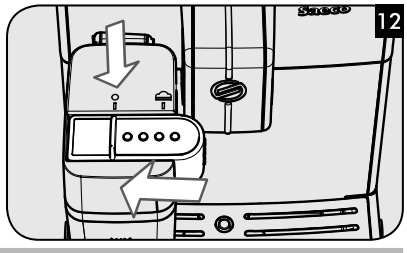
The machine reminds you to insert the carafe and pull out the milk carafe dispenser.

Urządzenie przypomina, że należy włożyć dzbanek i wyjąć dozownik dzbanka.



Once the machine stops dispensing water, the cleaning is finished.

Po zakończeniu nalewania wody mycie jest zakończone.



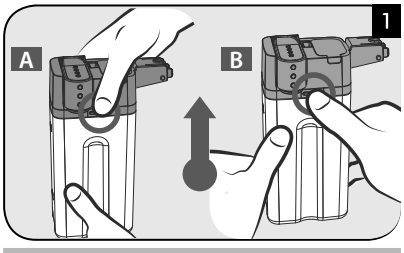
EN *'Put back the milk carafe dispenser by shifting it up to the ● icon. Remove the milk carafe and empty it.*

PL Włożyć dozownik dzbanka poprzez wsunięcie go aż do symbolu ●. Wyjąć dzbanek na mleko i opróżnić go.

EVERY 7 DAYS

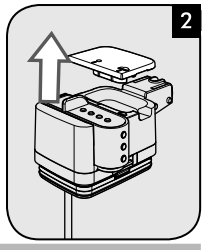
Weekly

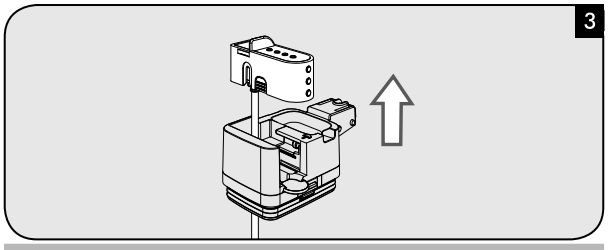
Co tydzień

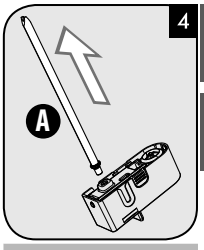


Press one of the release buttons to remove the top of the carafe as shown in the figures (A or B).

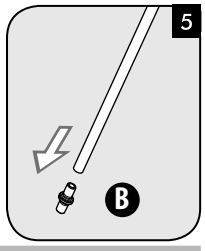
Nacisnąć jeden z dwóch przycisków zwalniających, aby wyjąć górną część dzbanka tak, jak przedstawiono na ilustracjach (A lub B).

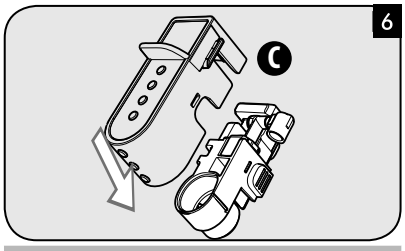


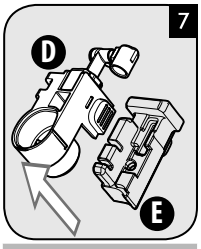


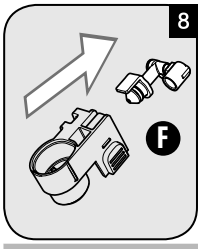


EN	*Remove the lid.*	*Lift the dispenser to remove it from the top of the carafe. The milk carafe dispenser is made up of six parts that must be disassembled. Each part is indicated by a capital letter (A, B, C, D, E,F).*	*Remove the suction tube with the fitting (A) from the milk frother.*
PL	Zdjąć pokrywkę.	Podnieść dozownik, aby wyjąć go z górnej części dzbanka. Dozownik dzbanka składa się z sześciu części, które należy zdjąć. Każda część jest oznaczona wielką literą (A, B, C, D, E, F).	Wyjąć rurkę zasysającą ze złączką (A) z przystawki do spieniania mleka.

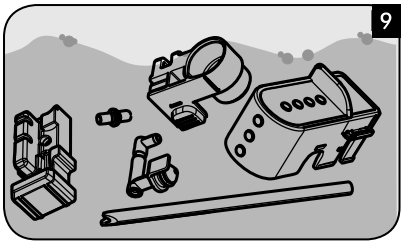


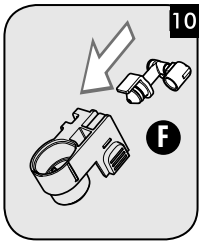


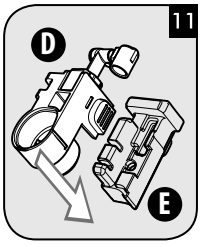


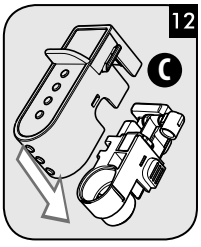


EN	*Remove the fitting (B) from the tube.*	*Detach the lid (C) from the milk carafe dispenser by pulling it down while slightly pressing on the sides.*	*Disassemble the milk frother (D) from its support (E).*	*Remove the fitting (F) from the milk frother by pulling it outwards.*
PL	Wyjąć złączkę (B) z rurki zasysającej.	Odczepić pokrywkę (C) od dozownika dzbanka na mleko, naciskając w dół i wywierając lekki nacisk z boków.	Zdjąć spieniacz do mleka (D) ze wspornika (E).	Wyjąć złączkę (F) ze spieniacza mleka, pociągając ją na zewnątrz.

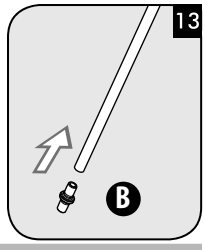


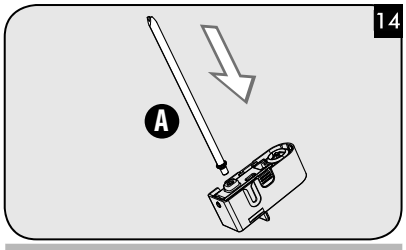


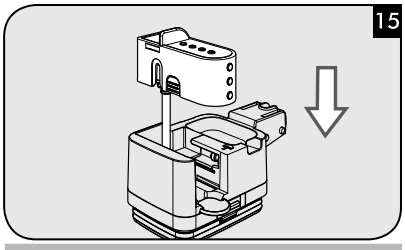




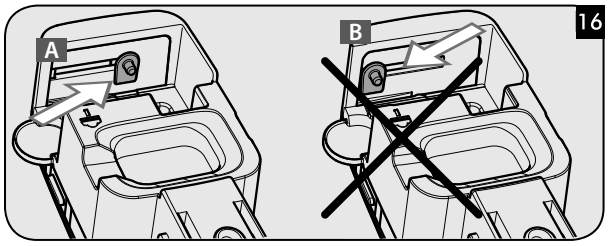
EN	*Clean all the parts thoroughly with lukewarm water.* ***You can also clean these parts in the dishwasher.***	*Put the fitting (F) into the milk frother.*	*Insert the milk frother (D) into its support (E).*	*Attach the lid (C) to the milk carafe dispenser.*
PL	Dokładnie wyczyścić wszystkie elementy w letniej wodzie. **Elementy można również umyć w zmywarce do naczyń.**	Włożyć złączkę (F) do spieniacza do mleka poprzez dociśnięcie jej do oporu.	Włożyć spieniacz (D) do wspornika (E).	Zaczepić pokrywkę (C) na dozowniku dzbanka.

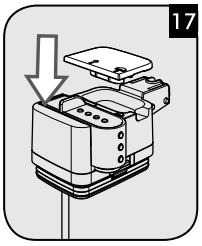


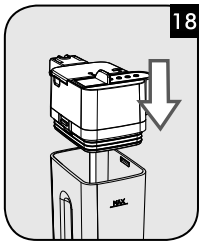




EN	*Insert the fitting (B) into the tube.*	*Insert the suction tube and the fitting (A) into the milk frother.*	*Reassemble the milk dispenser on the top of the carafe.*
PL	Włożyć złączkę (B) do rurki zasysającej.	Włożyć rurkę zasysającą ze złączką (A) do przystawki do spieniania mleka.	Włożyć dozownik do górnej części dzbanka.

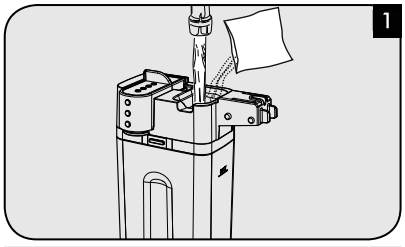


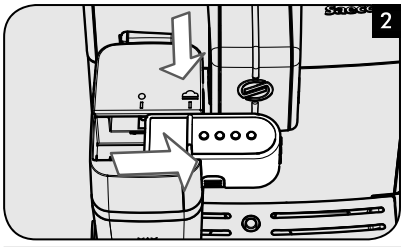




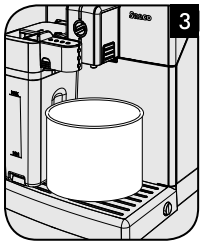
EN	*If you cannot reassemble the milk dispenser on the top of the carafe, the pin is in the wrong position (B). Before reassembling the milk dispenser, shift the pin to the (A) position.*	*Put back the lid of the carafe.*	*Put the top of the carafe back.*
PL	Jeżeli nie można zamontować dozownika w górnej części dzbanka, oznacza to, że kołek jest w błędnym położeniu (B). Przed zamontowaniem dozownika należy przesunąć kołek do położenia (A) poprzez ręczne pchnięcie.	Włożyć pokrywkę.	Założyć górną część dzbanka na mleko i sprawdzić, czy jest dobrze zamocowana.

EVERY 30 DAYS



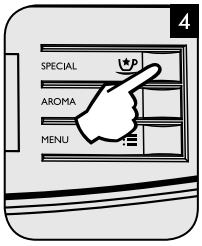


EN	**Monthly**	*Fill the milk carafe with water up to the maximum level (MAX). Pour one Saeco milk circuit cleaner bag into the milk carafe and let it dissolve completely.*	*Insert the carafe into the machine. Pull out the milk carafe dispenser to the right up to the icon.*
PL	**Co miesiąc**	Napełnić wodą dzbanek na mleko do poziomu maksymalnego (MAX). Wsypać do dzbanka na mleko opakowanie środka do czyszczenia obwodu mleka Saeco i poczekać, aż środek całkowicie się rozpuści.	Włożyć dzbanek do urządzenia. Wyjąć dozownik dzbanka poprzez obrócenie go w prawo aż do symbolu .



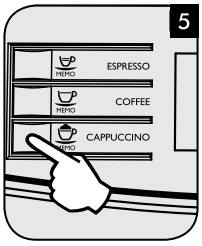
EN *Place a container under the dispensing spout.*

PL Ustawić pojemnik pod dozownikiem.



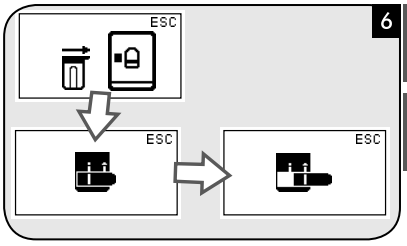
EN *Press the button. The icon above is displayed.*

PL Nacisnąć przycisk . Na wyświetlaczu pojawi się symbol przedstawiony powyżej.



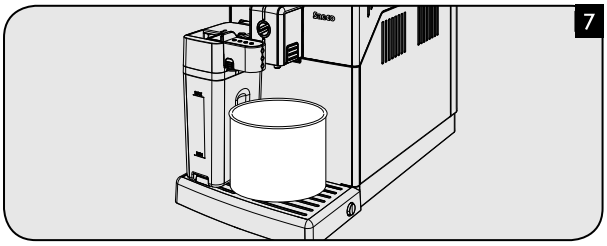
EN *Press the button to select frothed milk.*

PL Nacisnąć przycisk , aby wybrać spienione mleko.



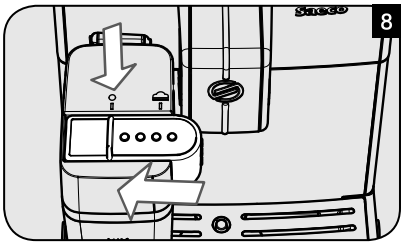
EN *The machine reminds you to insert the carafe and pull out the milk carafe dispenser.*

PL Urządzenie przypomina, że należy włożyć dzbanek i wyjąć dozownik dzbanka.



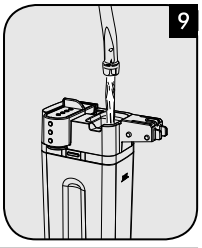
EN *Once the machine stops dispensing water, repeat steps 4 - 6 until the carafe is emptied. Empty the container*
Never drink the solution dispensed during this step.

PL Po zakończeniu nalewania wody należy powtórzyć czynności od punktu 4 do punktu 6 do momentu całkowitego opróżnienia dzbanka. Następnie opróżnić pojemnik.
Nie wolno pić roztworu nalanego w tym procesie.



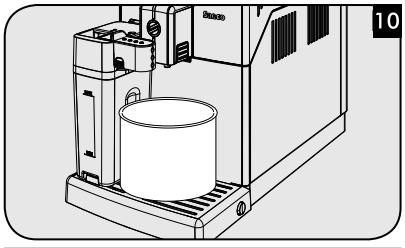
EN *Put back the milk carafe dispenser by shifting it up to the ● icon. Remove the milk carafe and empty it.'*

PL Włożyć dozownik dzbanka poprzez wsunięcie go aż do symbolu ●. Wyjąć dzbanek na mleko i opróżnić go.



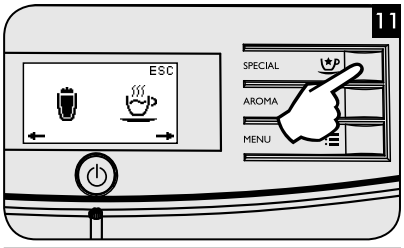
EN *Rinse and fill the milk carafe with fresh water up to the MAX level.*

PL Opłukać dzbanek na mleko i napełnić go świeżą wodą do poziomu MAX.



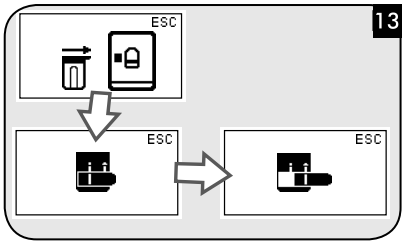
EN *Insert the milk carafe into the machine. Pull out the milk carafe dispenser to the right up to the icon. Place the container under the dispensing spout to activate the rinse cycle.*

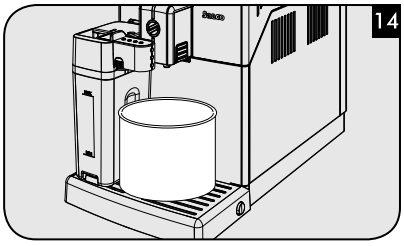
PL Włożyć dzbanek na mleko do urządzenia. Wyjąć dozownik dzbanka poprzez obrócenie go w prawo aż do symbolu . Ustawić pojemnik pod dozownikiem, aby rozpocząć cykl płukania.



EN *Press the button. The icon above is displayed.*

PL Nacisnąć przycisk . Na wyświetlaczu pojawi się symbol przedstawiony powyżej.





EN *Press the button to select frothed milk.*

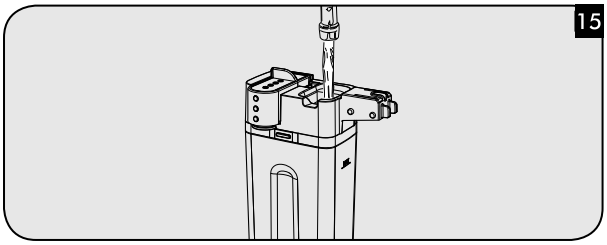
PL Nacisnąć przycisk , aby wybrać spienione mleko.

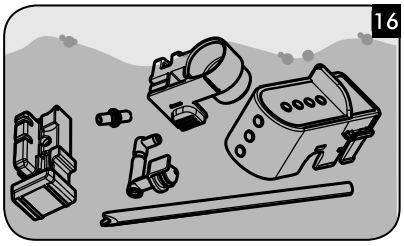
The machine reminds you to insert the carafe and pull out the milk carafe dispenser.

Urządzenie przypomina, że należy włożyć dzbanek i wyjąć dozownik dzbanka.

Once the machine stops dispensing water, repeat steps 11 - 13 until the carafe is emptied.

Po zakończeniu nalewania wody należy powtórzyć czynności od punktu 11 do punktu 13 do momentu całkowitego opróżnienia dzbanka.





EN *Remove the milk carafe and the container from the machine. Repeat steps 9 to 13 one more time until the milk carafe is empty, thereafter go to step 16.*

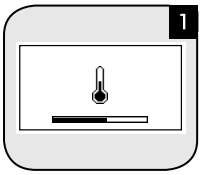
PL Wyjąć dzbanek na mleko i pojemnik z urządzenia. Powtórzyć jeszcze raz czynności od punktu 9 do punktu 13 aż do całkowitego opróżnienia dzbanka. Następnie przejść do punktu 16.

Disassemble and wash the milk carafe as described in the "Weekly Cleaning" chapter.

Zdjąć dzbanek na mleko i umyć go zgodnie z opisem zawartym w rozdziale „Cotygodniowe czyszczenie".

WARNING SIGNALS (YELLOW COLOUR)
SYGNAŁY INFORMACYJNE (ŻÓŁTY)

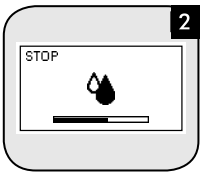
1



EN *The machine is warming up.*

PL Urządzenie w fazie nagrzewania.

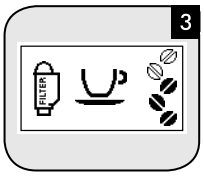
2



EN *The machine is performing a rinse cycle. Wait until this has been completed.*

PL Urządzenie wykonuje cykl płukania. Poczekać na zakończenie.

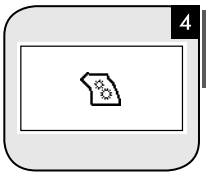
3



EN *The "INTENZA+" water filter needs to be replaced.*

PL Należy wymienić filtr wody „INTENZA+".

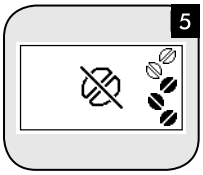
4



EN *The brew group is being reset due to machine reset.*

PL Blok kawy jest w fazie przywracania ustawień z powodu zresetowania urządzenia.

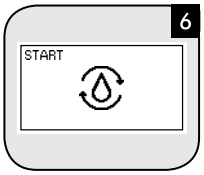
5



EN *Refill the coffee bean hopper and restart the brewing cycle.*

PL Napełnić pojemnik na kawę ziarnistą i uruchomić cykl parzenia.

6



EN *Prime the circuit.*

PL Napełnić obwód.

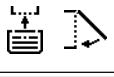
7

EN *You need to descale the machine.*
See descaling chapter for further guidance.
Not descaling your machine will ultimately make it stop working properly. In this case repair is NOT covered under your warranty!

PL Należy wykonać odwapnianie urządzenia. Szczegółowe informacje znajdują się w rozdziale dotyczącym odwapniania.
Niewykonywanie odwapniania spowoduje awarię urządzenia. Awaria NIE jest objęta gwarancją!

WARNING SIGNALS (RED COLOUR)
SYGNAŁY ALARMOWE (CZERWONY)

1



EN *Insert the drip tray and the coffee grounds drawer. Thereafter close the service door.*

PL Włożyć tacę ociekową i kasetkę na fusy. Następnie zamknąć drzwiczki serwisowe.

2

Refill the coffee bean hopper.

Ponownie napełnić pojemnik na kawę ziarnistą.

3

The brew group must be inserted into the machine.

Włożyć blok kawy do urządzenia.

4

Empty the coffee grounds drawer.

Opróżnić kasetkę na fusy.

5

EN *Fill the water tank.*

PL Napełnić pojemnik na wodę.

6

The machine is out of order. Turn off the machine. After 30 seconds, turn it on again. Repeat the procedure 2 or 3 times.
If the machine does not start, contact the Philips SAECO hotline in your country (contact details in the warranty booklet) and quote the error code shown on the display.

Urządzenie nie działa. Wyłączyć urządzenie. Włączyć je ponownie po upływie 30 sekund. Powtórzyć operację 2 lub 3 razy.
Jeżeli urządzenie nie uruchomi się, należy skontaktować się z infolinią Philips SAECO w danym kraju (numery telefonu podano w karcie gwarancyjnej) i przekazać kod błędu pojawiający się na wyświetlaczu.

English
Polski

Maintenance products
Produkty konserwacyjne

EN *INTENZA+ water filter*
product number: CA6702

PL Filtr wody INTENZA+
numer produktu: CA6702

Milk circuit cleaner
product number: CA6705

Środek do czyszczenia obwodu mleka
numer produktu: CA6705

Coffee oil remover
product number: CA6704

Pastylki odtłuszczające
numer produktu: CA6704

Descaling solution
product number: CA6700

Roztwór odwapniający
numer produktu: CA6700

Grease
product number: HD5061

Smar
numer produktu: HD5061

EN *Maintenance kit*
product number: CA6706

PL Zestaw do konserwacji
nr produktu: CA6706

Visit Philips online shop to check availability and purchasing opportunities in your country.

Zapraszamy do odwiedzenia sklepu internetowego Philips, aby sprawdzić dostępność i możliwość zakupu w wybranym kraju.

HU - BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A gép rendelkezik biztonsági szerkezetekkel. Ennek ellenére figyelmesen el kell olvasni és be kell tartani az ebben a használati utasításban leírt biztonsági útmutatásokat, hogy elkerülje a gép nem megfelelő használata miatt a személyek vagy tárgyak véletlen sérülését. Őrizze meg a kézikönyvet későbbi használathoz.

Figyelem!

- Csatlakoztassa a gépet egy megfelelő fali aljzatba, melynek feszültsége megegyezik a készülék műszaki adataival.
- Csatlakoztassa a gépet egy földelt fali aljzatba.
- Ne engedje, hogy a hálózati kábel szabadon lógjon az asztalról vagy a pultról vagy hogy meleg felületekhez érjen.
- Ne merítse a gépet, a konnektort vagy a hálózati kábelt vízbe: Áramütés veszélye!
- Ne öntsön folyadékot a tápkábel dugójára.
- Soha ne irányítsa a melegvíz sugarát a testrészek felé: Égési sérülés veszélye!
- Ne érjen a meleg felületekhez. Használja a markolatokat és a tekerőgombokat.
- Húzza ki a dugót a konnektorból:
  - rendellenességek esetén;
  - amennyiben a gépet hosszú ideig nem használja;
  - a gép tisztításának elvégzése előtt.

  Nem a hálózati kábelnél, hanem a dugónál fogva húzza ki. Ne nyúljon a dugóhoz vizes kézzel.
- Ne használja a gépet, ha a dugó, a hálózati kábel vagy a gép maga sérült.
- Semmilyen módon ne változtassa meg és ne módosítsa a gépet vagy a hálózati kábelt. A veszélyek elkerülése érdekében az összes javítást a Philips szervizközpontban kell elvégeztetni.
- A gép használata nem alkalmas 8 évnél fiatalabb gyermekek számára.
- 8 éves (és ennél nagyobb) gyermekek akkor használhatják a gépet, ha előtte meg lettek tanítva a gép megfelelő használatára, és tudatában vannak a vonatkozó kockázatoknak, vagy egy szülő felügyeli őket.
- A tisztítást és a karbantartást ne végezzék el gyermekek, ha még nem töltötték be a 8. életévet, vagy nincsenek szülői felügyelet alatt.
- Tartsa a gépet és a hálózati kábelt a 8 évesnél kisebb gyermekektől.
- Csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és/vagy ismerettel nem rendelkező személyek akkor használhatják a gépet, ha előtte meg lettek tanítva a gép megfelelő használatára, és tudatában vannak a vonatkozó kockázatoknak, vagy egy szülő felügyeli őket.
- Figyeljen a gyermekekre, és ne engedje őket a géppel játszani.
- Tilos betenni az ujját vagy más tárgyakat a kávédarálóba.

Figyelmeztetések

- A gép kizárólag otthoni használatra készült, és tilos menzákon vagy üzletek konyháiban, irodákban, gazdaságokban vagy egyéb munkahelyeken használni.
- A gépet helyezze mindig vízszintes és stabil felületre.
- Ne helyezze a gépet meleg felületekre, meleg sütők, fűtőberendezések vagy hasonló hőforrások közelébe.

- A tartályba csak és kizárólag pörkölt szemes kávét szabad tölteni. A szemeskávé-tartályba helyezett őrölt, instant kávé vagy nyerskávé, illetve más tárgyak a gép sérülését okozzák.
- Az alkatrészek behelyezése vagy eltávolítása előtt hagyja lehűlni a gépet.
- Ne töltse fel a tartályt meleg vagy forró vízzel. Csak hideg, szénsavmentes ivóvizet használjon.
- A tisztításhoz ne használjon dörzshatású porokat vagy agresszív mosogatószereket. Elegendő egy puha, vízzel átitatott rongy.
- Végezze el a gép vízkőmentesítését rendszeresen. A gép fogja jelezni, hogy mikor kell elvégezni a vízkőmentesítést. Amennyiben nem végzi el ezt a műveletet, a gép nem fog megfelelően működni. Ebben az esetben a garancia nem vonatkozik a javításra!
- Ne tárolja a gépet 0 °C hőmérséklet alatt. A fűtőrendszer belsejében lévő vízmaradék megfagyhat és a gép sérülését okozhatja.
- Ne hagyjon vizet a tartályban, ha a gépet hosszabb ideig nem kívánja használni. A víz elfertőződhet. A gép minden használatakor használjon hideg vizet.

Ártalmatlanítás

- A csomagolás anyagait újra lehet hasznosítani.
- Készülék: húzza ki a dugót a konnektorból és vágja el a hálózati kábelt.
- Adja át a készüléket és a hálózati kábelt egy szervizközpontnak vagy egy hulladékgyűjtést végző nyilvános intézménynek.

„A 2005/95/EK, 2002/96/EK és 2003/108/EK uniós irányelveket végrehajtó, az elektromos és elektronikus berendezések veszélyes anyagokat tartalmazó hulladékainak ártalmatlanításáról" szóló 2005. július 25.-i 151-es olasz törvényrendelet 13. cikke szerint.
Ez a termék megfelel a 2002/96/EK európai irányelvnek.

Magyar

Čeština

Ezen a terméken vagy a csomagoláson feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a terméket nem lehet háztartási hulladékként kezelni, hanem át kell adni egy hulladékgyűjtést végző központnak, hogy újra lehessen hasznosítani az elektromos és elektronikus részeit.
A termék megfelelő ártalmatlanításával hozzájárul a környezet védelméhez és elkerüli, hogy a személyek esetleges negatív hatásokat szenvedjenek el, melyek az élettartama lejártakor a termék nem megfelelő kezeléséből származhatnak. További információkért a termék újrahasznosítására vonatkozóan lépjen kapcsolatba a megfelelő helyi szervvel, a hulladékgyűjtő szolgálattal vagy az üzlettel, ahol a terméket vásárolta.

Ez a Philips berendezés megfelel az összes alkalmazható, az elektromágneses mezőknek való kitételről szóló előírásnak és irányelvnek.

CS - BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A INFORMACE

Kávovar je opatřen ochranami. Přesto je však nutné si pozorně pročíst a řídit se bezpečnostními pokyny a informacemi obsaženými v tomto návodu k použití, aby bylo zabráněno případným škodám na majetku či na zdraví v důsledku nesprávného používání kávovaru. Uschovejte tento návod k případnému pozdějšímu nahlédnutí.

Varování

- Kávovar zapojte do vhodné nástěnné proudové zásuvky, jejíž síťové napětí odpovídá technickým parametrům kávovaru.
- Zapojte kávovar do nástěnné proudové zásuvky s uzemněním.
- Nenechávejte napájecí kabel viset přes okraj stolu nebo pracovní desky a zamezte jeho kontaktu s horkými plochami.
- Neponořujte kávovar, napájecí kabel, ani proudovou zásuvku do vody: nebezpečí zásahu elektrickým proudem!
- Nikdy na konektor napájecího kabelu nelijte kapaliny.
- Nesměrujte proud horké vody na žádnou část těla: nebezpečí popálenin!
- Nedotýkejte se horkých povrchů. Používejte příslušných madel nebo knoflíků.
- Vytáhněte vidlici ze zásuvky:
  - při výskytu jakékoliv anomálie;
  - při delší době nepoužívání kávovaru;
  - před každým čištěním kávovaru.

  Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za napájecí kabel. Nedotýkejte se vidlice mokrýma rukama.
- Nepoužívejte kávovar s poškozenou vidlicí, napájecím kabelem, ani se nepokoušejte provozovat vadný kávovar.
- Kávovar nebo napájecí kabel nijak nepozměňujte ani jinak neupravujte. Veškeré opravy je nutno nechat provést výhradně u autorizovaného servisního střediska Philips, jedině tak předejdete nebezpečím.
- Tento kávovar mohou používat děti ve věku od 8 let a výše.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let (a starší), pokud jsou pod dozorem dospělé osoby nebo byly poučeny o správném používání spotřebiče a rozumí případným nebezpečím.
- Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem dospělé osoby.
- Skladujte kávovar a elektrickou šňůru na místě, které není přístupné pro děti do 8 let.
- Tento spotřebič mohou používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo způsobilostmi, pokud jsou pod dozorem dospělé osoby nebo byly poučeny o správném používání spotřebiče a rozumí případným nebezpečím.
- Mějte děti pod dohledem a zamezte tomu, aby si hrály s kávovarem.
- Je zakázáno vkládat prsty nebo jiné předměty do kávomlýnku.

Upozornění

- Tento kávovar je určený pouze pro použití v domácnosti a není vhodný k použití do prostor, jako jsou kupř. jídelny, menzy a jídelní kouty prodejen, kanceláří, statků či na jiných pracovištích.
- Pokládejte vždy kávovar na rovný a stabilní podklad.
- Nepokládejte kávovar na horké povrchy, ani do blízkosti rozehřáté trouby, plotýnek, vařičů nebo jiných sálavých zdrojů tepla.

- Do zásobníku nasypte vždy a jedině pražennou zrnkovou kávu. Předemletou, rozpustnou či syrovou kávou i jinými předměty se může kávovar poškodit, jsou-li vsypány do zásobníku zrnkové kávy.
- Před montáží či demontáži jakéhokoliv komponentu nechejte kávovar vychladnout.
- Do nádržky nenalévejte horkou nebo vroucí vodu. Používejte pouze studenou pitnou nesycenou vodu.
- Při čistění nepoužívejte abrazivní prášky nebo agresivní čisticí prostředky. Stačí použít měkkou utěrku navlhčenou vodou.
- Pravidelně odvápňujte svůj kávovar. Kávovar signalizuje, jakmile bude nutné provést odvápnění. Neodvápnění může vést k nesprávné funkci kávovaru. V takovém případě se záruka nevztahuje na případnou opravu!
- Kávovar neskladujte při teplotě pod 0 °C: hrozí zamrznutí zbytkové vody v topných okruzích a nebezpečí poškození kávovaru mrazem.
- Při delší době nepoužívání kávovaru vylijte vodu z nádržky. Nebezpečí kontaminace vody. Do kávovaru používejte vždy pouze čerstvou vodu.

Likvidace

- Obalový materiál je recyklovatelný.
- Spotřebič: odpojte zástrčku ze zásuvky a odřízněte elektrickou šňůru.
- Odevzdejte spotřebič a elektrickou šňůru na vhodném sběrném místě odpadů.

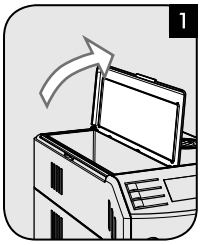
Podle článku 13 italského výnosu s platností zákona č. 151 z 25. července 2005 "Provádění směrnic 2005/95/ES, 2002/96/ES a 2003/108/ES o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních a o zpracování odpadu".

Tento výrobek je v souladu s požadavky Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/96/ES.

Symbol na spotřebiči nebo jeho obalu označuje, že se s kávovarem nesmí nakládat jako s běžným domácím odpadem. Místo toho je nutno odevzdat ho na příslušném sběrném místě s pověřením pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.
Zajištěním správné likvidace toho výrobku pomáháte zabránit možným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví člověka, které by jinak mohly být způsobeny nesprávným nakládáním s tímto výrobkem na konci jeho životnosti. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku obdržíte na vašem místním úřadě, od služby likvidace domovního odpadu nebo v prodejně, kde jste výrobek zakoupili.

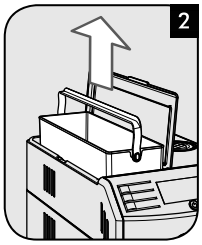
Tento kávovar Philips vyhovuje požadavkům všech aplikovatelných norem a standardů v oblasti expozice elektromagnetickým polím.

ELSŐ TELEPÍTÉS
PRVNÍ INSTALACE



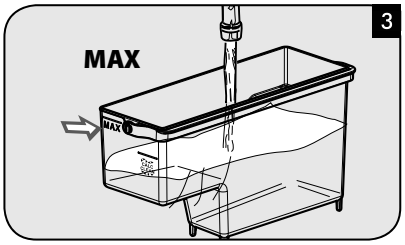
HU *Emelje fel a víztartály fedelét.*

CS *Zvedněte víko nádržky na vodu.*



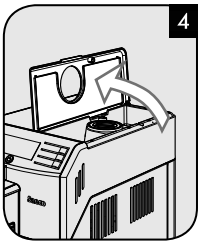
A fogantyúnál fogva vegye ki a víztartályt.

Vytáhněte nádržku na vodu uchopením za madlo.



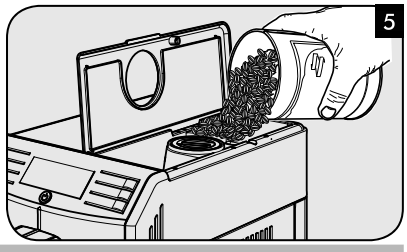
Öblítse el, és töltse meg a víztartályt hideg vízzel a MAX jelzésig. Ellenőrizze, hogy be legyen helyezve ütközésig. Zárja le a fedelet.

Vypláchněte a naplňte nádržku na vodu čerstvou vodou až na značku MAX.
Ujistěte se, že řádně zapadla. Nasaďte víko.



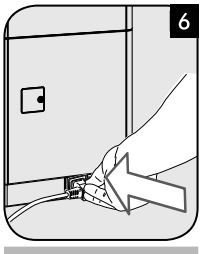
Emelje fel a szemeskávé-tartály fedelét.

Zvedněte víko zásobníku zrnkové kávy.



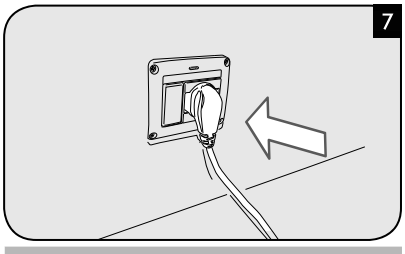
HU *Lassan töltse be a szemes kávét a szemeskávé-tartályba.*

CS Pomalu nasypte zrnkovou kávu do zásobníku zrnkové kávy.



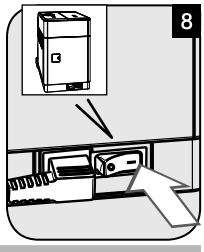
Dugja be a dugót a gép hátulján található aljzatba.

Zasuňte vidlici do proudové zásuvky situované na zadní straně kávovaru.



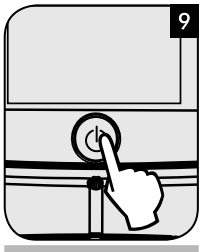
Dugja be a hálózati kábel másik végén található dugót egy megfelelő fali konnektorba.

Vidlici na opačném konci napájecího kabelu zasuňte do proudové zásuvky.



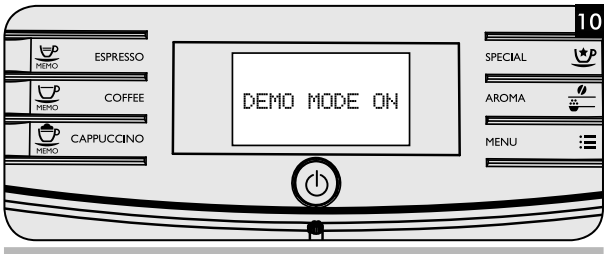
HU *A főkapcsolót helyezze „I" állásba.*

CS Vypínač přepněte na "I".



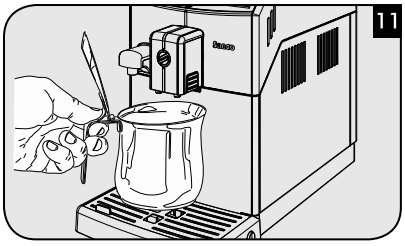
A gép bekapcsolásához nyomja meg a ⏻ gombot.

Zapněte kávovar stiskem tlačítka ⏻.



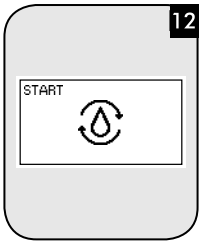
Megjegyzés: Ha a ⏻ gombot 8 másodpercnél tovább tartja lenyomva, a gép demo üzemmódba vált. A demo üzemmódból való kilépéshez húzza ki a hálózati kábelt, majd kapcsolja be újra a gépet.

Pozn.: pokud podržíte stisknuté tlačítko ⏻ déle než 8 sekund, přejde kávovar do Demo režimu. Z Demo režimu vystoupíte odpojením napájecího kabelu a opětným zapnutím kávovaru.



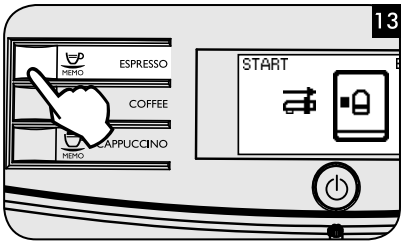
HU *Helyezzen egy edényt a kávékiereszt ő és a vízkiereszt ő cső alá.*

CS Postavte nádobu pod výpusť kávy a výpusť vody.



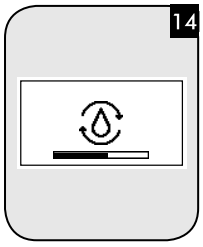
HU *A rendszer feltöltési ciklusának elindításához nyomja meg a MEMO gombot.*

CS Stiskem tlačítka MEMO spusťte cyklus plnění okruhu.



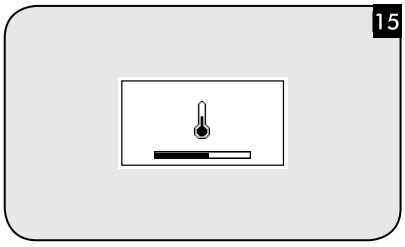
HU *A gép a vízkiereszt ő cső behelyezését kéri.*
A jóváhagyáshoz nyomja meg a MEMO gombot.
A gép elkezdi a meleg víz kieresztését.

CS Kávovar upozorňuje na potřebu nasazení výpusti vody.
Potvrďte stiskem tlačítka MEMO.
Kávovar začne s výdejem horké vody.



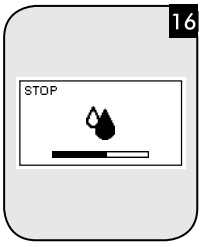
HU *A gép elvégzi a rendszer automatikus feltöltését.*

CS Kávovar provede automatické naplnění okruhu.



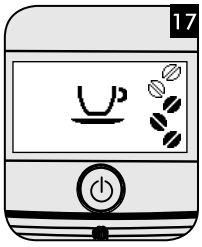
HU *A folyamat végén a gép megkezdi a felfűtési fázist.*

CS Kávovar začne po skončení fázi ohřevu.



HU *A gép elvégez egy automatikus öblítési ciklust.*

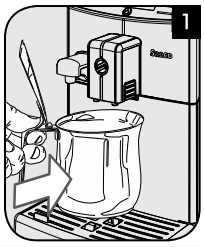
CS Kávovar provede automatický proplachovací cyklus.

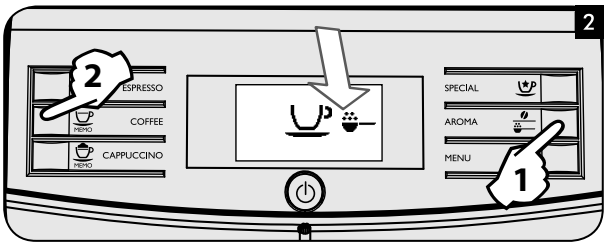


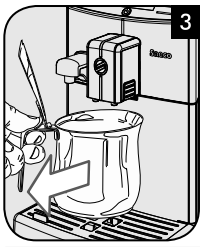
HU *A gép készen áll a manuális öblítési ciklusra.*

CS Kávovar je připraven na manuální proplachovací cyklus.

MANUÁLIS ÖBLÍTÉSI CIKLUS
MANUÁLNÍ PROPLACHOVACÍ CYKLUS







HU *Helyezzen egy edényt a kávékieresztő alá.*

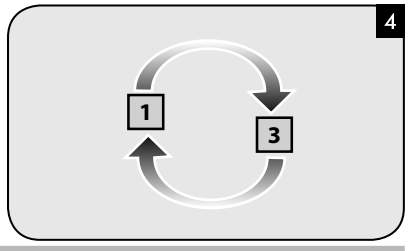
CS Postavte nádobu pod výpusť kávy.

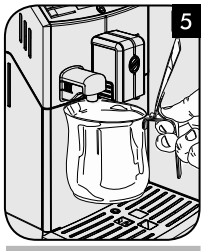
Az előre őrölt kávé funkció kiválasztásához nyomja meg a gombot. NE töltsön be előre őrölt kávét. Nyomja meg a MEMO gombot. A gép elkezdi a víz kieresztését.

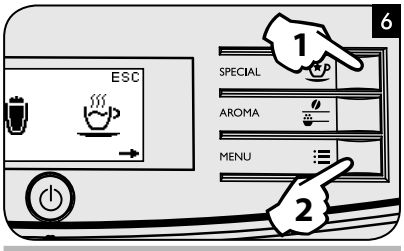
Navolte funkci předemleté kávy stiskem tlačítka . NEPŘIDÁVEJTE žádnou předemletou kávu. Stiskněte tlačítko MEMO. Kávovar začne s výdejem vody.

A kieresztés végén ürítse ki az edényt.

Po vypuštění nádobu vyprázdněte.







HU *Ismételje meg kétszer az 1–3. lépéseket, majd lépjen tovább az 5. ponthoz.*

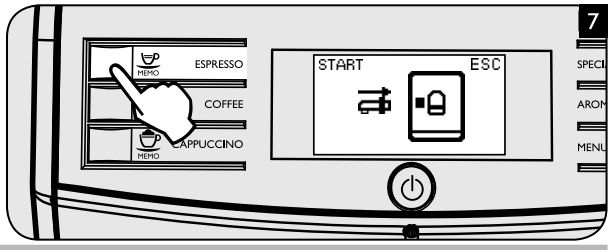
CS Postup od bodu 1 do bodu 3 zopakujte dvakrát (2x), pak přejděte k bodu 5.

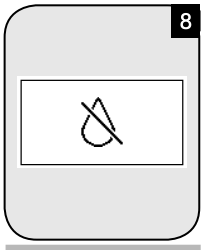
Tegyen egy edényt a vízkieresztő cső alá.

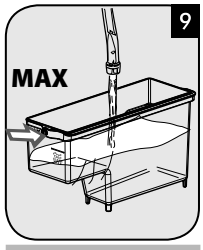
Postavte nádobu pod výpusť vody.

Nyomja meg a gombot. A gépen megjelenik az oldalt látható szimbólum.
Nyomja meg a gombot.

Stiskněte tlačítko . Na kávovaru se zobrazí výše uvedený symbol. Stiskněte tlačítko .







HU *A gép a vízkieresztő cső behelyezését kéri. A jóváhagyáshoz nyomja meg a MEMO gombot. A gép elkezdi a meleg víz kieresztését.*

CS Kávovar upozorňuje na potřebu nasazení výpusti vody. Potvrďte stiskem tlačítka MEMO. Kávovar začne s výdejem horké vody.

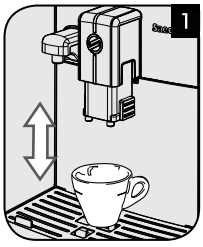
Eresszen ki annyi vizet, hogy a vízhiányjelzés megjelenjen.

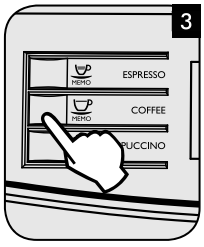
Vypouštějte vodu, dokud se nezobrazí symbol vypotřebování vody.

Végül töltse meg újra a víztartályt a MAX jelzésig.

Po skončení znovu naplňte nádržku vodou až na značku MAX.

ELSŐ ESZPRESSZÓ / KÁVÉ
PRVNÍ ESPRESSO / KÁVA



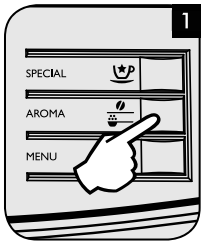


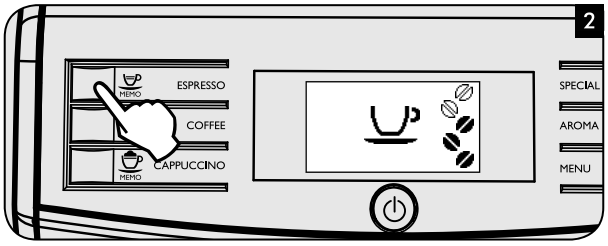
Két eszpresszó vagy két kávé kieresztéséhez nyomja le a kívánt gombot kétszer egymás után.
Ha a kávé eléri a beállított szintet, a kávékieresztés automatikusan leáll. Mindenesetre a kieresztést a MEMO gomb idő előtti megnyomásával bármikor meg lehet szakítani.

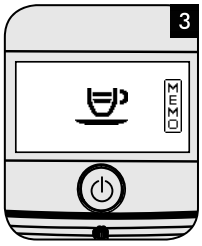
Pro přípravu dvou espress nebo káv dvakrát stiskněte požadované tlačítko.
Výdej kávy se automaticky přeruší po dosažení přednastavené hladiny. Výdej lze kdykoli předčasně přerušit stiskem tlačítka MEMO.

HU	*Állítsa be a kávékieresztőt.*	*Nyomja meg a MEMO gombot egy eszpresszó kieresztéséhez vagy ...*	*... nyomja meg a MEMO gombot egy kávé kieresztéséhez.*
CS	Nastavte výpusť kávy.	Stiskněte tlačítko MEMO pro přípravu espressa nebo ...	... stiskněte tlačítko MEMO pro přípravu kávy.

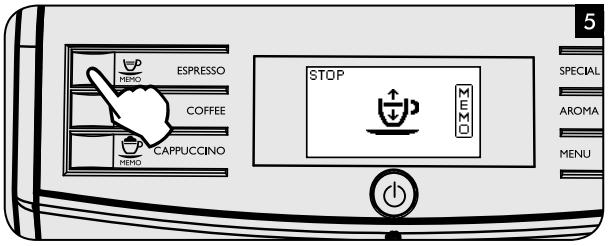
AZ IDEÁLIS ESZPRESSZÓM
MOJE OBLÍBENÉ ESPRESSO







HU	*A kívánt aroma kiválasztásához nyomja meg a gombot.*	*Tartsa lenyomva a MEMO gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a MEMO felirat.* ***Megjegyzés: a hosszú kávé beprogramozásához tartsa lenyomva a MEMO gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a MEMO felirat.***	*A gép programozási fázisban van.*
CS	Stiskem tlačítka zvolte požadované aroma.	Podržte stisknuté tlačítko MEMO, dokud se na displeji nezobrazí ikona MEMO. **Pozn.: pro naprogramování velké kávy podržte stisknuté tlačítko MEMO, dokud se na displeji nezobrazí ikona MEMO.**	Kávovar je nyní ve fázi programování.

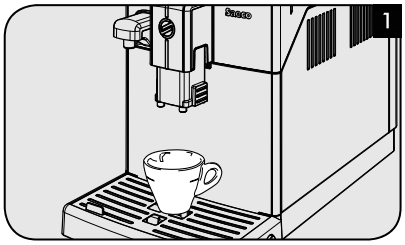


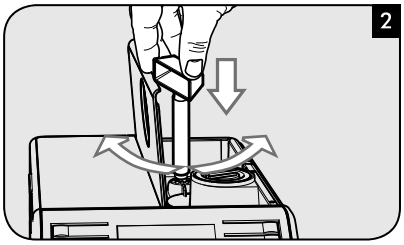
HU	*Várja meg a kívánt kávémennyiség elérését.*	*.... nyomja meg a MEMO gombot az eljárás félbeszakításához. Tárolva!* ***Megjegyzés:*** ***A hosszú kávé programozásának félbeszakításához nyomja meg a MEMO gombot.***
CS	Počkejte, dokud není dosaženo požadovaného množství kávy.	.... pro přerušení výdeje stiskněte MEMO. Uloženo! **Pozn.:** **programování velké kávy zastavíte stiskem tlačítka MEMO.**

A KERÁMIA KÁVÉDARÁLÓ BEÁLLÍTÁSA
NASTAVENÍ KÁVOMLÝNKU S KERAMICKÝMI MLECÍMI KAMENY

A kávédaráló beállításait csak akkor lehet szabályozni, amikor a gép éppen szemes kávét darál.

Nastavení kávomlýnku lze upravit pouze během mletí zrnkové kávy.





HU

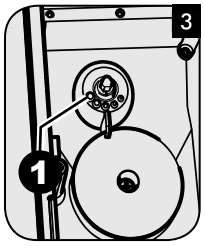
Tegyen egy csészét a kieresztő alá.
Nyomja meg a MEMO gombot egy eszpresszó kieresztéséhez.

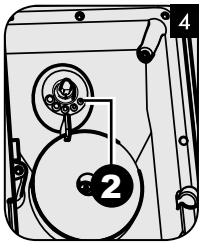
Amíg a gép darál, nyomja le és egyszerre csak egy kattanásnyit forgassa el a szemeskávé-tartály alatt lévő darálásszabályozó tekerőgombot.

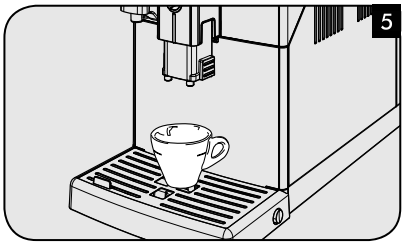
CS

Postavte šálek pod výpusť.
Stiskněte tlačítko MEMO pro přípravu espressa.

Zatímco kávovar mele, tiskněte a otáčejte vždy otočným ovládačem pro nastavení jemnosti mletí, situovaným pod zásobníkem zrnkové kávy pouze o jednu polohu.







HU

A durva darálás - gyengébb íz érdekében válassza a (●) opciót.

A finom darálás - erősebb íz érdekében válassza a (•) opciót.

Eresszen ki 2-3 italt, hogy érezze a különbséget. Ha a kávé híg vagy lassan folyik ki, módosítsa a kávédaráló beállításait.

CS

Navolte (●) pro hrubé mletí - jemnější chuť.

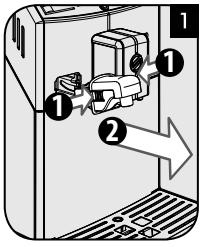
Navolte (•) pro jemné mletí - silnější chuť.

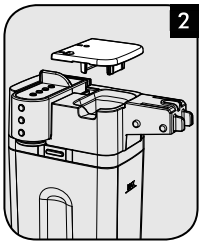
Rozdíl v chuti lze poznat po výdeji 2-3 nápojů. Je-li káva příliš vodová nebo vytéká-li pomalu, upravte nastavení kávomlýnku.

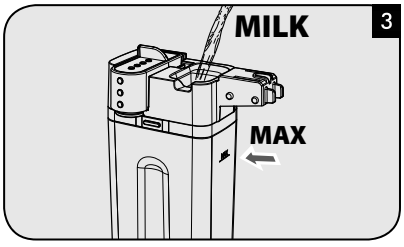
ELSŐ KAPUCSÍNÓ
PRVNÍ KAPUČÍNO

Égési sérülés veszélye! A kieresztés megkezdésekor előfordulhat, hogy a gép egy kevés tejet vagy gőzt spriccel ki.

Nebezpečí popálenin! Zpočátku může mléko a pára jen krátce vystřikovat.







HU *Az oldalsó gombokat lenyomva vegye ki a vízkieresztőt.*

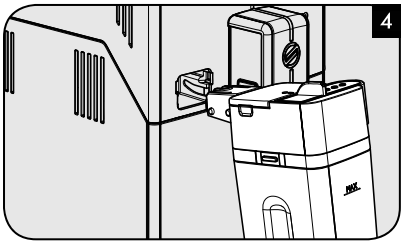
CS Stiskem postranních tlačítek vyndejte výpusť vody.

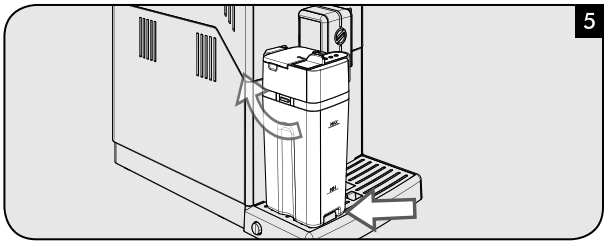
HU *Emelje fel a kancsó fedelét.*

CS Zvedněte víko karafy.

HU *Töltse meg tejjel egy, a MIN és MAX jelzés közötti szintig.*

CS Nalijte do ní mléko tak, aby se hladina nacházela nad značkou MIN a pod značkou MAX.



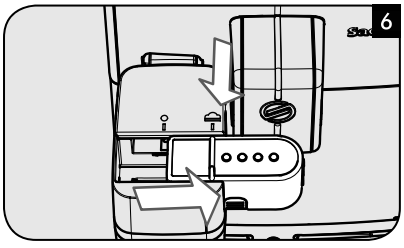


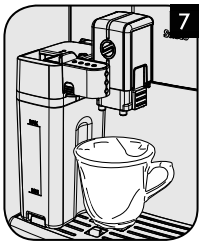
HU *Egy kissé döntse el a tejeskancsót. Helyezze be teljesen a gép sínjeibe.*

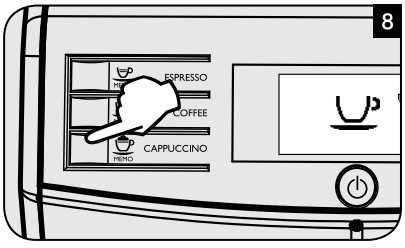
CS Držte karafu na mléko mírně nakloněnou. Musí řádně zapadnout do vodidel kávovaru.

HU *Nyomja meg, és forgassa a kancsót lefelé addig, míg rögzül a cseppgyűjtő tálcához.*

CS Zatlačte a zasuňte karafu natočením směrem dolů tak, aby zapadla do odkapávací misky.







HU *Húzza ki a kancsó kieresztő csövét jobb felé a ⏏ szimbólumig.*
Megjegyzés: Ha a kancsó kieresztő csöve nem kerül teljesen kihúzásra, előfordulhat, hogy a tej nem habosodik megfelelően.

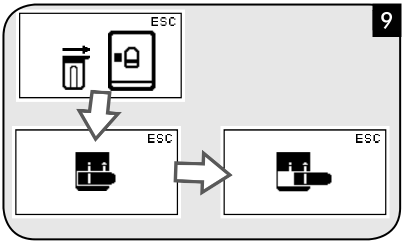
CS Vytáhněte výpusť karafy natočením doprava až na symbol ⏏.
Pozn.: nevytáhnete-li zcela výpusť karafy, může dojít k nedokonalému napěnění mléka.

HU *Tegyen egy csészét a kieresztő alá.*

CS Postavte šálek pod výpusť.

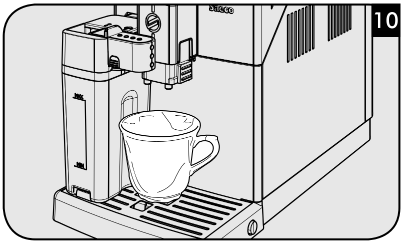
HU *A kieresztés elindításához nyomja meg a MEMO gombot.*

CS Stiskněte tlačítko MEMO pro zahájení výdeje.



HU *A gép, a szimbólumokat egymás után megjelenítve, emlékszik rá, hogy be kell helyezni a kancsót és ki kell húzni a kancsó kieresztő csövét.*

CS Kávovar signalizuje, že je nutno zasunout karafu a vytáhnout výpusť karafy, přičemž se postupně zobrazí symboly.



A gép a habosított tejet közvetlenül a csészébe ereszti ki. A habosított tej kieresztése végén a gép megkezdi a kávékieresztést.

Kávovar vydá mléčnou emulzi přímo do šálku. Po vypuštění mléčné emulze vypustí kávovar kávu.

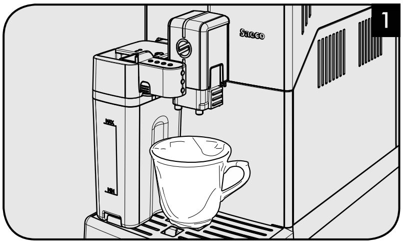
A beállított szint elérésekor a habosított tej- és kávékieresztés automatikusan leáll. Mindenesetre a kieresztést a MEMO gomb idő előtti megnyomásával bármikor meg lehet szakítani.

Výdej mléčné emulze a kávy se automaticky přeruší po dosažení přednastavené hladiny. Výdej lze kdykoli předčasně přerušit stiskem tlačítka MEMO.

AZ IDEÁLIS KAPUCSÍNÓM
MOJE OBLÍBENÉ KAPUČÍNO

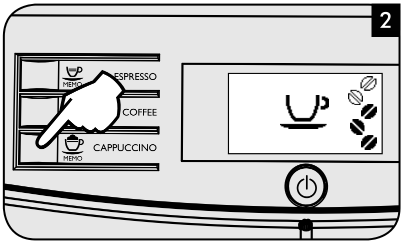
HU ***Égési sérülés veszélye! A kieresztés megkezdésekor előfordulhat, hogy a gép egy kevés tejet vagy gőzt spriccel ki.***

CS **Nebezpečí popálenin! Zpočátku může mléko a pára jen krátce vystřikovat.**



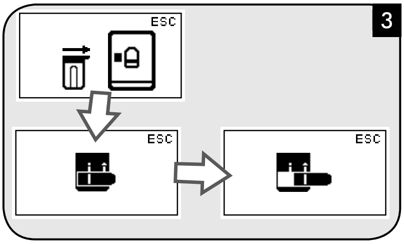
Töltse meg a kancsót tejjel, majd helyezze be a gépbe. Húzza ki a kancsó kieresztő csövét jobb felé a szimbólumig. Tegyen egy csészét a kieresztő alá.

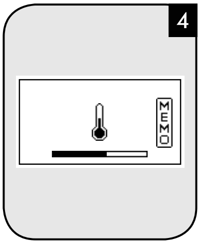
Naplňte karafu mlékem a zasuňte ji do kávovaru. Vytáhněte výpusť karafy natočením doprava až na symbol . Postavte šálek pod výpusť.

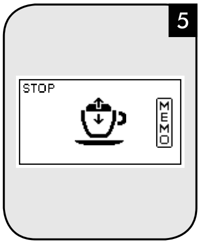


Tartsa lenyomva a MEMO gombot addig, míg a „MEMO" szimbólum meg nem jelenik a kijelzőn.

Podržte stisknuté tlačítko MEMO, dokud se na displeji nezobrazí symbol "MEMO".







HU *A gép, a szimbólumokat egymás után megjelenítve, emlékszik rá, hogy be kell helyezni a kancsót és ki kell húzni a kancsó kieresztő csövét.*

CS Kávovar signalizuje, že je nutno zasunout karafu a vytáhnout výpusť karafy, přičemž se postupně zobrazí symboly.

A gép felfűtési fázisban van.

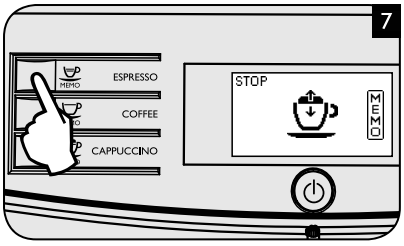
Kávovar je ve fázi ohřevu.

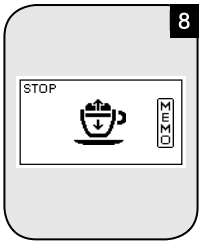
A gép megkezdi a habosított tej kieresztését a csészébe.

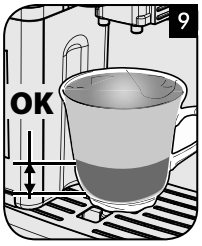
Kávovar začne vypouštět mléčnou emulzi do šálku.

Várja meg a kívánt habosított tej mennyiség elérését...

Počkejte, dokud není dosaženo požadovaného množství mléčné emulze...







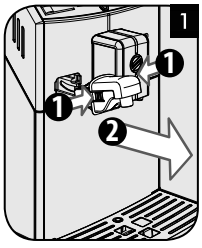
HU	*.... nyomja meg a MEMO gombot az eljárás félbeszakításához. A habosított tej mennyisége tárolva!*	*A gép megkezdi a kávé kieresztését.*	*Várja meg a kívánt kávémennyiség elérését...*	*.... nyomja meg a MEMO gombot az eljárás félbeszakításához. A kapucsínó tárolva!*
CS	.... pro přerušení výdeje stiskněte MEMO. Množství mléčné emulze uloženo!	Kávovar začne s výdejem kávy.	Počkejte, dokud není dosaženo požadovaného množství kávy...	.... pro přerušení výdeje stiskněte MEMO. Kapučíno uloženo!

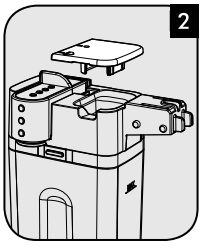
Magyar
Čeština

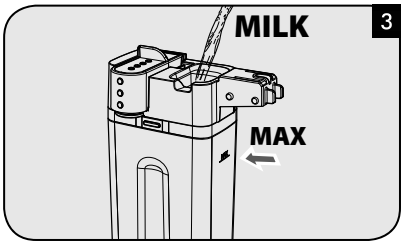
HABOSÍTOTT TEJ
MLÉČNÁ EMULZE

Égési sérülés veszélye! A kieresztés megkezdésekor előfordulhat, hogy a gép egy kevés tejet vagy gőzt spriccel ki.

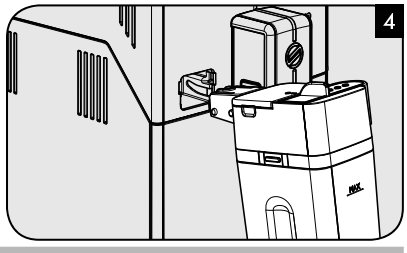
Nebezpečí popálenin! Zpočátku může mléko a pára jen krátce vystřikovat.

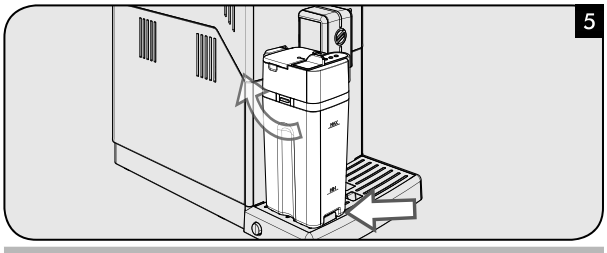




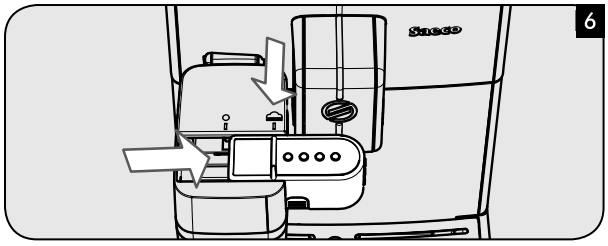


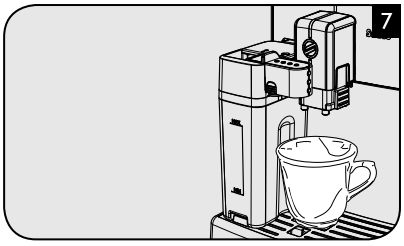
HU	*Az oldalsó gombokat lenyomva vegye ki a vízkieresztőt.*	*Emelje fel a kancsó fedelét.*	*Töltse meg tejjel egy, a MIN és MAX jelzés közötti szintig.*
CS	Stiskem postranních tlačítek vyndejte výpusť vody.	Zvedněte víko karafy.	Nalijte do ní mléko tak, aby se hladina nacházela nad značkou MIN a pod značkou MAX.





HU	*Egy kissé döntse el a tejeskancsót. Helyezze be teljesen a gép sínjeibe.*	*Nyomja meg, és forgassa a kancsót lefelé addig, míg rögzül a cseppgyűjtő tálcához.*
CS	Držte karafu na mléko mírně nakloněnou. Musí řádně zapadnout do vodidel kávovaru.	Zatlačte a zasuňte karafu natočením směrem dolů tak, aby zapadla do odkapávací misky.



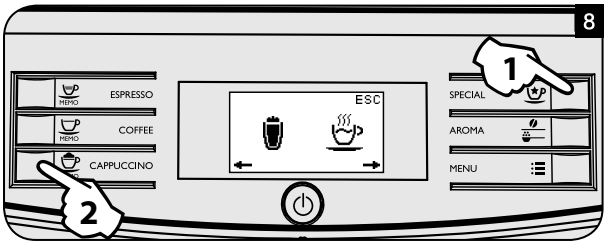


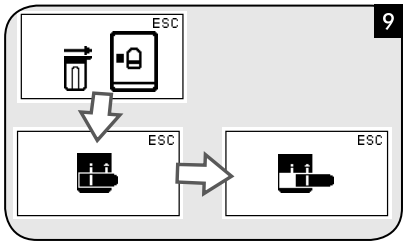
HU *Húzza ki a kancsó kieresztő csövét jobb felé a szimbólumig.*
Megjegyzés: Ha a kancsó kieresztő csöve nem kerül teljesen kihúzásra, előfordulhat, hogy a tej nem habosodik megfelelően.

CS Vytáhněte výpusť karafy natočením doprava až na symbol .
Pozn.: nevytáhnete-li zcela výpusť karafy, může dojít k nedokonalému napěnění mléka.

Tegyen egy csészét a kieresztő alá.

Postavte šálek pod výpusť.



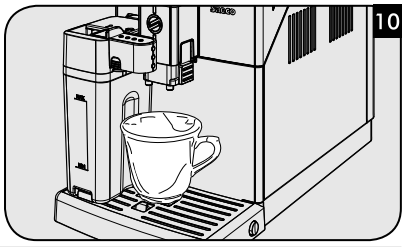


HU *Nyomja meg a gombot. A gépen megjelenik az oldalt látható szimbólum. A habosított tej kiválasztásához nyomja meg a MEMO gombot.*

CS Stiskněte tlačítko . Na kávovaru se zobrazí výše uvedený symbol. Stiskem tlačítka MEMO navolte mléčnou emulzi.

A gép, a szimbólumokat egymás után megjelenítve, emlékszik rá, hogy be kell helyezni a kancsót és ki kell húzni a kancsó kieresztő csövét.

Kávovar signalizuje, že je nutno zasunout karafu a vytáhnout výpusť karafy, přičemž se postupně zobrazí symboly.



HU *A gép a habosított tejet közvetlenül a csészébe ereszti ki.*

CS Kávovar vydá mléčnou emulzi přímo do šálku.

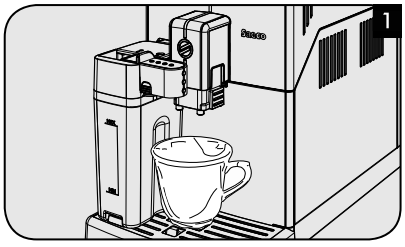
Amikor a rendszer eléri a beállított szintet, a habosított tej kieresztése automatikusan leáll. Mindenesetre a kieresztést a MEMO gomb idő előtti megnyomásával bármikor meg lehet szakítani.

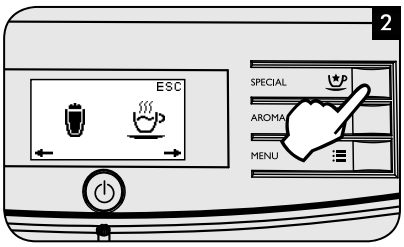
Výdej mléčné emulze se automaticky přeruší po dosažení přednastavené hladiny. Výdej lze kdykoli předčasně přerušit stiskem tlačítka MEMO.

A HABOSÍTOTT TEJ HOSSZÚSÁGÁNAK A BEÁLLÍTÁSA
NASTAVENÍ MNOŽSTVÍ MLÉČNÉ EMULZE

Égési sérülés veszélye! A kieresztés megkezdésekor előfordulhat, hogy a gép egy kevés tejet vagy gőzt spriccel ki.

Nebezpečí popálenin! Zpočátku může mléko a pára jen krátce vystřikovat.



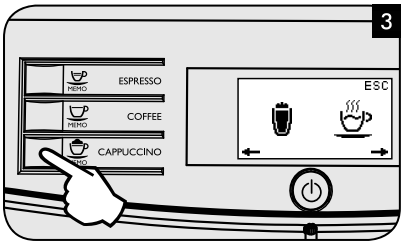


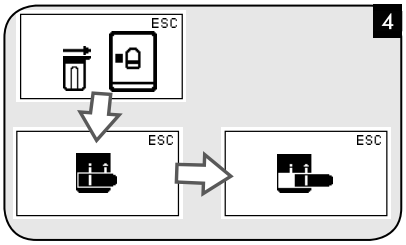
HU *Töltse meg a kancsót tejjel, majd helyezze be a gépbe. Húzza ki a kancsó kieresztő csövét jobb felé a ⏷ szimbólumig. Tegyen egy csészét a kieresztő alá.*

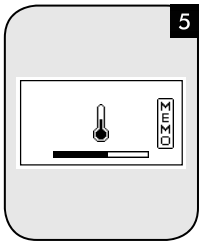
CS Naplňte karafu mlékem a zasuňte ji do kávovaru. Vytáhněte výpusť karafy natočením doprava až na symbol ⏷. Postavte šálek pod výpusť.

HU *Nyomja meg a ☕P gombot. A gépen megjelenik az oldalt látható szimbólum.*

CS Stiskněte tlačítko ☕P. Na kávovaru se zobrazí výše uvedený symbol.







HU *Tartsa lenyomva a ☕ MEMO gombot addig, míg a „MEMO" szimbólum meg nem jelenik a kijelzőn. A gép emlékszik rá, hogy be kell helyezni a kancsót, és ki kell húzni a kancsó kieresztő csövét.*

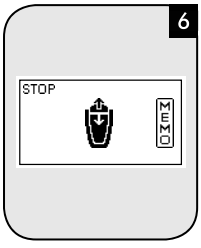
CS Podržte stisknuté tlačítko ☕ MEMO, dokud se na displeji nezobrazí symbol "MEMO". Kávovar signalizuje, že je nutno zasunout karafu a vytáhnout výpusť karafy.

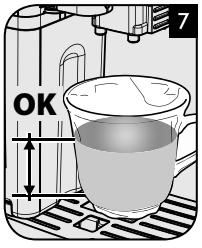
HU *A gép, a szimbólumokat egymás után megjelenítve, emlékszik rá, hogy be kell helyezni a kancsót és ki kell húzni a kancsó kieresztő csövét.*

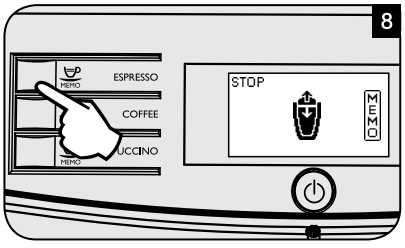
CS Kávovar signalizuje, že je nutno zasunout karafu a vytáhnout výpusť karafy, přičemž se postupně zobrazí symboly.

HU *A gép felfűtési fázisban van.*

CS Kávovar je ve fázi ohřevu.







HU *A gép megkezdi a habosított tej kieresztését a csészébe.*

CS Kávovar začne vypouštět mléčnou emulzi do šálku.

HU *Várja meg a kívánt habosított tej mennyiség elérését...*

CS Počkejte, dokud není dosaženo požadovaného množství mléčné emulze...

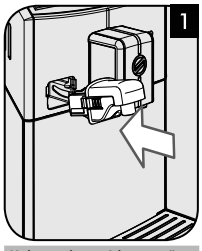
HU *... nyomja meg a ☕ MEMO gombot az eljárás félbeszakításához. A habosított tej mennyisége tárolva!*

CS ... pro přerušení výdeje stiskněte ☕ MEMO. Množství mléčné emulze uloženo!

MELEG VÍZ
HORKÁ VODA

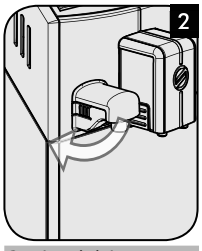
Égési sérülés veszélye! A kieresztés megkezdésekor előfordulhat, hogy a gép egy kevés meleg vizet kispriccel.

Nebezpečí popálenin! Zpočátku může horká voda jen krátce vystřikovat.



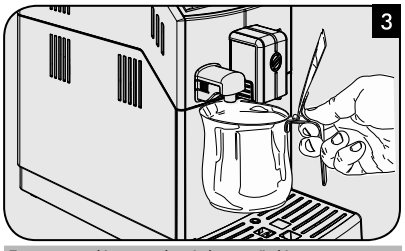
Helyezze be a vízkieresztőt.

Nasaďte výpusť vody.



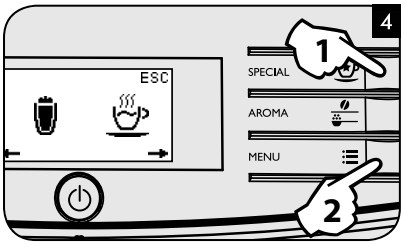
Rögzítse a helyére.

Zajistěte její polohu.



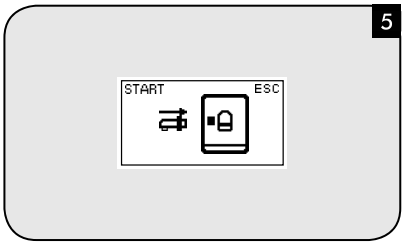
Tegyen egy edényt a melegvíz-kieresztő alá.

Postavte nádobu pod výpusť horké vody.



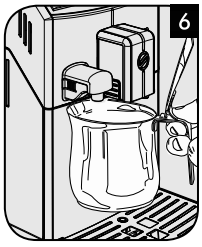
Nyomja meg a gombot. A kijelzőn megjelenik a fent látható szimbólum. Nyomja meg a gombot.

Stiskněte tlačítko . Na displeji se zobrazí výše uvedený symbol. Stiskněte tlačítko .



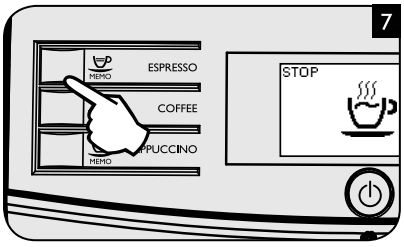
Ellenőrizze, hogy a vízkieresztő megfelelően legyen beszerelve. A jóváhagyáshoz nyomja meg a gombot.

Prověřte, zda je správně nasazena výpusť vody. Potvrďte stiskem .



Eressze ki a kívánt mennyiségű meleg vizet.

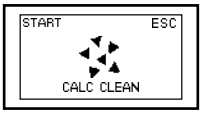
Odeberte požadované množství horké vody.



A melegvíz-kieresztés félbeszakításához nyomja meg a gombot.
Vegye ki az edényt.

Výdej horké vody lze zastavit stiskem tlačítka .
Vyjměte nádobu.

VÍZKŐMENTESÍTÉS - 30 PERC
ODVÁPNĚNÍ - 30 MIN.



HU

*Ha megjelenik a **„CALC CLEAN"** szimbólum, akkor el kell végezni a vízkőmentesítést.*
A vízkőmentesítési ciklus kb. 30 percet igényel.
Amennyiben ez a művelet nem kerül elvégzésre, a gép nem fog megfelelően működni. Ebben az esetben a garancia NEM vonatkozik a javításra.

Figyelem:
Kizárólag csak Saeco vízkőmentesítő oldatot használjon, mely kifejezetten arra lett kifejlesztve, hogy javítsa a gép teljesítményét. Egyéb termékek használata károsíthatja a gépet és nyomokat hagyhat a vízben.

A Saeco vízkőmentesítő oldat külön vásárolható meg. Részletes információkért olvassa el a használati utasításban lévő, a karbantartáshoz szükséges termékekre vonatkozó oldalt.

Figyelem:
Ne igya meg a vízkőmentesítő oldatot, és a vízkőmentesítési ciklus végéig kieresztett italokat. Semmi esetre se használjon ecetet vízkőmentesítés céljából.

Megjegyzés: A vízkőmentesítési folyamat alatt ne vegye ki a központi egységet.

CS

Jakmile se zobrazí symbol **"CALC CLEAN"**, znamená to, že je nutné provést odvápnění.
Odvápňovací cyklus trvá přibližně 30 minut.
Neodvápnění může vést k nesprávné funkci kávovaru; v takovém případě se záruka NEVZTAHUJE na případnou opravu.

Upozornění:
používejte výhradně odvápňovací roztok Saeco, který byl vyvinut speciálně pro optimalizaci výkonu kávovaru. Jiné přípravky mohou způsobit poškození kávovaru a mohou ve vodě po sobě zanechat zbytky.

Odvápňovací roztok Saeco lze zakoupit samostatně. Pro bližší informace odkazujeme na část tohoto návodu k použití pojednávající o prostředcích na údržbu.

Upozornění:
odvápňovací roztok nesmíte požít. Dokud odvápňovací cyklus neskončí, nepijte ani produkty vydávané kávovarem. Jako odvápňovací prostředek v žádném případě nepoužívejte ocet.

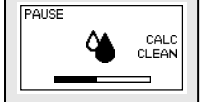
Pozn.: v průběhu odvápňovacího cyklu nevyjímejte spařovací jednotku.

A

HU

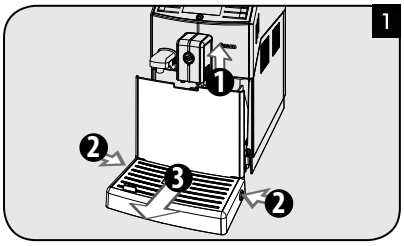
A vízkőmentesítési ciklus (A) és az öblítési ciklus (B) a MEMO gomb megnyomásával leszüneteltethető. A ciklus folytatásához nyomja meg még egyszer a MEMO gombot. Ez lehetővé teszi az edény kiürítését vagy a gép rövid időre történő felügyelet nélkül hagyását.

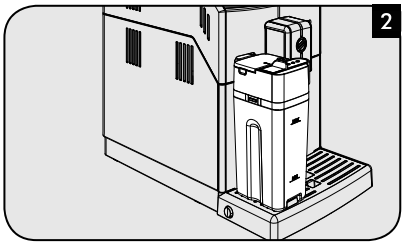
B



CS

Odvápňovací cyklus (A) a proplachovací cyklus (B) lze kdykoliv dočasně pozastavit stiskem tlačítka MEMO. Pro obnovení cyklu znovu stiskněte tlačítko MEMO. Umožní se tím vyprázdnění nádoby či krátkodobé pozastavení pro nepřítomnost.





HU

1 - Emelje fel a kávékiesztőt;
2 - Nyomja meg az oldalsó gombokat;
3 - Vegye ki és ürítse ki a cseppgyűjtő tálcát és a zaccfiókot, majd helyezze őket vissza.

Töltse fel a tejeskancsót vízzel a MIN jelzésig és helyezze vissza a gépbe. Húzza ki az „INTENZA+" vízszűrőt (ha van) a víztartályból, és cserélje ki a kicsi, eredeti fehér szűrővel.

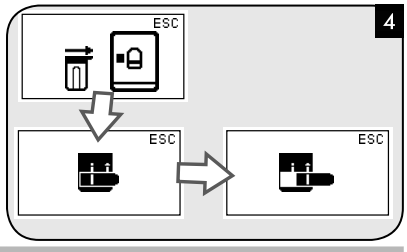
Nyomja meg a MEMO gombot.

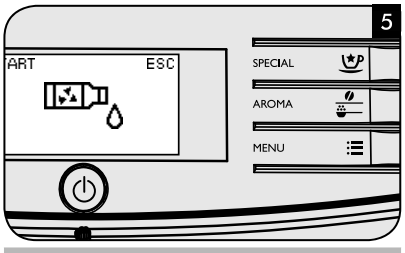
CS

1 - Posuňte výpusť kávy nahoru;
2 - Stiskněte postranní tlačítka;
3 - Vyjměte a vyprázdněte odkapávací misku a odpadní nádobu na sedliny a zasuňte je zpět na místo.

Naplňte karafu na mléko vodou až na značku MIN a zasuňte ji do kávovaru. Vytáhněte vodní filtr "INTENZA+" (je-li) z nádržky na vodu a vyměňte jej za originální malý bílý filtr.

Stiskněte tlačítko MEMO.





HU

A gép, a következő szimbólumok megjelenítésével emlékeztet rá, hogy be kell helyezni a kancsót és ki kell húzni a kancsó kieresztő csövét.

Ha a MEMO gombot véletlenül nyomta le, lépjen ki a gomb lenyomásával. Máskülönben folytassa a 6. lépéssel.

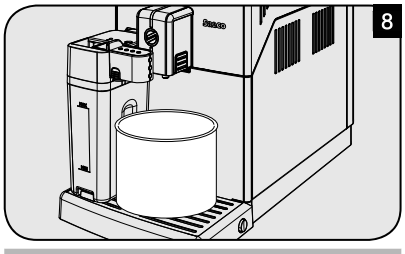
Öntse be az összes vízkőmentesítő oldatot a víztartályba.

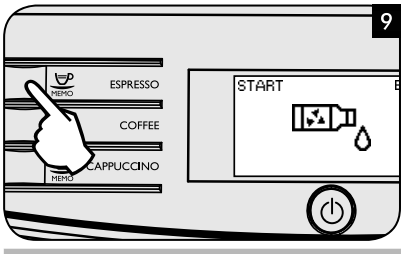
CS

Kávovar signalizuje, že je nutno zasunout karafu a vytáhnout výpusť karafy, přičemž se zobrazí následující symboly.

Pokud stisknete tlačítko MEMO nechtěně, vystupte z funkce opětovným stiskem tlačítka . V opačném případě přejděte k bodu 6.

Vpravte veškerý odvápňovací roztok do nádržky na vodu.





HU

Töltse meg a tartályt hideg vízzel a calc clean jelzésig, és helyezze vissza.

Tegyen egy elég nagy befogadóképességű edényt (1,5 l) a kancsó kieresztője és a kávékiesztő alá. Húzza ki a kancsó kieresztő csövét jobb felé a szimbólumig.

A vízkőmentesítési ciklus elindításához nyomja meg a MEMO gombot.

CS

Naplňte nádržku čerstvou vodou až na značku calc clean a nasaďte ji zpět.

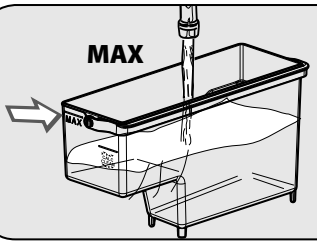
Postavte objemnou nádobu (1,5 l) pod výpusť karafy a výpusť kávy. Vytáhněte výpusť karafy natočením doprava až na symbol .

Stiskem tlačítka MEMO spusťte odvápňovací cyklus.

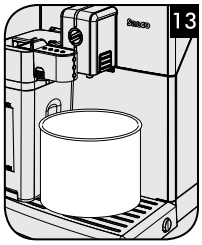
10

11

12



13



HU *A vízkőmentesítő oldat szabályos időközönként kerül kieresztésre (időtartam: kb. 25 perc).*

CS Spotřebič začne postupně vypouštět odvápňovací roztok (po dobu přibližně 25 min.).

Amikor megjelenik ez a szimbólum, a víztartály üres.

Jakmile se voda v nádržce vypotřebuje, zobrazí se tento symbol.

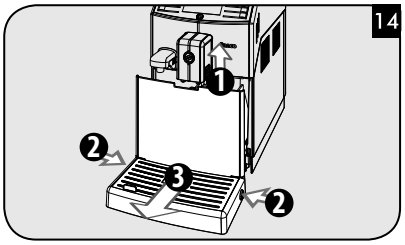
Öblítse el a tartályt és töltse fel hideg vízzel a MAX jelzésig. Helyezze vissza a gépbe.

Vypláchněte nádržku a naplňte ji čerstvou vodou až na značku MAX. Zasuňte ji zpět do kávovaru.

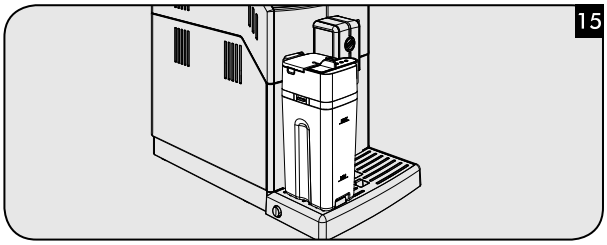
Ürítse ki az edényt. Vegye ki, és ürítse ki a kancsót.

Vyprázdněte nádobku. Vytáhněte karafu a vyprázdněte ji.

14



15



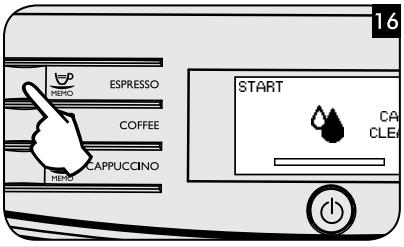
HU *1 - Emelje fel a kávékieresztőt;*
2 - Nyomja meg az oldalsó gombokat;
3 - Ürítse ki a cseppgyűjtő tálcát és tegye vissza a helyére.

CS 1 - Posuňte výpusť kávy nahoru;
2 - Stiskněte postranní tlačítka;
3 - Vyprázdněte odkapávací misku a zasuňte ji zpět na místo.

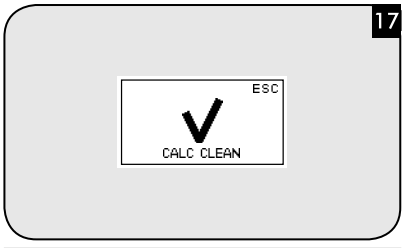
Töltse fel a tejeskancsót vízzel a MIN jelzésig és helyezze vissza a gépbe. Húzza ki a kancsó kieresztő csövét jobb felé a szimbólumig.

Naplňte karafu na mléko vodou až na značku MIN a zasuňte ji do kávovaru. Vytáhněte výpusť karafy natočením doprava až na symbol .

16



17



HU *Helyezze vissza az edényt a kávékieresztő alá.*
Az öblítési ciklus elindításához nyomja meg a MEMO gombot.

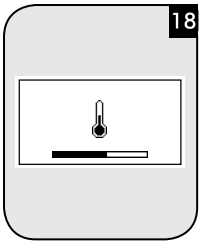
CS Postavte nádobku zpět pod výpusť kávy.
Stiskem tlačítka MEMO spusťte proplachovací cyklus.

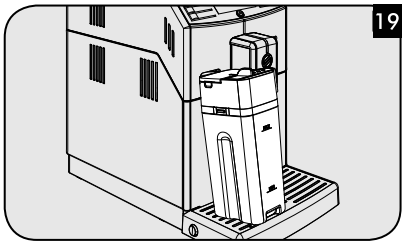
Amikor az öblítéshez szükséges víz ki lett eresztve teljesen, a gép megjeleníti ezt a szimbólumot. A vízkőmentesítési ciklusból való kilépéshez nyomja meg a gombot.

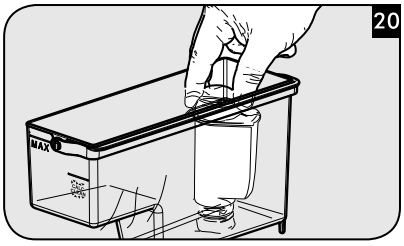
Jakmile byla vydána veškerá voda nutná k proplachu, na kávovaru se zobrazí tento symbol. Stiskem tlačítka vystupte z odvápňovacího cyklu.

Megjegyzés: Ha a víztartály nem kerül feltöltésre a MAX jelzésig a gép kérheti egy másik öblítési ciklus elvégzését. Töltse fel a víztartályt, majd helyezze vissza a gépbe.Ismételje meg a 16. ponttól.

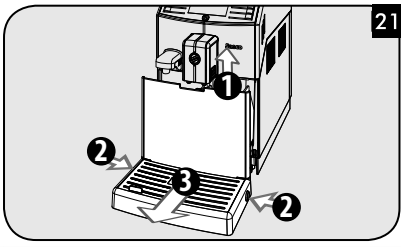
Pozn.: není-li nádržka na vodu naplněna až na značku MAX, může kávovar upozornit na nutnost provedení dalšího proplachovacího cyklu. Naplňte nádržku na vodu a zasuňte ji zpět do kávovaru. Zopakujte postup od bodu 16.

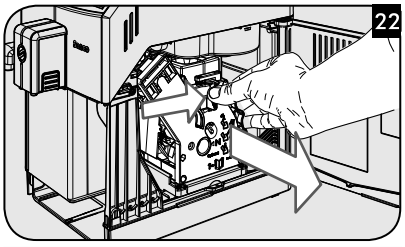


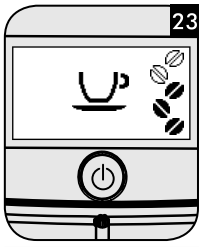




HU	*A gép elvégzi a felfűtést és az automatikus öblítést.*	*Vegye ki az edényt. Szedje szét és mossa el a tejeskancsót az „A tejeskancsó heti tisztítása" c. fejezetben leírtak szerint.*	*Távolítsa el a kis fehér szűrőt, és helyezze vissza az „INTENZA+" vízszűrőt (ha van) a víztartályba.*
CS	Kávovar provede ohřev a automatický proplach.	Vyjměte nádobu. Demontujte a vymyjte karafu na mléko postupem uvedeným v kapitole "Týdenní vyčištění karafy na mléko".	Vyjměte malý bílý filtr, vložte vodní filtr "INTENZA+" (je-li) do nádržky na vodu.



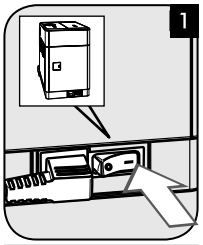


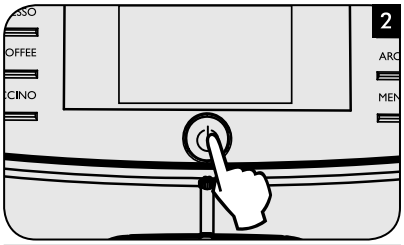


HU	*1 - Emelje fel a kávékieresztőt;* *2 - Nyomja meg az oldalsó gombokat;* *3 - Ürítse ki a cseppgyűjtő tálcát és tegye vissza a helyére.*	*A vízkőmentesítési ciklus végén mossa el a központi egységet az „A központi egység heti tisztítása" c. fejezetben leírtaknak megfelelően.*	*A gép készen áll a kávé kieresztésére.*
CS	1 - Posuňte výpusť kávy nahoru; 2 - Stiskněte postranní tlačítka; 3 - Vyprázdněte odkapávací misku a zasuňte ji zpět na místo.	Po skončení odvápňovacího cyklu opláchněte spařovací jednotku postupem popsaným v kapitole "Týdenní vyčištění spařovací jednotky".	Kávovar je připraven na výdej kávy.

A VÍZKŐMENTESÍTÉSI CIKLUS VÉLETLEN FÉLBESZAKADÁSA
NÁHODNÉ PŘERUŠENÍ ODVÁPŇOVACÍHO CYKLU

Ha egyszer elindította a vízkőmentesítést, akkor muszáj befejezni és közben ne kapcsolja ki a gépet.
Ha a vízkőmentesítési folyamat véletlenül félbeszakad (áramszünet vagy a hálózati kábel véletlen kihúzása), végezze el a megadott utasításokat.





Ellenőrizze, hogy a főkapcsoló „I" helyzetben legyen.

A gép bekapcsolásához nyomja meg a ⏻ gombot.

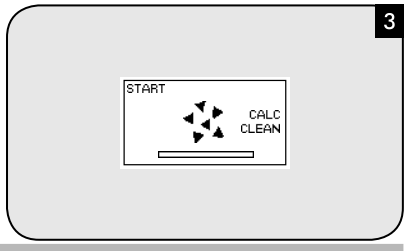
HU

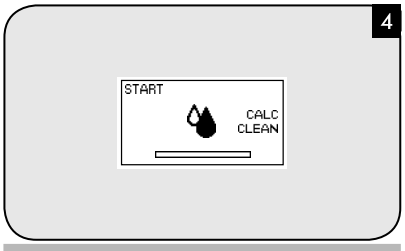
Po spuštění je potřeba odvápňovací program ukončit a nevypínat kávovar během tohoto cyklu.
Pokud dojde k náhodnému přerušení odvápňovacího programu (v důsledku přerušení dodávky elektrické energie nebo nechtěného a náhodného odpojení napájecího kabelu), řiďte se uvedenými pokyny.

Zkontrolujte, zda je vypínač v poloze "I".

Zapněte kávovar stiskem tlačítka ⏻.

CS





HU

A vízkőmentesítési ciklus a „Vízkőmentesítés" c. fejezet 10. pontjától folytatódik, ha a vízkőmentesítési fázis során lett félbeszakítva. A ciklus folytatásához nyomja meg a MEMO gombot.

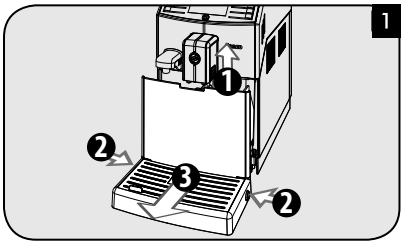
Ha pedig az öblítési fázis során lett félbeszakítva, akkor a „Vízkőmentesítés" c. fejezet 16. pontjától folytatódik.
A ciklus folytatásához nyomja meg a MEMO gombot.

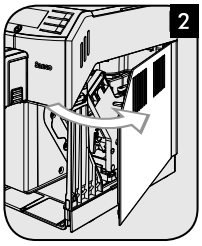
CS

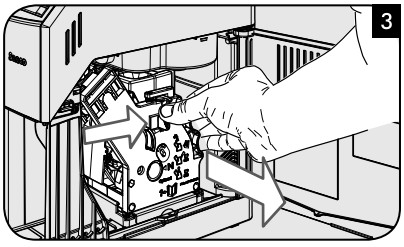
Přerušíte-li odvápňovací cyklus během odvápňování, začne znovu od bodu 10 uvedeného v kapitole "Odvápnění". Stiskněte tlačítko MEMO k obnovení cyklu.

Přerušíte-li cyklus během fáze proplachu, začne znovu od bodu 16 uvedeného v kapitole "Odvápnění". Stiskněte tlačítko MEMO k obnovení cyklu.

A KÖZPONTI EGYSÉG TISZTÍTÁSA
VYČIŠTĚNÍ SPAŘOVACÍ JEDNOTKY







HU *Kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a dugót a konnektorból. Vegye ki a cseppgyűjtő tálcát és a zaccfiókot.*

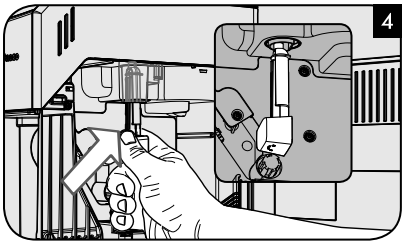
CS Vypněte kávovar a odpojte elektrickou šňůru. Vyjměte odkapávací misku a odpadní nádobu na sedliny.

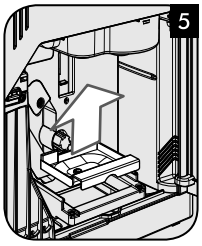
HU *Nyissa ki a szervizajtót.*

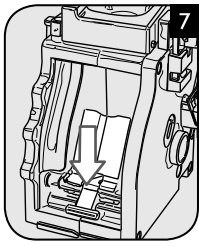
CS Otevřete servisní víko.

HU *A központi egység kihúzásához nyomja le a «PUSH» gombot és húzza ki a fogantyúnál fogva.*
Húzza ki vízszintesen és elforgatás nélkül.

CS Pro vytažení spařovací jednotky stiskněte tlačítko «PUSH» a zatáhněte za madlo.
Vytáhněte ji ve vodorovném směru, aniž byste s ní otáčeli.







HU *A géphez mellékelt megfelelő tisztítóeszközzel vagy egy kiskanál nyelével alaposan tisztítsa meg a kávékiesztő csövet. Győződjön meg róla, hogy a megfelelő szerszámot az ábrán látható módon helyezi be.*

CS Důkladně vyčistěte kávové cesty příslušným čistícím nářadím dodaným spolu s kávovarem nebo rukojetí lžičky. Zkontrolujte, zda je příslušné čistící nářadí použito, jak je znázorněno na obrázku.

HU *Távolítsa el a kávégyűjtő fiókot, és gondosan mossa el.*

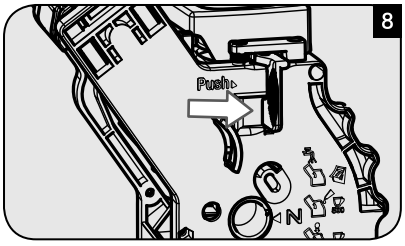
CS Vyjměte odpadní nádobu na kávu a důkladně ji vymyjte.

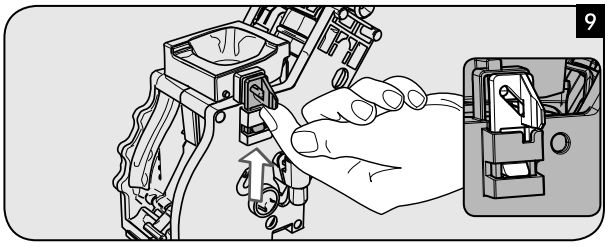
HU *Végezze el a központi egység karbantartását.*

CS Proveďte údržbu spařovací jednotky.

HU *Ellenőrizze, hogy a központi egység hátulján lévő kar teljesen leengedett helyzetben legyen.*

CS Zkontrolujte, zda je páka na zadní straně spařovací jednotky zatlačená zcela dolů.



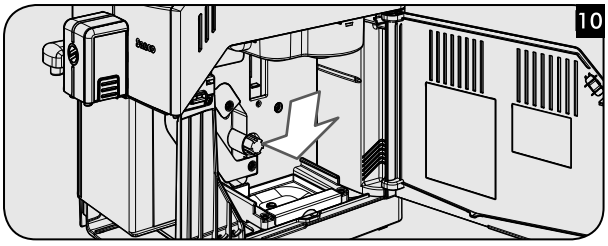


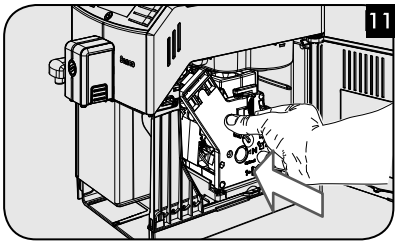
HU *Nyomja meg erőteljesen a „PUSH" gombot.*

CS Rázně stiskněte tlačítko "PUSH".

HU *Győződjön meg arról, hogy a központi egységet rögzítő kapocs a megfelelő helyzetben van. Ha még nincs leengedett helyzetben, tolja felfelé, amíg megfelelően nem rögzödik.*

CS Ujistěte se, zda je blokovací západka spařovací jednotky v odpovídající poloze. Je-li stále posunuta dolů, zatlačte ji nahoru, dokud nezaklapne do odpovídající polohy.





HU *Tegye a helyére a kávégyűjtő fiókot, ügyelve arra, hogy megfelelően legyen behelyezve.* ***Ha a kávégyűjtő fiók helytelenül kerül behelyezésre, előfordulhat, hogy a központi egységet nem lehet a gépbe helyezni.***

CS Zasuňte odpadní nádobu na kávu zpět na místo a zkontrolujte, zda je v odpovídající poloze.
Nesprávné zasunutí odpadní nádoby na kávu může způsobit problematické nasazování spařovací jednotky do kávovaru.

Tolja be újra a központi egységet ütközésig, de NE nyomja meg a „PUSH" gombot.

Novou spařovací jednotku zasuňte zpět na místo na zaklapnutí, ale nestiskněte tlačítko "PUSH".

A TEJESKANCSÓ TISZTÍTÁSA
VYČIŠTĚNÍ KARAFY NA MLÉKO

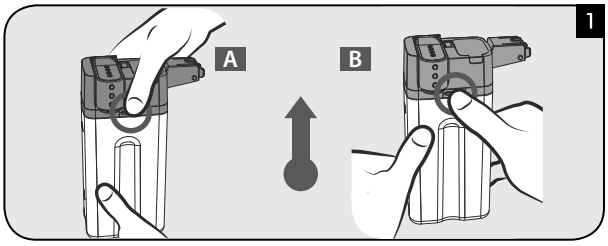
EVERY 1 DAY

HU ***Mindennapi***

CS **Denně**

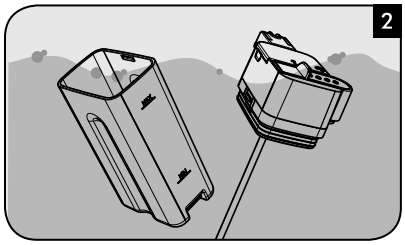
Nagyon fontos a tejeskancsó mindennapos és a minden használat utáni megtisztítása, hogy biztosítsa a higiéniát és egy tökéletes sűrűségű habosított tej készítését.

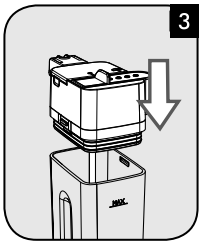
Z hygienických důvodů a pro dosažení správné konzistence mléčné emulze je podstatné čistit karafu na mléko denně, i po každém použití.

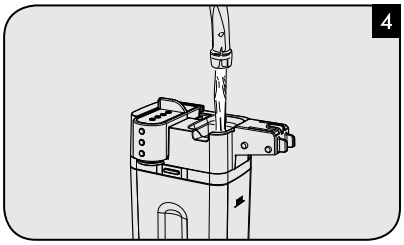


Nyomja meg az egyik kioldó gombot a kancsó felső részének az eltávolításához az (A vagy B) ábrákon látható módon.

Pro sejmutí vrchní části karafy je třeba stisknout jedno z uvolňovacích tlačítek, jak je znázorněno na obrázcích (A nebo B).







HU *Langyos vízzel öblítse el a kancsó felső részét és a tejeskancsót. Távolítsa el az összes tejmaradékot.*

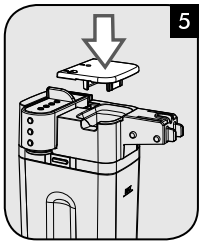
CS Vypláchněte vrchní část karafy a karafu na mléko vlažnou vodou. Odstraňte veškeré zbytky mléka.

Helyezze vissza a kancsó felső részét, és győződjön meg róla, hogy jól rögzödjön.

Nasaďte zpět vrchní část karafy na mléko a ujistěte se o řádném připevnění.

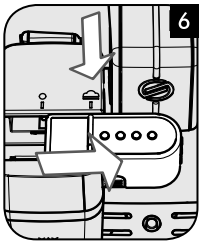
Távolítsa el a fedelet, és töltse meg a tejeskancsót hideg ivóvízzel a MAX jelzésig.

Sejměte víko a naplňte karafu na mléko čerstvou vodou až na značku MAX.



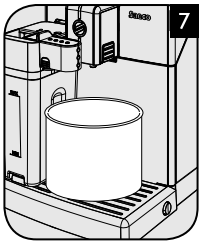
HU *Helyezze vissza a fedelet a tejeskancsóra.*

CS Nasaďte zpět víko na karafu na mléko.



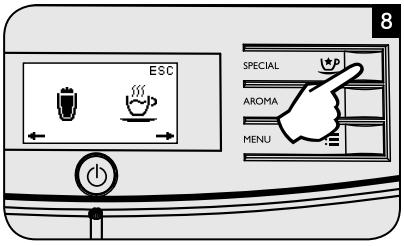
HU *Húzza ki a kancsó kieresztő csövét jobb felé a szimbólumig.*

CS Vytáhněte výpusť karafy natočením doprava až na symbol .



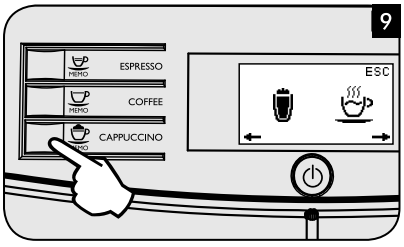
HU *Helyezzen egy edényt a kieresztő alá.*

CS Postavte nádobu pod výpusť.



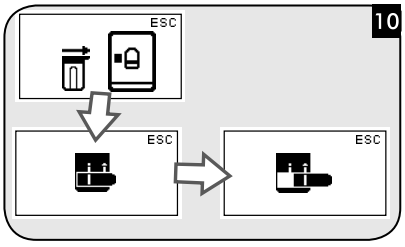
HU *Nyomja meg a gombot. A kijelzőn megjelenik a fent látható szimbólum.*

CS Stiskněte tlačítko . Na displeji se zobrazí výše uvedený symbol.



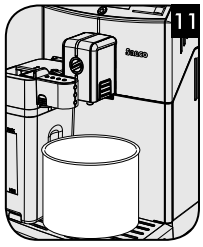
HU *A habosított tej kiválasztásához nyomja meg a gombot.*

CS Stiskem tlačítka navolte mléčnou emulzi.



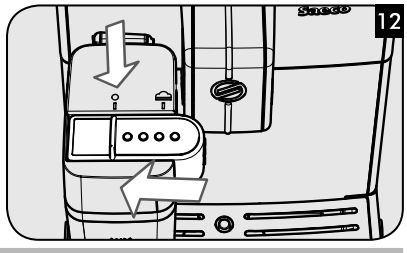
A gép emlékszik rá, hogy be kell helyezni a kancsót, és ki kell húzni a kancsó kieresztő csövét.

Kávovar signalizuje, že je nutno zasunout karafu a vytáhnout výpusť karafy.



Amikor a gép befejezi a víz kieresztését, a mosás befejeződött.

Mytí je ukončeno, jakmile kávovar přeruší výdej vody.



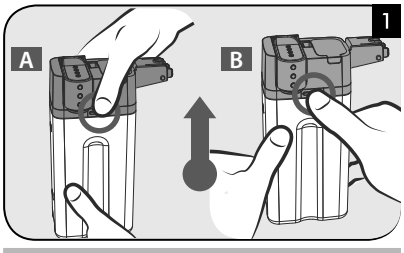
HU *Helyezze vissza a kancsó kieresztő csövét a ● szimbólumig csúsztatva. Távolítsa el a tejeskancsót, és ürítse ki.*

CS Zasuňte zpět výpusť karafy natočením až na symbol ●. Vyjměte karafu na mléko a vyprázdněte ji.

EVERY 7 DAYS

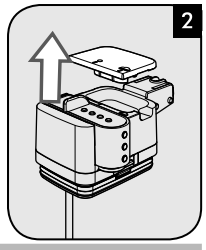
Heti

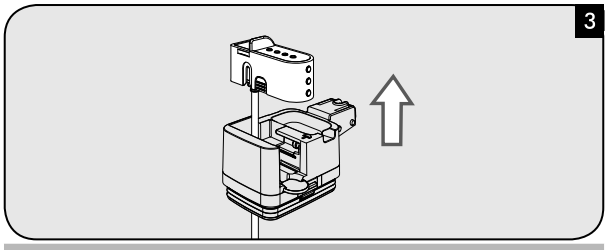
Týdenně

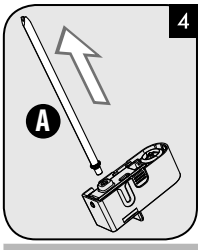


Nyomja meg az egyik kioldó gombot a kancsó felső részének az eltávolításához az (A vagy B) ábrákon látható módon.

Pro sejmutí vrchní části karafy je třeba stisknout jedno z uvolňovacích tlačítek, jak je znázorněno na obrázcích (A nebo B).







HU *Vegye le a fedelet.*

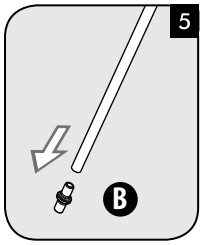
CS Sejměte víko.

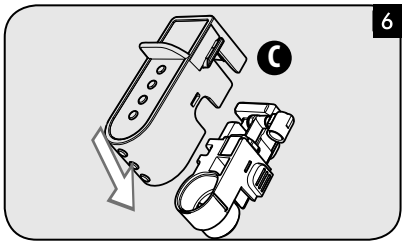
HU *Emelje fel a kiereszt csövet, hogy kivegye a kancsó felső részéről. A kancsó kieresztő csöve hat alkatrészből áll, melyeket szét kell szedni. Mindegyik alkatrészt egy nagybetű jelöl (A, B. C, D, E, F).*

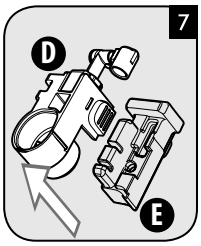
CS Pro vyjmutí výpusti z vrchní části karafy ji nadzvedněte. Výpusť karafy pozůstává ze šesti částí, které je třeba demontovat. Každá z částí je identifikována velkými písmeny (A, B, C, D, E, F).

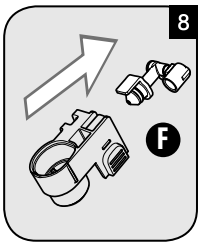
HU *Vegye ki a szívócsövet a csatlakozással (A) a tejhabosítóból.*

CS Vytáhněte sací trubku s přípojkou (A) ze zpěňovače mléka.









HU *Távolítsa el a csatlakozót (B) a szívócsőből.*

CS Vytáhněte přípojku (B) ze sací trubky.

HU *Lefelé nyomva, és az oldalakra egy gyenge nyomást gyakorolva oldja ki a (C) fedelet a tejeskancsó kieresztő csövéről.*

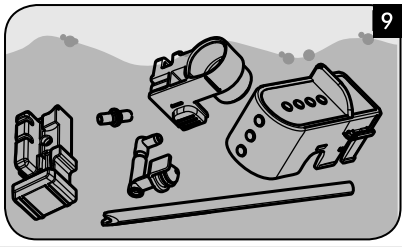
CS Mírným zatlačením dolů a po stranách sejměte víko (C) z výpusti karafy na mléko.

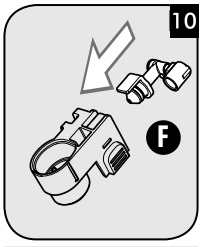
HU *Szerelje le a tejhabosítót (D) a tartóelemről (E).*

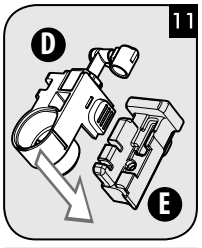
CS Demontujte emulzní hubici na mléko (D) z držáku (E).

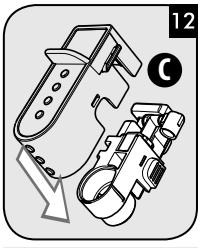
HU *Kifelé húzva vegye ki az (F) csatlakozót a tejhabosítóból.*

CS Zatažením směrem ven vytáhněte přípojku (F) z emulzní hubice na mléko.









HU *Langyos vízzel alaposan mossa el az összes alkatrészt.*
Az alkatrészek mosogatógépben is moshatók.

CS Vymyjte důkladně všechny součásti vlažnou vodou.
Součásti jsou omyvatelné v myčce nádobí.

HU *Ütközésig nyomva helyezze be a csatlakozót (F) a tejhabosítóba.*

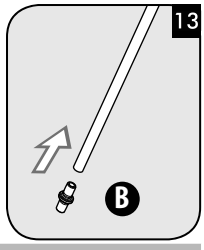
CS Zatlačením na doraz nasaďte přípojku (F) na emulzní hubici na mléko tak, aby pevně seděla v uložení.

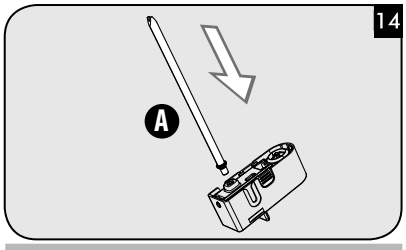
HU *Helyezze be a habosítót (D) a tartóelembe (E).*

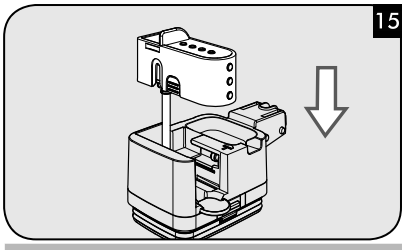
CS Nasaďte emulzní hubici (D) do držáku (E).

HU *Rögzítse a fedelet (C) a kancsó kieresztő csövére.*

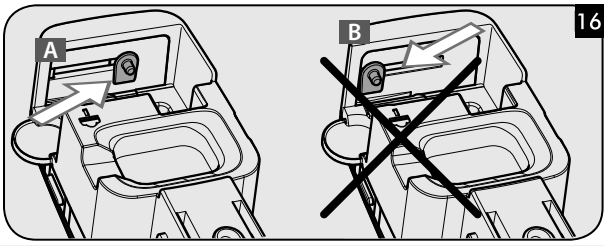
CS Nasaďte víko (C) na výpusť karafy.

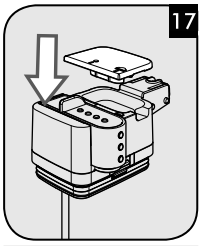


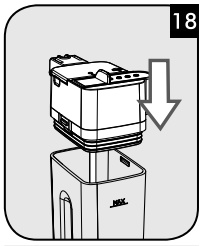




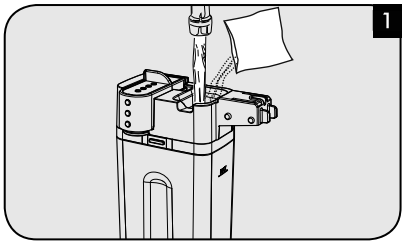
HU	*Helyezze be a csatlakozót (B) a szívócsőbe.*	*Helyezze be a szívócsövet a csatlakozóval (A) a tejhabosítóba.*	*Helyezze be a kiereszto csövet a kancsó felső részébe.*
CS	Nasaďte přípojku (B) na sací trubku.	Nasaďte sací trubku s přípojkou (A) na zpěňovač mléka.	Nasaďte výpusť na vrchní část karafy.

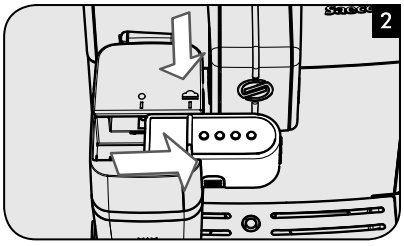




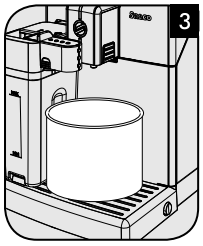


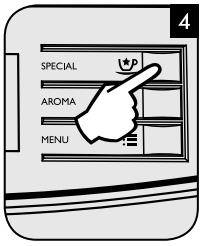
HU	*Ha a kieresztőt nem tudja felszerelni a kancsó felső részére, akkor a csap hibás állásban van (B). A kieresztő felszerelése előtt kézzel eltolva fordítsa el a csapot az (A) állásba.*	*Helyezze fel a fedelet.*	*Helyezze vissza a tejeskancsó felső részét, és győződjön meg róla, hogy jól rögzödjön.*
CS	Nelze-li výpusť namontovat k horní části karafy, znamená to, že je kolík v nesprávné poloze (B). Před montáží výpusti přesuňte ručně kolík do pravé polohy (A).	Nasaďte zpět víko.	Nasaďte zpět vrchní část karafy na mléko a ujistěte se o řádném připevnění.

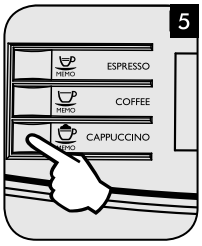


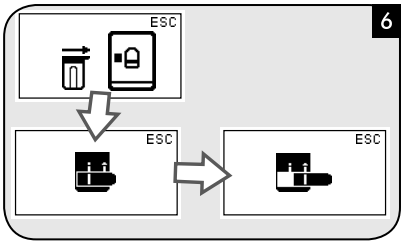


HU	***Havi***	*Töltse fel a tejeskancsót vízzel a maximális jelzésig (MAX). Töltsön bele egy adag, a tejeskancsó tisztításához való Saeco tejes rendszer tisztító terméket, és várja meg, hogy teljesen feloldódjon.*	*Helyezze be a kancsót a gépbe. Húzza ki a kancsó kieresztő csövét jobb felé a szimbólumig.*
CS	**Měsíčně**	Naplňte karafu na mléko vodou až na značku (MAX). Nasypte do karafy na mléko jeden sáček prostředku na čištění mléčných okruhů Saeco a počkejte, dokud se prostředek zcela nerozpustí.	Zasuňte karafu zpět do kávovaru. Vytáhněte výpusť karafy natočením doprava až na symbol .









HU *Helyezzen egy edényt a kieresztő alá.*

CS Postavte nádobu pod výpusť.

HU *Nyomja meg a gombot. A kijelzőn megjelenik a fent látható szimbólum.*

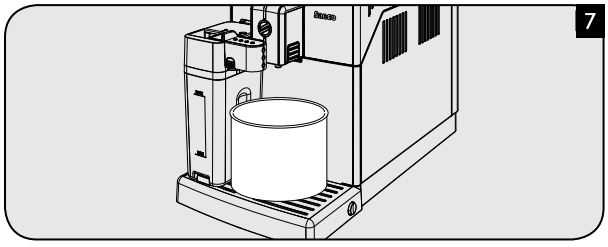
CS Stiskněte tlačítko . Na displeji se zobrazí výše uvedený symbol.

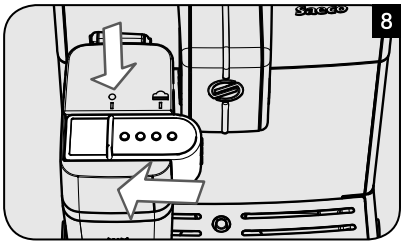
HU *A habosított tej kiválasztásához nyomja meg a gombot.*

CS Stiskem tlačítka navolte mléčnou emulzi.

HU *A gép emlékszik rá, hogy be kell helyezni a kancsót, és ki kell húzni a kancsó kieresztő csövét.*

CS Kávovar signalizuje, že je nutno zasunout karafu a vytáhnout výpusť karafy.



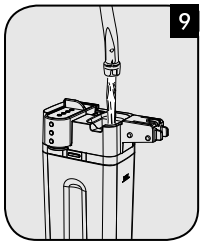


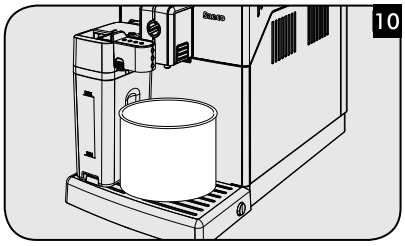
HU *A kieresztés végén ismételje meg a műveleteket a 4. ponttól a 6. pontig, amíg a kancsóban lévő oldat teljesen el nem fogy. Majd ürítse ki az edényt.*
Ne igya meg a folyamat során kieresztett oldatot.

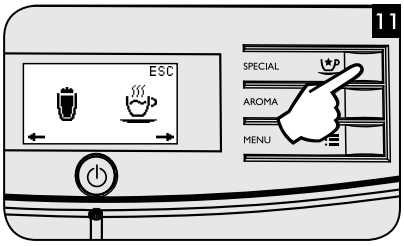
CS Po výdeji vody zopakujte znovu postup od bodu 4 do bodu 6, až do vyprázdnění karafy. Pak vyprázdněte nádobku.
Nepožívejte roztok, který je vypouštěn v této fázi.

HU *Helyezze vissza a kancsó kieresztő csövét a ● szimbólumig csúsztatva. Távolítsa el a tejeskancsót, és ürítse ki.*

CS Zasuňte zpět výpusť karafy natočením až na symbol ●. Vyjměte karafu na mléko a vyprázdněte ji.







HU *Öblítse el, és töltse meg a tejeskancsót hideg vízzel a MAX jelzésig.*

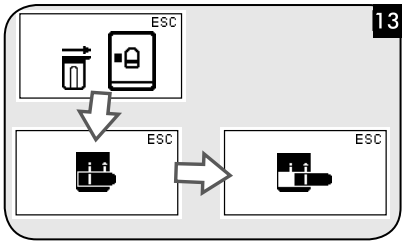
CS Vypláchněte a naplňte karafu na mléko čerstvou vodou až na značku MAX.

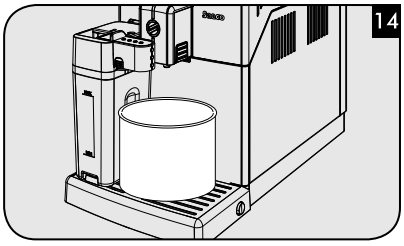
HU *Helyezze be a tejeskancsót a gépbe. Húzza ki a kancsó kieresztő csövét jobb felé a szimbólumig. Helyezzen egy edényt a kieresztő alá az öblítési ciklus elindításához.*

CS Zasuňte karafu na mléko zpět do kávovaru. Vytáhněte výpusť karafy natočením doprava až na symbol . Postavte pod výpusť nádobu, aby se tím umožnilo spuštění proplachovacího cyklu.

HU *Nyomja meg a gombot. A kijelzőn megjelenik a fent látható szimbólum.*

CS Stiskněte tlačítko . Na displeji se zobrazí výše uvedený symbol.





HU *A habosított tej kiválasztásához nyomja meg a MEMO gombot.*

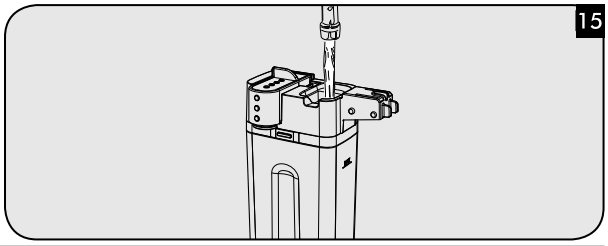
CS Stiskem tlačítka MEMO navolte mléčnou emulzi.

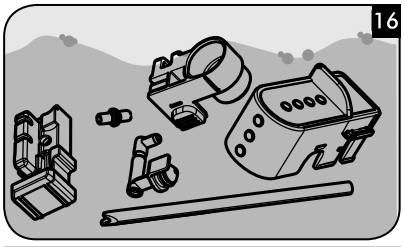
A gép emlékszik rá, hogy be kell helyezni a kancsót, és ki kell húzni a kancsó kieresztő csövét.

Kávovar signalizuje, že je nutno zasunout karafu a vytáhnout výpusť karafy.

A kieresztés végén ismételje meg a műveleteket a 11. ponttól a 13. pontig, amíg a kancsóban lévő oldat teljesen el nem fogy.

Po výdeji vody zopakujte znovu postup od bodu 11 do bodu 13, až do vyprázdnění karafy.





HU *Vegye ki a gépből a tejeskancsót és az edényt. Ismételje meg még egyszer a 9–13. lépéseket a kancsó teljes kiürüléséig, majd lépjen tovább a 16. ponthoz.*

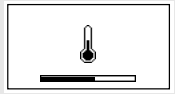
CS Vyjměte karafu na mléko a nádobu z kávovaru. Zopakujte znovu postup od bodu 9 do bodu 13, až do úplného vyprázdnění karafy, pak přejděte k bodu 16.

Szedje szét, és mossa el a tejeskancsót a „Heti tisztítása" c. fejezetben leírtak szerint.

Demontujte a vymyjte karafu na mléko postupem uvedeným v kapitole "Týdenní vyčištění".

FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK (SÁRGA)
UPOZORŇOVACÍ SIGNÁLY (ŽLUTÁ)

1



HU *A gép felfűtési fázisban van.*

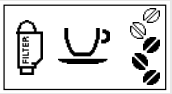
CS Kávovar ve fázi ohřevu.

2

A gép épp az öblítési ciklus végrehajtását végzi. Várja meg a végét.

Kávovar provádí proplachovací cyklus. Vyčkejte, až cyklus skončí.

3



Az „INTENZA+" vízszűrőt ki kell cserélni.

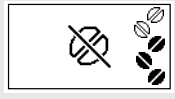
Je nutné vyměnit vodní filtr "INTENZA+".

4

A központi egység visszaállítási fázisban van a gép lenullázása után.

Spařovací jednotka je ve fázi resetu z důvodu zresetování kávovaru.

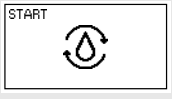
5



Töltse fel a szemeskávé-tartályt, és indítsa újra a kieresztési ciklust.

Naplňte zásobník zrnkovou kávou a znovu spusťte cyklus přípravy nápoje.

6



Töltse fel a rendszert.

Naplňte okruh.

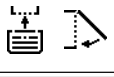
7

El kell végezni a gép vízkőmentesítését. További információért lásd a vízkőmentesítésről szóló fejezetet.
Amennyiben nem végzi el a gép vízkőmentesítését, a gép nem fog megfelelően működni. A garancia NEM vonatkozik a javításra!

Je nutné provést odvápnění kávovaru. Pro bližší informace odkazujeme na kapitolu věnovanou odvápňování.
Neodvápnění může vést k nesprávné funkci vašeho kávovaru. Záruka se v takovém případě nevztahuje na případnou poruchu!

VÉSZJELZÉSEK (PIROS)
ALARMOVÉ SIGNÁLY (ČERVENÁ)

1



HU *Helyezze be a cseppgyűjtő tálcát és a zaccfiókot. Ezután csukja be a szervizajtót.*

CS Zasuňte odkapávací misku a odpadní nádobu na sedliny. Poté zavřete servisní víko.

2

Töltse fel ismét a szemeskávé-tartályt.

Naplňte znovu zásobník zrnkové kávy.

3

A központi egységet be kell helyezni a gépbe.

V kávovaru musí být zasunuta spařovací jednotka.

4

Ürítse ki a zaccfiókot.

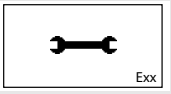
Vyprázdněte odpadní nádobu na sedliny.

5

Töltse meg a víztartályt.

Naplňte nádržku vodou.

6



A gép nem működik. Kapcsolja ki a gépet. Kapcsolja be 30 másodperc múlva. Ismételje meg az eljárást 2–3-szor.
Ha a gép nem kapcsol be, forduljon országának hotline Philips SAECO szolgáltatáshoz (a telefonszámokat a garancialevél tartalmazza), és mondja meg a kijelzőn lévő hibakódot.

Kávovar nefunguje. Vypněte kávovar. Po 30 sekundách jej znovu zapněte. Zkuste to znovu 2-krát nebo 3-krát.
Jestliže se kávovar nezapne, kontaktujte národní technickou Hotline společnosti Philips SAECO (na čísla uvedené v záručním listu) a poskytněte chybový kód uvedený na displeji.

A KARBANTARTÁSHOZ SZÜKSÉGES TERMÉKEK
PROSTŘEDKY NA ÚDRŽBU

HU *INTENZA+ vízszűrő*
cikkszám: CA6702

CS Vodní filtr INTENZA+
číslo produktu: CA6702

Termék a tejes rendszer tisztításához
cikkszám: CA6705

Prostředek na čištění mléčných okruhů
číslo produktu: CA6705

Zsírtalanító tabletták
cikkszám: CA6704

Odmašťovací tablety
číslo produktu: CA6704

Vízkőmentesítő oldat
cikkszám: CA6700

Odvápňovací roztok
číslo produktu: CA6700

Kenőanyag
cikkszám: HD5061

Mazivo
číslo produktu: HD5061

HU Karbantartási készlet
Cikkszám: CA6706

CS Údržbářská sada
č. produktu: CA6706

Látogassa meg az online Philips üzletet és ellenőrizze, hogy az országában hol kaphatók ezek a termékek.

Navštivte stránky našeho e-shopu Philips, kde naleznete sortiment, který nabízíme pro Vaši zemi.

SK - BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A INFORMÁCIE

Kávovar je vybavený bezpečnostnými zariadeniami. Napriek tomu je však nutné si pozorne prečítať a riadiť sa bezpečnostnými pokynmi a informáciami obsiahnutými v tomto návode na použitie, aby bolo zabránené prípadným škodám na majetku či na zdraví v dôsledku nesprávneho používania kávovaru. Tento návod uschovajte aj k neskoršiemu nahliadnutiu.

Pozor!

- Kávovar pripájajte iba k vhodnej nástennej zásuvke, ktorej sieťové napätie zodpovedá technickým parametrom kávovaru.
- Pripojte kávovar k nástennej zásuvke s uzemnením.
- Nenechávajte napájací kábel visieť cez okraj stola či pracovnej dosky a zamedzte jeho kontaktu s horúcimi plochami.
- Neponárajte kávovar, napájací kábel, ani prúdovou zásuvku do vody: nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Nikdy na konektor napájacieho kábla nelejte kvapaliny.
- Prívod horúcej vody nikdy nedržte nasmerovaný na časti tela: nebezpečenstvo obarenia!
- Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Používajte vždy určené rúčky alebo rukoväte.
- Vytiahnite vždy zástrčku zo zásuvky:
  - pri výskyte akejkoľvek anomálie;
  - pri dlhšej dobe nepoužívania kávovaru;
  - pred každým čistením kávovaru.

  Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za napájací kábel. Nedotýkajte sa zástrčky mokrými rukami.
- Nepoužívajte kávovar s poškodenou zástrčkou, napájacím káblom, ani sa nepokúšajte prevádzkovať vadný kávovar.
- Kávovar či napájací kábel nijako nepozmeňujte ani ináč neupravujte. Akékoľvek opravy môže vykonávať iba autorizovaný technický servis Philips, jedine tak predídete nebezpečenstvám.
- Tento kávovar môžu používať deti vo veku od 8 rokov a vyššie.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov (a staršie) iba v prítomnosti dospelej osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo v prípade, že im táto vysvetlí správny spôsob používania spotrebiča a rozumejú prípadným nebezpečenstvám.
- Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom dospelej osoby.
- Skladujte kávovar a elektrickú šnúru na mieste, ktoré nie je prístupné pre deti mladšie ako 8 rokov.
- Osoby s obmedzenými fyzickými, mentálnymi alebo zmyslovými schopnosťami, alebo také, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti a/alebo odbornosť, môžu používať kávovar iba v prítomnosti dospelej osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo v prípade, že im táto vysvetlí správny spôsob používania spotrebiča a rozumejú prípadným nebezpečenstvám.
- Majte deti pod dohľadom a zabráňte tomu, aby sa hrali s kávovarom.
- Je zakázané vkladať prsty alebo iné predmety do mlynčeka na kávu.

Upozornenia

- Tento kávovar je určený len na použitie v domácnosti a nie je vhodný k použitiu do priestorov, ako sú napr. jedálne, menzy alebo jedálne kúty predajní, kancelárií, statkov či na iných pracoviskách.
- Ukladajte vždy kávovar na rovný a stabilný podklad.

- Neukladajte kávovar na horúce povrchy, ani do blízkosti rozohriatej rúry, platničiek, varičov či iných sálavých zdrojov tepla.
- Do zásobníka vkladajte vždy iba praženú zrnkovú kávu. Predmletá, rozpustná a surová káva, ako aj iné predmety vložené do zásobníka zrnkovej kávy môže kávovar poškodiť.
- Pred montážou či demontážou akéhokoľvek dielu nechajte kávovar vychladnúť.
- Do nádržky nenalievajte horúcu ani vriacu vodu. Používajte iba studenú pitnú a neperlivú vodu.
- Na čistenie nepoužívajte abrazívne prášky ani žiadne agresívne čistiace prostriedky. Stačí použiť mäkkú, vo vode navlhčenú utierku.
- Pravidelne odstraňujte vodný kameň z Vášho kávovaru. Kávovar signalizuje, akonáhle je nutné zabezpečiť odstránenie vodného kameňa. Neodvápnenie môže viesť k nesprávnej funkcii kávovaru. Záruka sa v tom prípade nevzťahuje na prípadnú opravu!
- Kávovar neskladujte pri teplote nižšej ako 0 °C: hrozí zamrznutie zostatkovej vody vo výhrevných okruhoch a nebezpečenstvo poškodenia kávovaru mrazom.
- Pri dlhšej dobe nepoužívania kávovaru vylejte vodu z nádržky. Nebezpečenstvo kontaminácie vody. Do kávovaru používajte vždy iba čerstvú vodu.

Likvidácia

- Obalový materiál je recyklovateľný.
- Spotrebič: odpojte zástrčku zo zásuvky a odrežte elektrickú šnúru.
- Prevezte spotrebič a elektrickú šnúru na vhodné zberné miesto likvidácie.

V zmysle čl. 13 talianskeho Legislatívneho dekrétu č. 151 zo dňa 25. júla 2005, "Preberanie Smerníc 2005/95/ES, 2002/96/ES a 2003/108/ES, týkajúcich sa obmedzenia používania nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach, ako aj spôsobu likvidácie odpadu".
Tento výrobok je v súlade s požiadavkami Smernice Európskeho parlamentu a Rady č. 2002/96/ES.

Symbol na spotrebiči alebo jeho obale označuje, že sa tento výrobok nesmie likvidovať ako odpad z domácnosti. Namiesto toho sa musí previezť na príslušné zberné miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení.
Zabezpečením správnej likvidácie tohto výrobku prispejete k zamedzeniu negatívnych dôsledkov na životné prostredie a na ľudské zdravie, ktoré by inak mohli nastať nesprávnou likvidáciou tohto výrobku na konci jeho životnosti. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku získate, keď sa obrátite na miestny mestský úrad, na spaľovňu odpadu z domácností alebo na predajňu, kde ste výrobok zakúpili.

Tento kávovar Philips vyhovuje požiadavkám všetkých aplikovateľných noriem a štandardov v oblasti expozície elektromagnetickým poliam.

SL - VARNOSTNI STANDARDI

Aparat je opremljen z varnostnimi napravami. Vseeno je potrebno pozorno prebrati in slediti pravilom za varno uporabo, ki so opisana v tem priročniku, in se tako izogniti nezgodnim poškodbam oseb ali stvari zaradi napačne uporabe aparata. Ta priročnik shranite za morebitno prihodnjo uporabo.

Pozor

- Priključite aparat v ustrezno stensko vtičnico, katere glavna napetost ustreza tehničnim podatkom aparata.
- Aparat vklopite v ozemljeno omrežno vtičnico.
- Ne dovolite, da napajalni kabel visi z mize ali delovne površine ali se dotika toplih površin.
- Nikoli ne potapljajte stroja, električnega vtiča ali napajalnega kabla v vodo: nevarnost električnega udara!
- Na spojnik napajalnega kabla ne zlivajte tekočin.
- Curka vroče vode nikoli ne usmerite proti delom telesa: nevarnost opeklin!
- Ne dotikajte se vročih površin. Uporabite ročaje in gumbe.
- Izklopite vtikač iz omrežne vtičnice:
  - če pride do nepravilnosti;
  - če aparata dolgo časa ne boste uporabljali;
  - pred začetkom čiščenja aparata.

  Povlecite vtič in ne napajalnega kabla. Ne dotikajte se vtiča z vlažnimi rokami.
- Ne uporabljajte aparata, če so vtič, napajalni kabel ali aparat poškodovani.
- Nikakor ne spreminjajte aparata ali napajalnega kabla. Vsa popravila mora izvesti pooblaščeni servisni center Philips, da se izognete kakršnikoli nevarnosti.
- Ni predvideno, da bi aparat lahko uporabljali otroci starosti do 8 let.
- Otroci starosti 8 let (in več) lahko aparat uporabljajo, če so bili prej poučeni o načinu pravilne uporabe aparata in se zavedajo možnih nevarnosti ali pa jih nadzira odrasla oseba.
- Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati aparata, razen, če so starejši od 8 let in so pod nadzorom odrasle osebe.
- Aparat in napajalni kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Osebe z zmanjšano fizično, mentalno ali senzorično sposobnostjo in/ali z nezadostnimi izkušnjami oziroma znanjem aparata ne smejo uporabljati, če niso bile prej poučene o načinu pravilne uporabe aparata in se zavedajo možnih nevarnosti ali pa jih nadzira odrasla oseba.
- Otroke je potrebno nadzirati in zagotoviti, da se ne igrajo z aparatom.
- V kavni mlinček nikoli ne vstavljajte prstov ali drugih predmetov.

Opozorila

- Aparat je predviden samo za domačo uporabo in ne za uporabo v okolju, kot so menze ali kuhinjski kotički v trgovinah, pisarnah, kmetijah ali drugih delovnih okoljih.
- Aparat vedno postavite na ravno in stabilno površino.
- Ne postavljajte aparata na vroče površine v bližino vročih peči, grelcev ali podobnih virov toplote.
- V vsebnik vstavite vedno le praženo kavo v zrnju. Mleta, topna ali surova kava in tudi drugi predmeti, če jih vstavite v vsebnik za kavo v zrnju, lahko aparat poškodujejo.
- Pred vstavljanjem ali nameščanjem delov počakajte, da se aparat ohladi.
- V rezervoar nikoli ne nalivajte vroče ali vrele

vode. Uporabite samo hladno, negazirano pitno vodo.
- Za čiščenje ne uporabljajte grobih praškov ali agresivnih čistilnih sredstev. Zadostuje mehka krpa, namočena v vodo.
- Redno odstranjujte vodni kamen iz aparata. Aparat sam opozori, kdaj je potrebno vodni kamen odstraniti. Če tega postopka ne boste izvedli, lahko aparat preneha pravilno delovati. V tem primeru garancija ne krije popravila!
- Aparata ne hranite pri temperaturi, nižji od 0 °C. Preostala voda v sistemu za segrevanje lahko zamrzne in poškoduje aparat.
- Ne puščajte vode v rezervoarju, če aparata ne boste uporabljali dalj časa. Voda bi se lahko onesnažila. Ob vsaki uporabi aparata uporabite svežo vodo.

Odlaganje

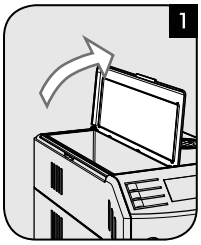
- Embalažo je mogoče reciklirati.
- Aparat: izvlecite vtič iz vtičnice in prerežite napajalni kabel.
- Aparat in napajalni kabel izročite pooblaščenemu centru ali javni ustanovi za odlaganje odpadkov.

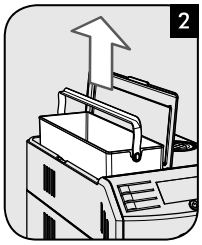
Skladno s 13. členom italijanske zakonske odredbe z dne 25. julija 2005, št. 151, "Uveljavitev direktive 2005/95/ES, 2002/96/ES in 2003/108/ES o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi, kot tudi o odstranjevanju odpadkov". Ta izdelek je skladen z Evropsko direktivo 2002/96/ES.

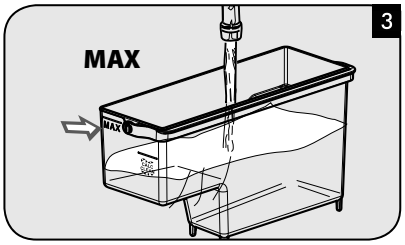
Simbol , ki je naveden na izdelku ali na ovoju označuje, da z izdelkom ne morete ravnati kot z gospodinjskim odpadkom, ampak ga je potrebno izročiti v pristojni zbirni center zaradi recikliranja električnih in elektronskih sestavnih delov.
S pravilnim odlaganjem izdelka pripomorete k varovanju okolja in oseb in preprečevanju morebitnih negativnih posledic, ki bi lahko nastale zaradi nepravilnega ravnanja z izdelkom v zadnji fazi njegove življenjske dobe. Za več informacij o načinu recikliranja izdelka, vas prosimo, da se obrnete na lokalni pristojni urad, vašega zbiralca gospodinjskih odpadkov ali na trgovino, v kateri ste kupili izdelek.

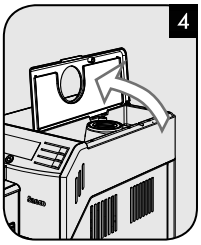
Ta Philipsov aparat je skladen z vsemi veljavnimi standardi in predpisi o izpostavljenosti elektromagnetnemu polju.

PRVÁ INŠTALÁCIA
PRVA NAMESTITEV

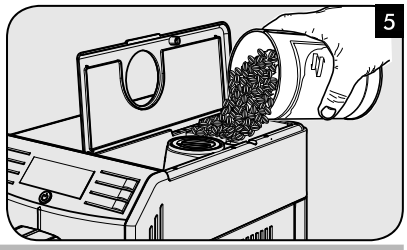


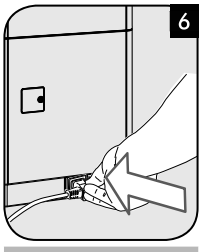


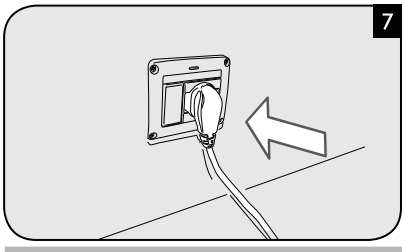




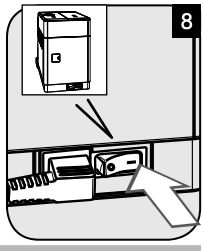
SK	*Z nádržky na vodu zodvihnite kryt.*	*Vyberte pomocou príslušnej rúčky nádržku na vodu.*	*Vypláchnite a naplňte nádržku na vodu čerstvou vodou až po hladinu MAX.* *Uistite sa, že riadne zapadla. Nasaďte veko.*	*Otvorte veko zásobníka zrnkovej kávy.*
SL	Dvignite pokrov rezervoarja za vodo.	Izvlecite rezervoar za vodo, primite za ročaj.	Rezervoar za vodo splaknite in ponovno napolnite s svežo vodo do oznake MAX. Preverite, da je vstavljen do konca. Zaprite pokrov.	Dvignite pokrov vsebnika za kavo v zrnju.

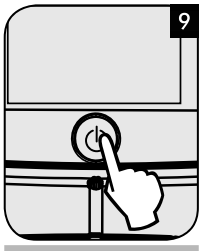


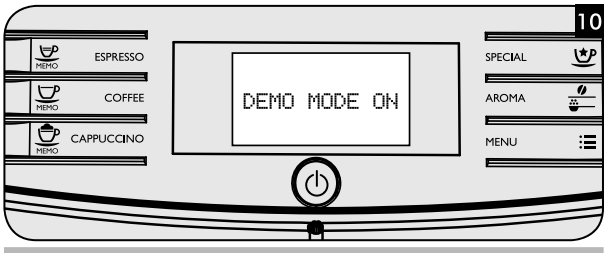




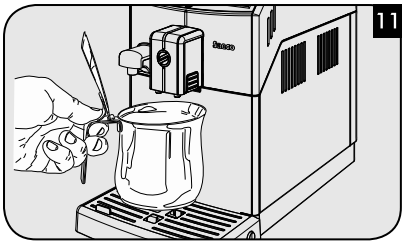
SK	*Pomaly vsypte zrnkovú kávu do zásobníka zrnkovej kávy.*	Zasuňte zástrčku do zásuvky na zadnej strane kávovaru.	*Zástrčku na druhom konci napájacieho kábla zasuňte do zásuvky, umiestnenej na stene.*
SL	Kavo v zrnju počasi vsujte v vsebnik za kavo v zrnju.	Vtič vstavite v omrežno vtičnico, ki se nahaja na zadnji strani aparata.	Vtič na drugem koncu napajalnega kabla vstavite v stensko omrežno vtičnico.

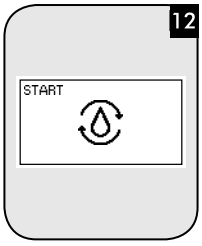


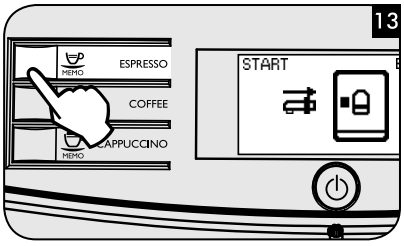




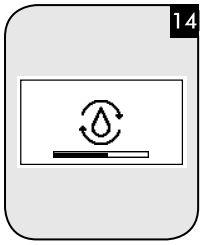
SK	*Vypínač prepnite na "I".*	*Zapnite kávovar stlačením tlačidla ⏻.*	***Poznámka: keď podržíte stlačené tlačidlo ⏻ viac ako 8 sekúnd, kávovar prejde do Demo režimu. Z Demo režimu vystúpite odpojením napájacieho kábla a opätovným zapnutím kávovaru.***
SL	Premaknite stikalo na "I".	Pritisnite tipko ⏻ za vklop aparata.	**Opomba: Ob držanju pritisnjene tipke ⏻ dlje kot osem sekund, aparat vstopi v demo program. Iz demo programa izstopite tako, da odklopite napajalni kabel in nato aparat znova vklopite.**

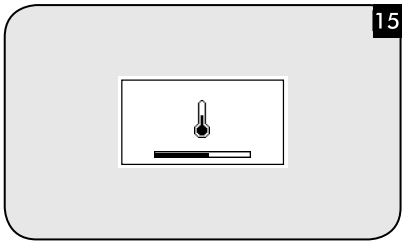


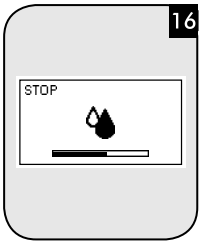


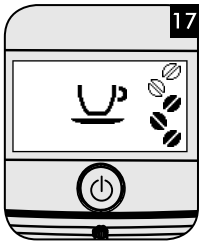


SK	*Postavte nádobu pod výtok kávy a výtok vody.*	*Stlačením tlačidla MEMO spustite cyklus plnenia okruhu.*	*Kávovar upozorňuje na potrebu nasadenia výtoku vody. Potvrďte stlačením tlačidla MEMO. Kávovar začne vypúšťať horúcu vodu.*
SL	Pod pipo za točenje kave in pipo za točenje vode postavite posodo.	Pritisnite tipko MEMO za začetek cikla polnjenja obtoka.	Aparat opozarja, da je treba namestiti pipo za točenje vode. Pritisnite tipko MEMO za potrditev. Aparat prične točiti vročo vodo.



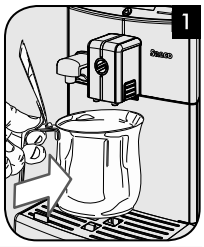






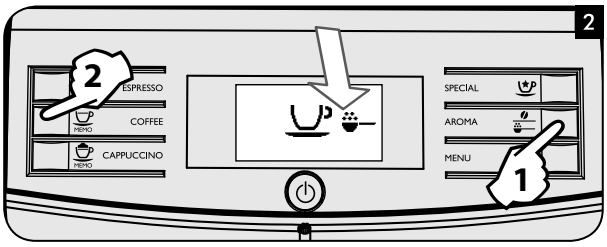
SK	*Kávovar vykoná automatické naplňanie okruhu.*	*Po skončení cyklu kávovar zahájí fázu ohrevu.*	*Kávovar vykoná automatický cyklus preplachovania.*	*Kávovar je pripravený na manuálny cyklus preplachovania.*
SL	Aparat izvaja samodejno polnjenje sistema.	Po končanem ciklu aparat prične s fazo segrevanja.	Aparat opravi samodejni cikel splakovanja.	Aparat je pripravljen za ročni cikel splakovanja.

MANUÁLNY CYKLUS PREPLACHOVANIA
ROČNI CIKEL SPLAKOVANJA



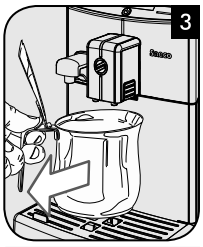
SK *Pod výtok kávy postavte nádobu.*

SL Pod pipo za točenje kave postavite posodo.



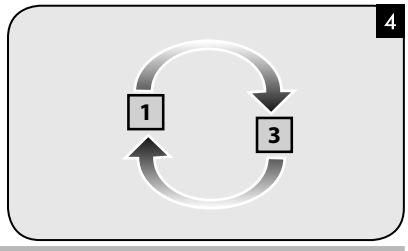
SK *Navoľte stlačením tlačidla funkciu predmletej kávy. NEPRIDÁVAJTE predmletú kávu. Stlačte tlačidlo . Kávovar začne vypúšťať vodu.*

SL Pritisnite tipko za izbiro točenja kave s predhodno zmleto kavo. NE dodajajte predhodno mlete kave. Pritisnite tipko . Aparat začne s točenjem vode.



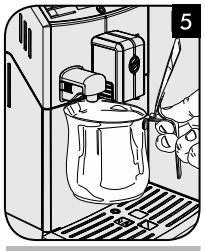
SK *Po vypustení nádobu vyprázdnite.*

SL Ob zaključku točenja izpraznite posodo.



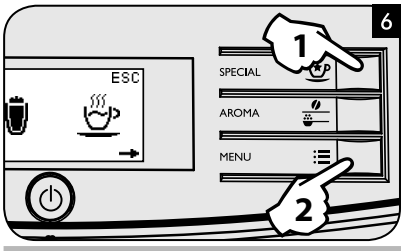
SK *Operácie od bodu 1 po bod 3 opätovne vykonajte 2 krát, potom prejdite na bod 5.*

SL Dvakrat ponovite postopke od točke 1 do točke 3, nato pojdite na točko 5.



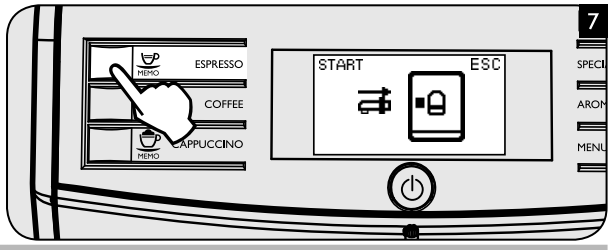
SK *Pod výtok vody postavte nádobu.*

SL Pod pipo za točenje vode postavite posodo.



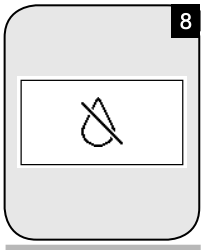
SK *Stlačte tlačidlo . Na kávovare sa zobrazí vyššie uvedený symbol. Stlačte tlačidlo .*

SL Pritisnite tipko . Aparat prikaže simbol, ki ga vidite zgoraj.
Pritisnite tipko .



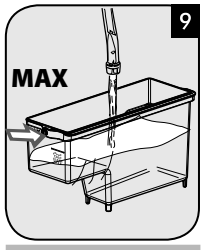
SK *Kávovar upozorňuje na potrebu nasadenia výtoku vody. Potvrďte stlačením tlačidla . Kávovar začne vypúšťať horúcu vodu.*

SL Aparat opozarja, da je treba namestiti pipo za točenje vode. Pritisnite tipko za potrditev. Aparat prične točiti vročo vodo.



SK *Vypúšťajte vodu, až pokiaľ sa nezobrazí symbol nedostatku vody.*

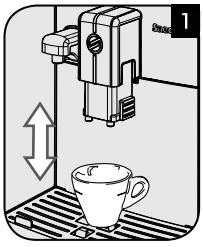
SL Vodo točite, dokler se na aparatu ne prikaže simbol za porabljeno vodo.

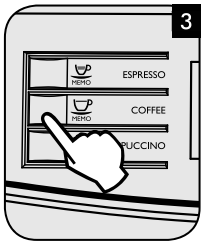


SK *Po ukončení operácie znova naplňte nádržku na vodu až po hladinu MAX.*

SL Na koncu rezervoar za vodo ponovno napolnite do oznake nivoja MAX.

PRVÉ ESPRESSO / KÁVA
PRVA EKSPRES KAVA / KAVA





Pre prípravu dvoch espress alebo káv dvakrát stlačte želané tlačidlo.
Káva prestane vytekať automaticky po dosiahnutí nastaveného množstva. Je však možné predčasne prerušiť jej vytekanie stlačením tlačidla MEMO.

Za točenje dveh ekspres kav ali dveh kav pritisnite želeno tipko dvakrat zaporedoma.
Točenje kave se samodejno prekine, ko je dosežen nastavljeni nivo; točenje kave lahko predčasno prekinete s pritiskom na gumb MEMO.

SK *Nastavte výtok kávy.*

Stlačte tlačidlo MEMO na prípravu espressa alebo ...

... stlačte tlačidlo MEMO na prípravu kávy.

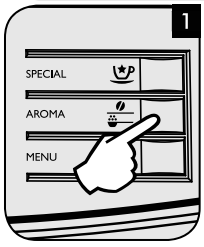
SL Nastavite pipo za točenje kave.

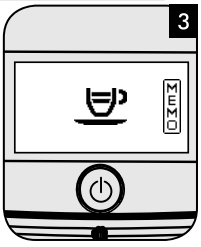
Pritisnite tipko MEMO za točenje ekspres kave ali ...

... pritisnite tipko MEMO za točenje kave.

Slovensky
Slovenščina

MOJE OBĽÚBENÉ ESPRESSO
MOJA NAJBOLJŠA EKSPRES KAVA





SK *Stlačením tlačidla AROMA nastavte želanú arómu.*

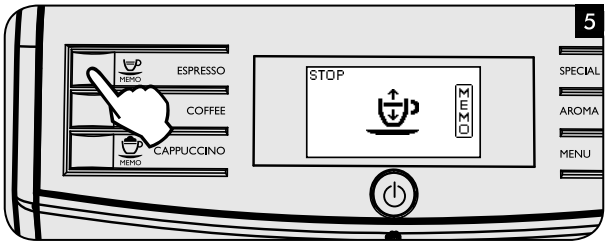
Podržte stlačené tlačidlo MEMO, až kým sa na displeji nezobrazí ikona MEMO.
Poznámka: pre naprogramovanie veľkej kávy podržte stlačené tlačidlo MEMO, až kým sa na displeji nezobrazí ikona MEMO.

Kávovar sa teraz nachádza vo fáze programovania.

SL S pritiskom na tipko AROMA izberite želeno aromo.

Tipko MEMO držite pritisnjeno, dokler se na zaslonu ne prikaže ikona MEMO.
Opomba: za programiranje dolge kave držite pritisnjeno tipko MEMO, dokler se na zaslonu ne prikaže ikona MEMO.

Aparat je v fazi programiranja.



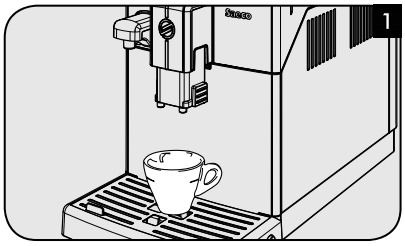
SK *Počkajte na dodanie želaného množstva kávy.*

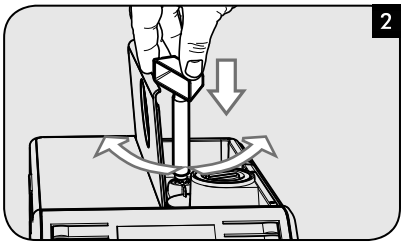
... prerušte vypúšťanie stlačením MEMO. Uložené!
Poznámka:
programovanie veľkej kávy zastavíte stlačením tlačidla MEMO.

SL Počakajte, da se iztoči želena količina kave.

.... pritisnite MEMO za prekinitev postopka. Shranjeno!
Opomba:
Za prekinitev programiranja dolge kave pritisnite tipko MEMO.

NASTAVENIE MLYNČEKA NA KÁVU S KERAMICKÝMI MLECÍMI KAMEŇMI
NASTAVITEV KERAMIČNEGA KAVNEGA MLINČKA





SK

Nastavenie mlynčeka na kávu možno upraviť len počas mletia zrnkovej kávy.

Pod výtok postavte šálku.
Stlačte tlačidlo MEMO na prípravu espressa.

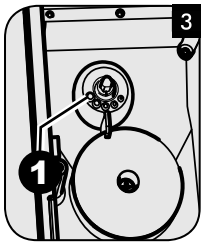
Zatiaľčo kávovar melie, stláčajte a otáčajte vždy regulátorom nastavenia jemnosti mletia, situovaným pod zásobníkom zrnkovej kávy len o jednu polohu.

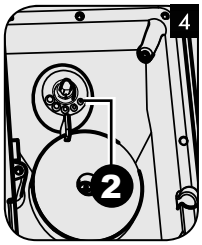
SL

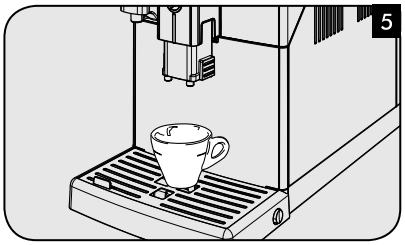
Nastavitve kavnega mlinčka lahko regulirate samo v času, ko aparat melje kavo v zrnju.

Pod pipo za točenje postavite skodelico.
Pritisnite tipko MEMO za točenje ekspres kave.

Ko mlinček melje, pritisnite gumb za reguliranje mletja, ki se nahaja pod vsebnikom za kavo v zrnju, in ga obračajte po eno stopnjo.







SK

Navoľte (●) pre hrubé mletie - jemnejšiu chuť.

Navoľte (•) pre jemné mletie - silnejšiu chuť.

Rozdiel v chuti je patrný po výdaji 2-3 nápojov. Pokiaľ je káva príliš vodová alebo ak vyteká pomaly, upravte nastavenia mlynčeka na kávu.

SL

Izberite (●) za grobo mletje - blažji okus.

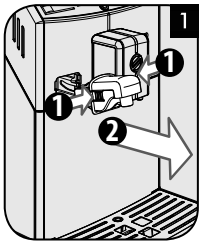
Izberite (•) za fino mletje - močnejši okus.

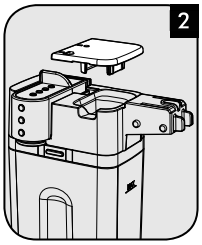
Iztočite 2-3 izdelke in okusite razliko. Če je kava preveč vodnata in počasi izteka, spremenite nastavitev kavnega mlinčka.

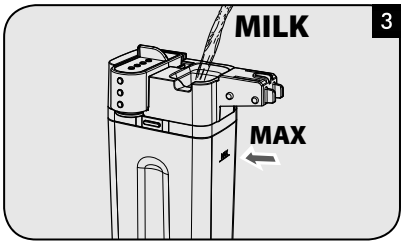
PRVÉ CAPPUCCINO
PRVI KAPUČIN

Nebezpečenstvo obarenia! Na začiatku prípravy môže mlieko a para prerušovane striekať.

Nevarnost za opekline! Na začetku točenja se lahko pojavijo kratki brizgi mleka in pare.







SK *Stlačením postranných tlačidiel odoberte výtok vody.*

SL S pritiskom na tipko ob strani odstranite pipo za točenje vode.

Zodvihnite veko karafy.

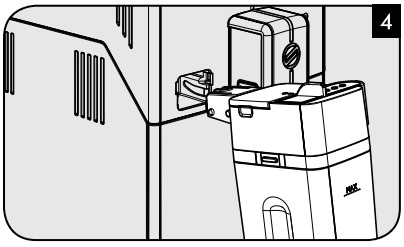
Dvignite pokrov vrča.

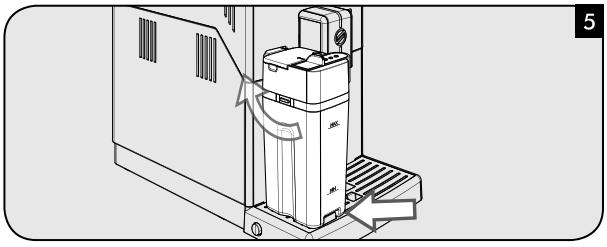
Naplňte ju mliekom tak, aby sa hladina nachádzala nad značkou MIN a pod značkou MAX.

Napolnite mleko v vrč do nivoja med oznakama MIN in MAX.

Slovensky

Slovenščina



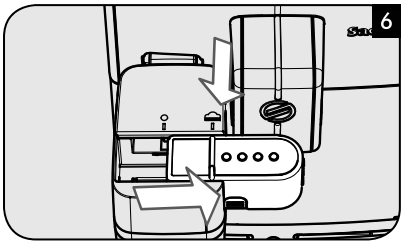


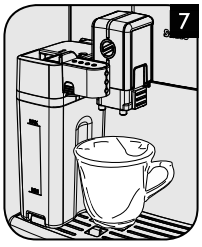
SK *Držte karafu na mlieko mierne naklonenú. Musí riadne zapadnúť na miesto do vodiacich drážok kávovaru.*

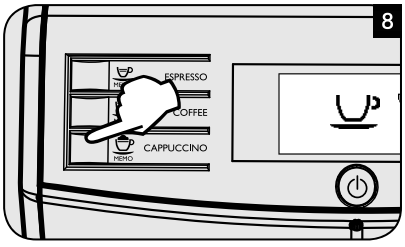
SL Vrč za mleko nekoliko nagnite. Do konca ga vstavite v vodila aparata.

Zatlačte a zasuňte karafu natočením smerom dole tak, aby zapadla do odkvapávacieho podnosu.

Pritisnite in obrnite vrč navzdol, dokler se ne zatakne za pladenj za zbiranje tekočine.







SK *Vytiahnite výtok karafy smerom doprava až na symbol* .
Poznámka: ak výtok karafy nie je úplne vytiahnutý, mohlo by dôjsť k nesprávnemu napeneniu mlieka

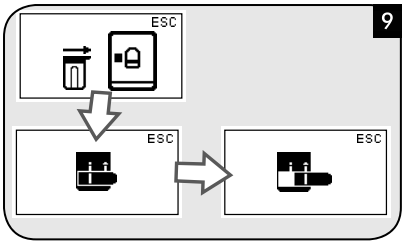
SL Pipo za točenje v vrč povlecite v desno do oznake . **Opomba: Če pipe za točenje v vrč ne izvlečete do konca, se mleko morda ne bo pravilno penilo**

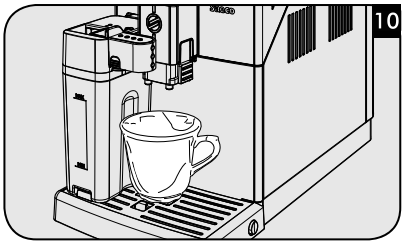
Pod výtok postavte šálku.

Pod pipo za točenje postavite skodelico.

Stlačte tlačidlo MEMO na zahájenie vypúšťania.

Pritisnite tipko MEMO za začetek točenja.





Napenené mlieko a káva prestanú vytekať automaticky po dosiahnutí nastaveného množstva. Je však možné predčasne prerušiť ich vytekanie stlačením tlačidla MEMO.

Točenji mleka in kave se samodejno prekineta, ko je dosežen nastavljeni nivo; točenje lahko tudi predčasno prekinete s pritiskom na gumb MEMO.

SK *Kávovar signalizuje, že je potrebné zasunúť karafu a vytiahnuť výtok karafy, pričom sa postupne zobrazia symboly.*

SL Aparat vas opomni, da je treba vstaviti vrč in izvleči pipo za točenje v vrč in po vrsti prikaže naslednje simbole.

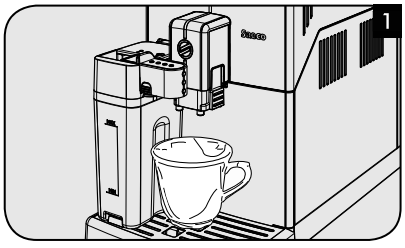
Kávovar vydá napenené mlieko priamo do šálky. Po vypustení napeneného mlieka vypustí kávovar kávu.

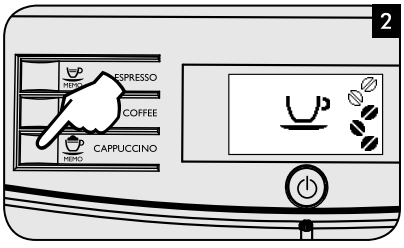
Aparat natoči penjeno mleko naravnost v skodelico. Po končanem točenju penjenega mleka, aparat toči kavo.

MOJE OBĽÚBENÉ CAPPUCCINO
MOJ NAJBOLJŠI KAPUČIN

Nebezpečenstvo obarenia! Na začiatku prípravy môže mlieko a para prerušovane striekať.

Nevarnost za opekline! Na začetku točenja se lahko pojavijo kratki brizgi mleka in pare.



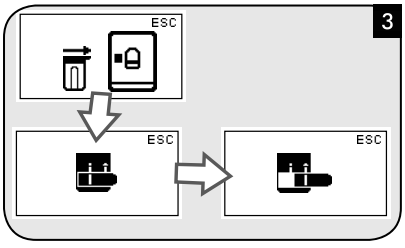


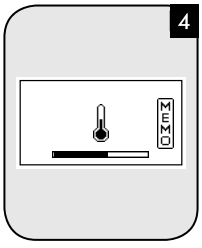
SK *Karafu naplňte mliekom a vložte ju späť do kávovaru. Vytiahnite výtok karafy smerom doprava až na symbol . Pod výtok postavte šálku.*

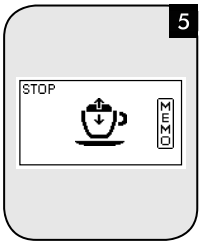
SL Vrč napolnite z mlekom in ga vstavite v aparat. Pipo za točenje v vrč povlecite v desno do oznake . Pod pipo za točenje postavite skodelico.

Podržte stlačené tlačidlo MEMO, až pokiaľ sa na displeji nezobrazí symbol "MEMO".

Pridržite tipko MEMO, dokler se na zaslonu ne prikaže simbol "MEMO".







SK *Kávovar signalizuje, že je potrebné zasunúť karafu a vytiahnuť výtok karafy, pričom sa postupne zobrazia symboly.*

SL Aparat vas opomni, da je treba vstaviti vrč in izvleči pipo za točenje vv vrč in po vrsti prikaže naslednje simbole.

Kávovar je vo fáze ohrevu.

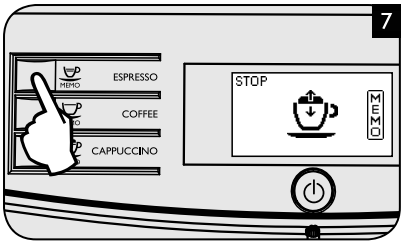
Aparat je v fazi segrevanja.

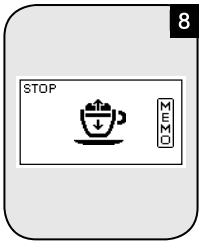
Kávovar začne vypúšťať napenené mlieko do šálky.

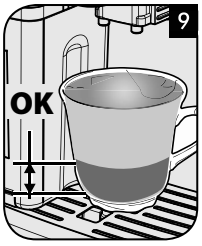
Aparat prične v skodelico točiti penjeno mleko.

Počkajte na dodanie želaného množstva napeneného mlieka...

Počakajte, da se iztoči želena količina penjenega mleka ...







SK *... prerušte vypúšťanie stlačením MEMO. Množstvo napeneného mlieka uložené!*

SL .... pritisnite MEMO za prekinitev postopka. Količina penjenega mleka je shranjena!

Kávovar začne vypúšťať kávu.

Aparat prične točiti kavo.

Počkajte na dodanie želaného množstva kávy...

Počakajte, da se iztoči želena količina kave ...

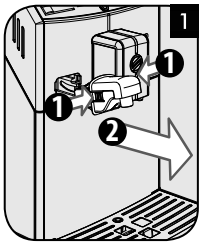
... prerušte vypúšťanie stlačením MEMO. Cappuccino uložené!

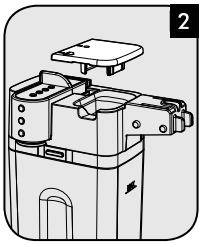
.... pritisnite MEMO za prekinitev postopka. Kapučin je shranjen!

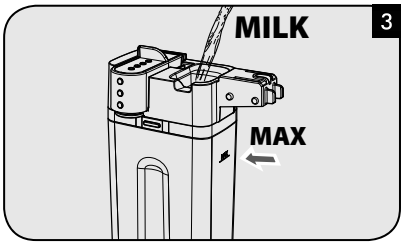
NAPENENÉ MLIEKO
PENJENO MLEKO

Nebezpečenstvo obarenia! Na začiatku prípravy môže mlieko a para prerušovane striekať.

Nevarnost za opekline! Na začetku točenja se lahko pojavijo kratki brizgi mleka in pare.







SK *Stlačením postranných tlačidiel odoberte výtok vody.*

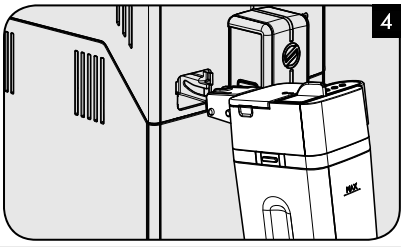
SL S pritiskom na tipko ob strani odstranite pipo za točenje vode.

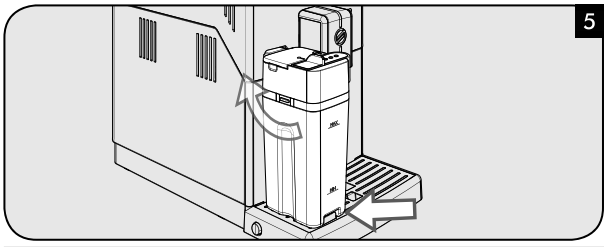
Zodvihnite veko karafy.

Dvignite pokrov vrča.

Naplňte ju mliekom tak, aby sa hladina nachádzala nad značkou MIN a pod značkou MAX.

Napolnite mleko v vrč do nivoja med oznakama MIN in MAX.



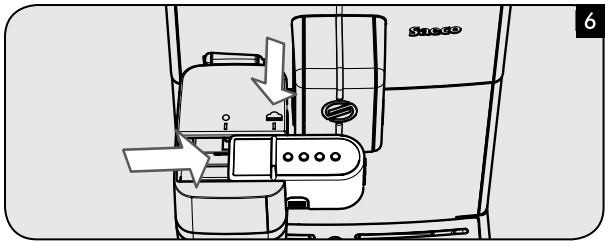


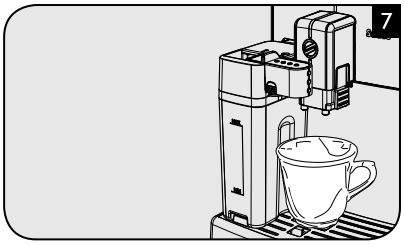
SK *Držte karafu na mlieko mierne naklonenú. Musí riadne zapadnúť na miesto do vodiacich drážok kávovaru.*

SL Vrč za mleko nekoliko nagnite. Do konca ga vstavite v vodila aparata.

Zatlačte a zasuňte karafu natočením smerom dole tak, aby zapadla do odkvapávacieho podnosu.

Pritisnite in obrnite vrč navzdol, dokler se ne zatakne za pladenj za zbiranje tekočine.



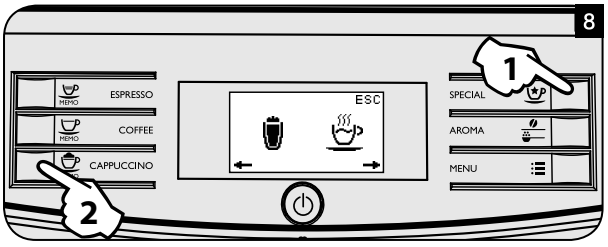


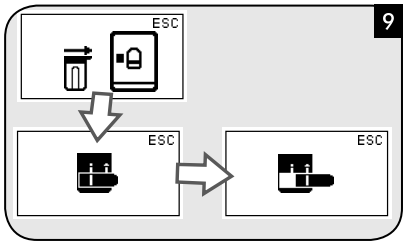
SK *Vytiahnite výtok karafy smerom doprava až na symbol .*
Poznámka: ak výtok karafy nie je úplne vytiahnutý, mohlo by dôjsť k nesprávnemu napeneniu mlieka.

SL Pipo za točenje v vrč povlecite v desno do oznake .
Opomba: Če pipe za točenje v vrč ne izvlečete do konca, se mleko morda ne bo pravilno penilo.

Pod výtok postavte šálku.

Pod pipo za točenje postavite skodelico.



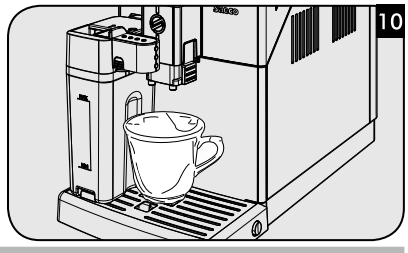


SK *Stlačte tlačidlo . Na kávovare sa zobrazí vyššie uvedený symbol. Stlačením tlačidla navoľte napenené mlieko.*

SL Pritisnite tipko . Aparat prikaže simbol, ki ga vidite zgoraj. Pritisnite tipko za izbiro penjenega mleka.

Kávovar signalizuje, že je potrebné zasunúť karafu a vytiahnuť výtok karafy, pričom sa postupne zobrazia symboly.

Aparat vas opomni, da je treba vstaviti vrč in izvleči pipo za točenje v vrč in po vrsti prikaže naslednje simbole.



SK *Kávovar vydá napenené mlieko priamo do šálky.*

SL Aparat natoči penjeno mleko naravnost v skodelico.

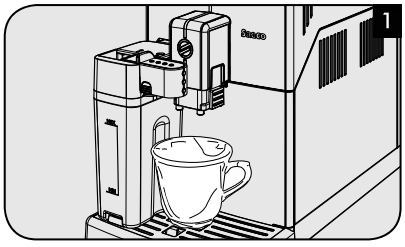
Napenené mlieko prestane vytekať automaticky po dosiahnutí nastaveného množstva. Je však možné predčasne prerušiť jej vytekanie stlačením tlačidla .

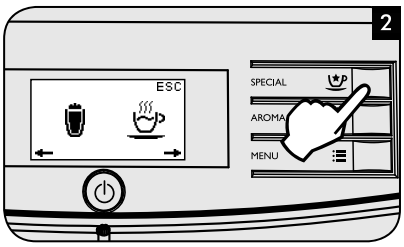
Točenje penjenega mleka se samodejno prekine, ko je dosežen nastavljeni nivo; točenje lahko predčasno prekinete s pritiskom na gumb .

NASTAVENIE MNOŽSTVA NAPENENÉHO MLIEKA
NASTAVITEV KOLIČINE PENJENEGA MLEKA

Nebezpečenstvo obarenia! Na začiatku prípravy môže mlieko a para prerušovane striekať.

Nevarnost za opekline! Na začetku točenja se lahko pojavijo kratki brizgi mleka in pare.





SK *Karafu naplňte mliekom a vložte ju späť do kávovaru. Vytiahnite výtok karafy smerom doprava až na symbol . Pod výtok postavte šálku.*

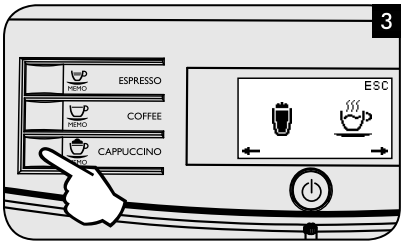
SL Vrč napolnite z mlekom in ga vstavite v aparat. Pipo za točenje v vrč povlecite v desno do oznake . Pod pipo za točenje postavite skodelico.

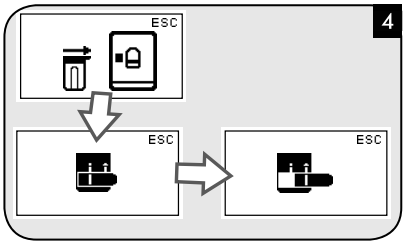
Stlačte tlačidlo . Na kávovare sa zobrazí vyššie uvedený symbol.

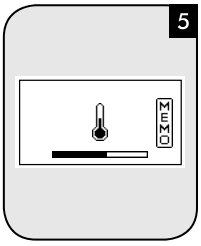
Pritisnite tipko . Aparat prikaže simbol, ki ga vidite zgoraj.

Slovensky

Slovenščina







SK *Podržte stlačené tlačidlo , až pokiaľ sa na displeji nezobrazí symbol "MEMO". Kávovar signalizuje, že je potrebné zasunúť karafu a vytiahnuť výtok karafy.*

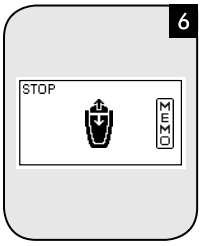
SL Pridržite tipko , dokler se na zaslonu ne prikaže simbol "MEMO". Aparat vas opomni, da je treba vstaviti vrč in izvleči pipo za točenje v vrč.

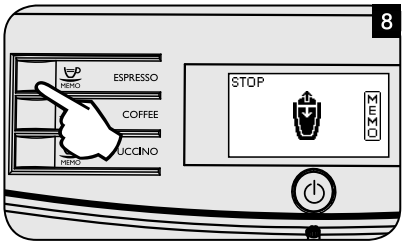
Kávovar signalizuje, že je potrebné zasunúť karafu a vytiahnuť výtok karafy, pričom sa postupne zobrazia symboly.

Aparat vas opomni, da je treba vstaviti vrč in izvleči pipo za točenje v vrč in po vrsti prikaže naslednje simbole.

Kávovar je vo fáze ohrevu.

Aparat je v fazi segrevanja.





SK *Kávovar začne vypúšťať napenené mlieko do šálky.*

SL Aparat prične v skodelico točiti penjeno mleko.

Počkajte na dodanie želaného množstva napeneného mlieka...

Počakajte, da se iztoči želena količina penjenega mleka ...

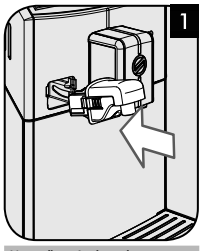
... prerušte vypúšťanie stlačením . Množstvo napeneného mlieka uložené!

.... pritisnite za prekinitev postopka. Količina penjenega mleka je shranjena!

HORÚCA VODA
VROČA VODA

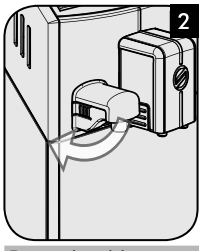
Nebezpečenstvo obarenia! Na začiatku prípravy môže horúca voda prerušovane striekať.

Nevarnost za opekline! Na začetku točenja se lahko pojavijo kratki brizgi vroče vode.



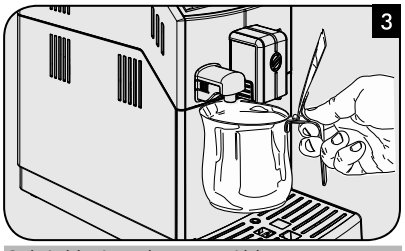
SK *Nasaďte výtok vody.*

SL Vstavite pipo za točenje vode.



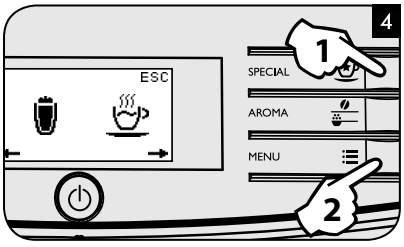
Zaistite jeho polohu.

Blokirajte jo v položaju.



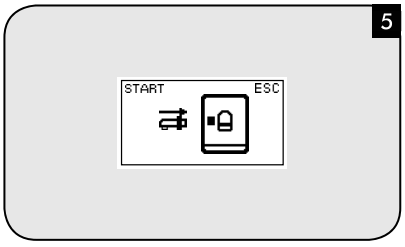
Pod výtok horúcej vody postavte nádobu.

Pod pipo za točenje vroče vode postavite posodo.



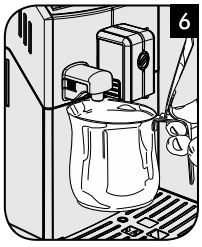
SK *Stlačte tlačidlo . Na displeji sa zobrazí sa vyššie uvedený symbol. Stlačte tlačidlo .*

SL Pritisnite tipko . Na zaslonu se prikaže zgornji simbol. Pritisnite tipko .



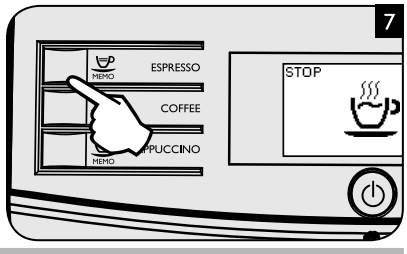
Overte, či je výtok vody v správnej polohe. Potvrďte stlačením MEMO.

Preverite, da je pipa za točenje vode pravilno nameščena. Pritisnite MEMO za potrditev.



Odoberte želané množstvo horúcej vody.

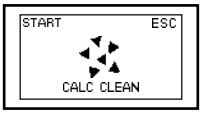
Iztočite želeno količino vroče vode.



SK *Výdaj horúcej vody možno prerušiť stlačením tlačidla MEMO. Odoberte nádobu.*

SL Za prekinitev točenja vroče vode pritisnite tipko MEMO. Odstranite posodo.

ODSTRÁNENIE VODNÉHO KAMEŇA - 30 MIN.
ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA - 30 MIN.



SK

Akonáhle sa zobrazí symbol ***"CALC CLEAN"****, znamená to, že je potrebné vykonať odstránenie vodného kameňa.*
Cyklus odstránenia vodného kameňa trvá približne 30 minút.
Neodvápnenie môže viesť k nesprávnej funkcii Vášho kávovaru. V tom prípade sa záruka NEVZŤAHUJE na prípadnú opravu.

Pozor:
Používajte len roztok na odstránenie vodného kameňa Saeco, ktorý bol vyvinutý špeciálne na optimalizáciu výkonu kávovaru. Iné prípravky môžu spôsobiť poškodenie kávovaru a môžu vo vode po sebe zanechať zvyšky.

Roztok na odstránenie vodného kameňa Saeco možno kúpiť samostatne. Pre bližšie informácie odkazujeme na časť tohto návodu na použitie, ktorá pojednáva o prostriedkoch na údržbu.

Pozor:
nikdy nepite roztok na odstránenie vodného kameňa ani produkty, vypúšťané pred dokončením cyklu. V žiadnom prípade nepoužívajte ocot ako prípravok na odstránenie vodného kameňa.

Poznámka: počas odstraňovania vodného kameňa nevyťahujte jednotku spracovania kávy.

SL

Ko se prikaže simbol **"CALC CLEAN"** je potrebno odstraniti vodni kamen.
Cikel odstranjevanja vodnega kamna traja približno 30 minut.
Če tega postopka ne boste izvedli, lahko aparat preneha pravilno delovati; v takem primeru popravilo NI krito z garancijo.

Pozor:
Uporabite samo raztopino za odstranjevanje vodnega kamna Saeco, ki je posebej pripravljena za doseganje najboljše učinkovitosti aparata. Uporaba drugih izdelkov je lahko vzrok za poškodovanje aparata in ostanke sredstva v vodi.

Raztopina za odstranjevanje vodnega kamna Saeco je v prodaji samostojno. Za podrobnejše informacije glejte stran o izdelkih za vzdrževanje v teh navodilih za uporabo.

Pozor:
Ne pijte raztopine za odstranjevanje vodnega kamna in iztočenih proizvodov, dokler se cikel ne zaključi. Kot sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna v nobenem primeru ne uporabljajte kisa.

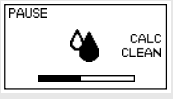
Opomba: Med postopkom odstranjevanja vodnega kamna sklopa za kavo ne smete odstraniti.

A

SK

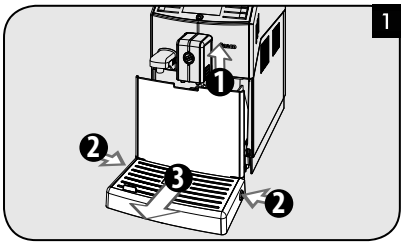
Cyklus odstránenia vodného kameňa (A) a cyklus preplachovania (B) možno dočasne prerušiť stlačením tlačidla MEMO. Na obnovenie cyklu znova stlačte tlačidlo MEMO. Umožní sa tak vyprázdnenie nádoby alebo krátkodobé pozastavenie.

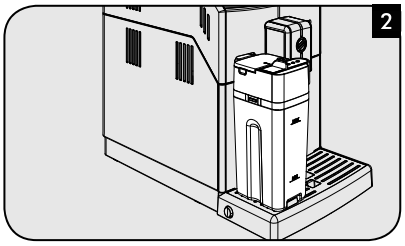
B



SL

Cikel odstranjevanja vodnega kamna (A) in splakovanja (B) lahko začasno ustavite s pritiskom na tipko MEMO; za nadaljevanje cikla ponovno pritisnite tipko MEMO. Na ta način lahko posodo izpraznite in se za krajši čas oddaljite.





SK

1 - Podvihnite výtok kávy;
2 - Zatlačte postranné tlačidlá;
3 - Odoberte a vyprázdnite odkvapávací podnos a zberač kávovej usadeniny a zasuňte ich spolu späť na miesto.

Karafu na mlieko naplňte vodou až po hladinu MIN a zasuňte ju späť do kávovaru. Vytiahnite filter na vodu "INTENZA+" (ak je k dispozícii) z nádržky na vodu a vymeňte ho za originálny malý biely filter.

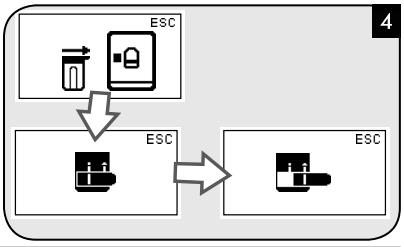
Stlačte tlačidlo MEMO.

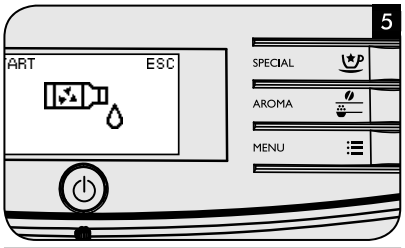
SL

1 - Dvignite pipo za točenje kave;
2 - Pritisnite stranski tipki;
3 - Odstranite in izpraznite pladenj za zbiranje tekočine ter predal za zbiranje usedlin, ponovno ju vstavite.

Vrč za mleko napolnite z vodo do oznake MIN in ga vstavite v aparat. Snemite vodni filter "INTENZA+" (če je prisoten) iz rezervoarja za vodo in ga zamenjajte z originalnim malim belim filtrom.

Pritisnite tipko MEMO.





SK

Kávovar signalizuje, že je potrebné zasunúť karafu a vytiahnuť výtok karafy, pričom sa zobrazia nasledujúce symboly.

Ak bolo tlačidlo MEMO stlačené omylom, stlačte tlačidlo . V opačnom prípade prejdite na bod 6.

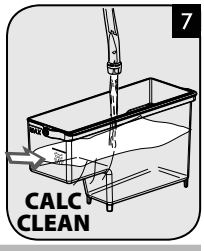
Nalejte do nádržky na vodu všetok roztok na odstránenie vodného kameňa.

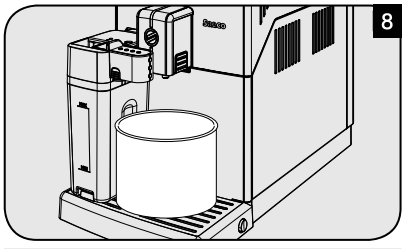
SL

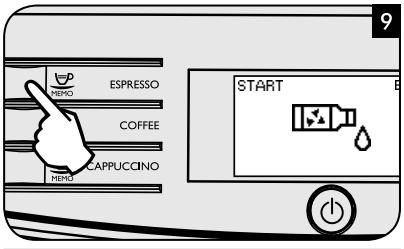
Aparat vas opomni, da je treba vstaviti vrč in izvleči pipo za točenje v vrč in po vrsti prikaže naslednje simbole.

Če ste tipko MEMO pritisnili pomotoma, prekinite s pritiskom na tipko . V nasprotnem primeru nadaljujte s točko 6.

V rezervoar za vodo nalijte vso raztopino sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.







SK

Nádržku naplňte čerstvou vodou až po hladinu calc clean a nasaďte ju späť.

Pod výtok karafy a výtok kávy postavte väčšiu nádobu (1,5 l). Vytiahnite výtok karafy smerom doprava až na symbol .

Stlačte tlačidlo MEMO na spustenie cyklu odstránenia vodného kameňa.

SL

Rezervoar za vodo napolnite s svežo vodo do oznake nivoja calc clean in ga ponovno vstavite.

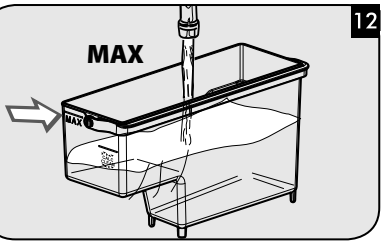
Pod pipo za točenje v vrč in pipo za točenje kave postavite večjo posodo (1,5 l). Pipo za točenje v vrč povlecite v desno do oznake .

Pritisnite tipko MEMO za zagon cikla odstranjevanja vodnega kamna.

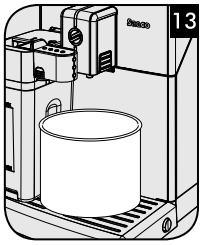
10

11

12



13



SK *Spotrebič začne postupne vypúšťať roztok na odstránenie vodného kameňa (po dobu približne 25 min.).*

SL Raztopina za odstranjevanje vodnega kamna bo iztekala v rednih presledkih (trajanje: približno 25 minut).

SK *Keď sa voda v nádržke minula, zobrazí sa tento symbol.*

SL Ko se prikaže ta simbol, je rezervoar za vodo prazen.

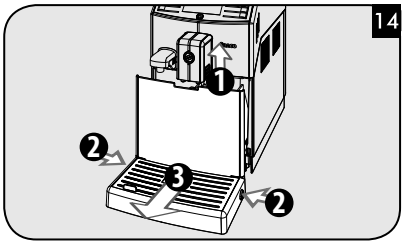
SK *Vypláchnite nádržku a naplňte ju čerstvou vodou až po hladinu MAX. Vložte ju späť do kávovaru.*

SL Rezervoar splaknite in napolnite s svežo vodo do oznake nivoja MAX. Ponovno ga vstavite v aparat.

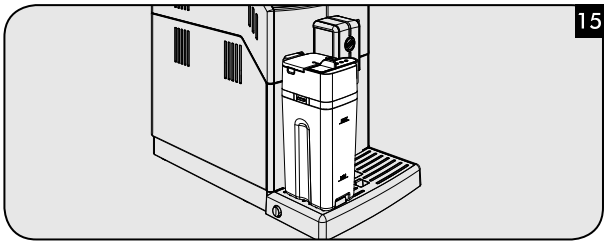
SK *Vyprázdnite nádobu. Vytiahnite a vyprázdnite karafu.*

SL Izpraznite posodo.
Vrč odstranite in izpraznite.

14



15



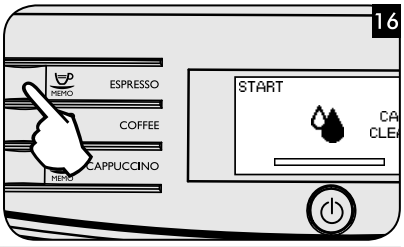
SK *1 - Podvihnite výtok kávy;*
2 - Zatlačte postranné tlačidlá;
3 - Vyprázdnite odkvapávací podnos a zasuňte ho späť na miesto.

SL 1 - Dvignite pipo za točenje kave;
2 - Pritisnite stranski tipki;
3 - Izpraznite pladenj za zbiranje tekočine in ga ponovno vstavite na mesto.

SK *Karafu na mlieko naplňte vodou až po hladinu MIN a zasuňte ju späť do kávovaru. Vytiahnite výtok karafy smerom doprava až na symbol* .

SL Vrč za mleko napolnite z vodo do oznake MIN in ga vstavite v aparat. Pipo za točenje v vrč povlecite v desno do oznake .

16



17

SK *Postavte nádobu späť pod výtok kávy.*
Stlačte tlačidlo MEMO na spustenie cyklu preplachovania.

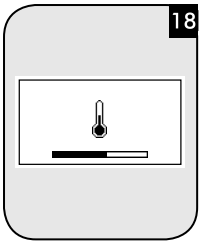
SL Pod pipo za točenje kave znova postavite posodo.
Pritisnite tipko MEMO za zagon cikla splakovanja.

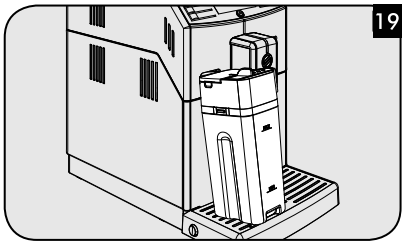
SK *Akonáhle sa voda potrebná pre preplachovanie minie, zobrazí sa na kávovare tento symbol. Stlačte tlačidlo a ukončite cyklus odstránenia vodného kameňa.*

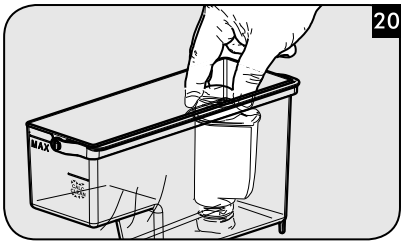
SL Ko se iztoči vsa voda za splakovanje, aparat prikaže naslednji simbol. Pritisnite tipko za izhod iz cikla odstranjevanja vodnega kamna.

Poznámka: ak nádržka na vodu nie je naplnená až po hladinu MAX, môže kávovar upozorniť na potrebu vykonania ďalšieho cyklu preplachovania. Nádržku naplňte vodou a vložte ju späť do kávovaru. Zopakujte postup od bodu 16.

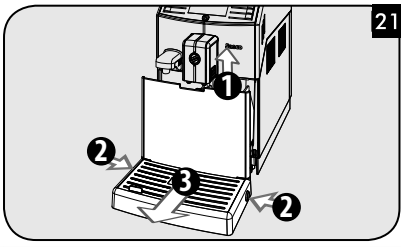
Opomba: Če se rezervoar za vodo ne napolni do oznake nivoja MAX, lahko aparat zahteva ponovno izvedbo cikla izpiranja. Rezervoar napolnite z vodo in ga vstavite v aparat. Ponovite od točke 16 dalje.

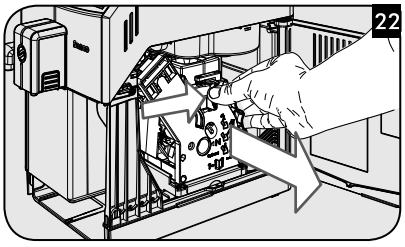


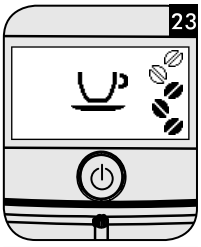




SK	*Kávovar spustí ohrev a automatické preplachovanie.*	*Odoberte nádobu. Demontujte a umyte karafu na mlieko postupom uvedeným v kapitole "Týždenné čistenie karafy na mlieko".*	*Odoberte malý biely filter, vložte filter na vodu "INTENZA+" (ak je k dispozícii) do nádržky na vodu.*
SL	Aparat samodejno opravi segrevanje in splakovanje.	Odstranite posodo. Odstranite in operite vrč za mleko, kot je opisano v poglavju "Tedensko čiščenje vrča za mleko".	Odstranite mali beli filter in ponovno vstavite filter vode "INTENZA+" (če je prisoten) v rezervoar za vodo.







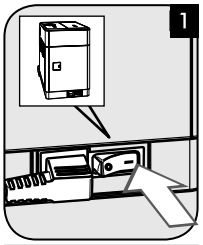
SK	*1 - Podvihnite výtok kávy;* *2 - Zatlačte postranné tlačidlá;* *3 - Vyprázdnite odkvapávací podnos a zasuňte ho späť na miesto.*	*Po skončení cyklu odstránenia vodného kameňa opláchnite jednotku spracovania kávy postupom uvedeným v kapitole "Týždenné čistenie jednotky spracovania kávy".*	*Kávovar je pripravený na výdaj kávy.*
SL	1 - Dvignite pipo za točenje kave; 2 - Pritisnite stranski tipki; 3 - Izpraznite pladenj za zbiranje tekočine in ga ponovno vstavite na mesto.	Ob zaključku cikla odstranjevanja vodnega kamna operite sklop za kavo, kot je opisano v poglavju "Tedensko čiščenje sklopa za kavo".	Aparat je pripravljen za točenje kave.

NÁHODNÉ PRERUŠENIE CYKLU ODSTRÁNENIA VODNÉHO KAMEŇA
NENAMERNA PREKINITEV CIKLA ODSTRANJEVANJA VODNEGA KAMNA

Po spustení je potrebné cyklus odstránenia vodného kameňa dokončiť a nevypínať pritom kávovar.
Ak dôjde k náhodnému prerušeniu odvápňovacieho programu (v dôsledku prerušenia dodávky elektrickej energie alebo neúmyselného a náhodného odpojenia napájacieho kábla), riaďte sa uvedenými pokynmi.

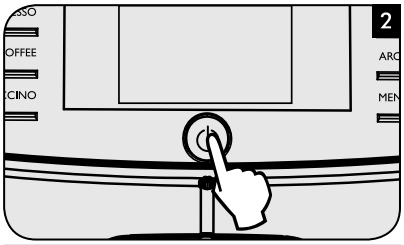
Ko se proces odstranjevanja vodnega kamna prične, se mora tudi dokončati brez izklapljanja aparata.
Če se proces odstranjevanja vodnega kamna nenamerno prekine (zaradi izpada električne energije ali izklopa napajalnega kabla), sledite naslednjim navodilom.

SK
SL



Skontrolujte, či je vypínač v polohe "I".

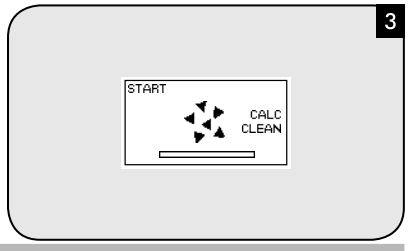
Preverite, da je stikalo v položaju "I".

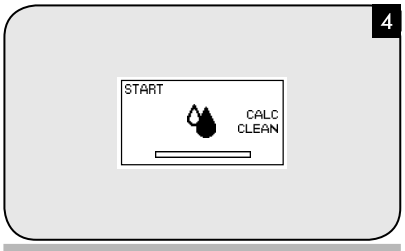


Zapnite kávovar stlačením tlačidla ⏻.

Pritisnite tipko ⏻ za vklop aparata.

Slovensky
Slovenščina





SK

Ak by ste prerušili cyklus odstránenia vodného kameňa vo fáze odvápňovania, začne od bodu 10 uvedeného v kapitole "Odstránenie vodného kameňa". Stlačením tlačidla MEMO obnovíte cyklus.

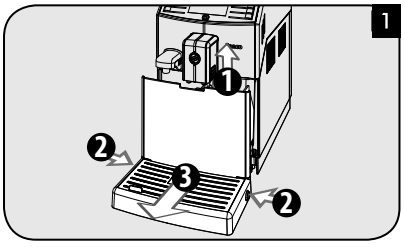
Ak by ste prerušili cyklus odstránenia vodného kameňa vo fáze preplachovania, začne od bodu 16 uvedeného v kapitole "Odstránenie vodného kameňa". Stlačením tlačidla MEMO obnovíte cyklus.

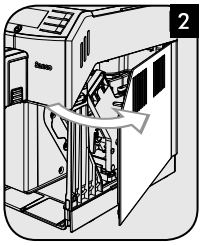
SL

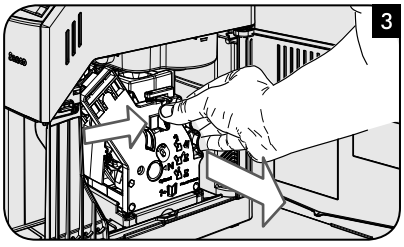
Če je bil prekinjen, se bo cikel odstranjevanja vodnega kamna nadaljeval od točke 10 poglavja "Odstranjevanje vodnega kamna" dalje. Za ponovni zagon cikla pritisnite tipko MEMO.

Če pa je bil prekinjen med fazo splakovanja, se bo nadaljeval od točke 16 poglavja "Odstranjevanje vodnega kamna" dalje.
Za ponovni zagon cikla pritisnite tipko MEMO.

ČISTENIE JEDNOTKY SPRACOVANIA KÁVY
ČIŠČENJE SKLOPA ZA KAVO







SK *Vypnite kávovar a odpojte elektrickú šnúru. Odoberte odkvapávací podnos a zberač kávovej usadeniny.*

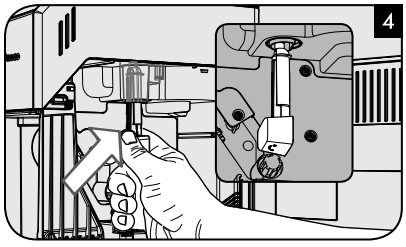
SL Aparat izklopite in izvlecite vtikač. Odstranite pladenj za zbiranje tekočine in predal za zbiranje usedlin.

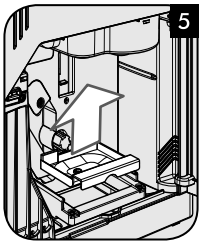
SK *Otvorte servisné dvierka.*

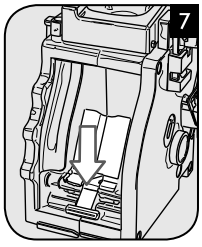
SL Odprite servisni pokrov.

SK *Za účelom vytiahnutia jednotky spracovania kávy stlačte tlačidlo «PUSH» a zatiahnite za rúčku.*
Vytiahnite ju vo vodorovnom smere, bez toho, aby ste ňou otáčali.

SL Za odstranitev sklopa za kavo pritisnite tipko «PUSH» in povlecite ročico.
Izvlecite ga vodoravno, brez obračanja.







SK *Očistite dôkladne kávové cesty príslušným čistiacim náradím dodaným spolu s kávovarom alebo rukoväťou lyžičky. Skontrolujte, či je príslušné čistiace náradie použité tak, ako je znázornené na obrázku.*

SL Izstopno cev za kavo temeljito očistite s posebnim orodjem za čiščenje, ki je priloženo v priboru aparata, ali z ročajem žličke. Posebno orodje za čiščenje vstavite kot je prikazano na sliki.

SK *Vytiahnite zberač kávy a dôkladne ho umyte.*

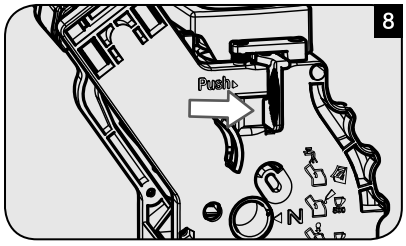
SL Odstranite predal za zbiranje kave in ga temeljito operite.

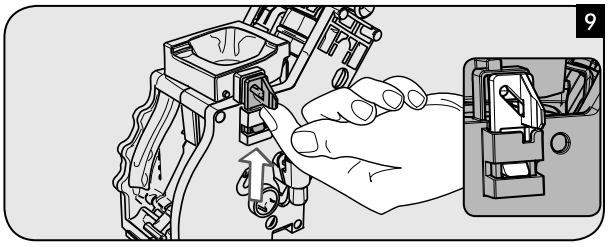
SK *Vykonajte údržbu jednotky spracovania kávy.*

SL Opravite vzdrževanje sklopa za kavo.

SK *Skontrolujte, či je páka na zadnej strane jednotky spracovania kávy zatlačená úplne dole.*

SL Preverite, da je ročica na zadnji strani pomaknjena povsem navzdol.



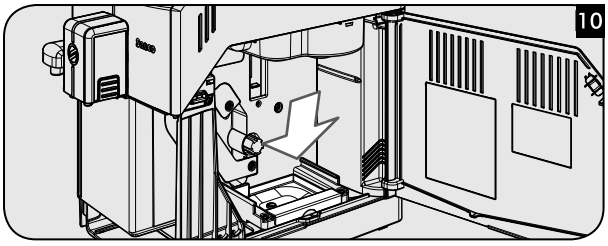


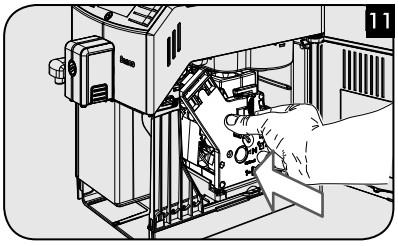
SK *Rázne stlačte tlačidlo "PUSH".*

SL Močno pritisnite tipko "PUSH".

SK *Uistite sa, že je blokovacia západka jednotky spracovania kávy v zodpovedajúcej polohe. Ak je stále posunutá dole, zatlačte ju smerom nahor, až kým nezaklapne do zodpovedajúcej polohy.*

SL Prepričajte se, da je sponka za pritrditev sklopa za kavo v pravilnem položaju. Če je še vedno v spodnjem položaju, jo potisnite navzgor, da se pravilno vklopi.





SK *Zasuňte zberač kávy späť na určené miesto a skontrolujte, či je v zodpovedajúcej polohe.* ***Chybné zasunutie zberača kávy môže spôsobiť problematické nasadzovanie jednotky spracovania kávy do kávovaru.***

SL Vstavite predal za zbiranje kave na mesto in preverite, ali je pravilno nameščen. **Če je predal za zbiranje kave napačno nameščen, sklopa za kavo morda ne bo možno vstaviti v aparat.**

Jednotku spracovania kávy zasuňte späť do lôžka. Má zapadnúť BEZ toho, aby ste stlačili tlačidlo "PUSH".

Sklop za kavo ponovno vstavite v odprtino tako, da se zaskoči brez pritiskanja na tipko "PUSH".

ČISTENIE KARAFY NA MLIEKO
ČIŠČENJE VRČA ZA MLEKO

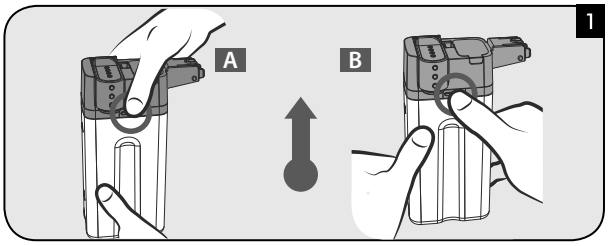
EVERY 1 DAY

SK ***Denne***

SL **Vsakodnevno**

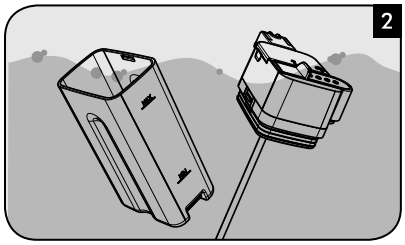
Z hygienických dôvodov a pre dosiahnutie správnej konzistencie napeneného mlieka je podstatné čistiť karafu na mlieko denne, i po každom použití.

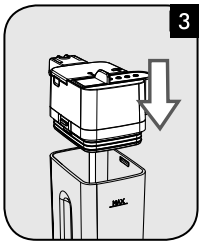
Pomembno je, da vrč za mleko očistite vsak dan in po vsaki uporabi zaradi vzdrževanja higiene in zagotavljanja priprave penjenega mleka najboljše konsistence

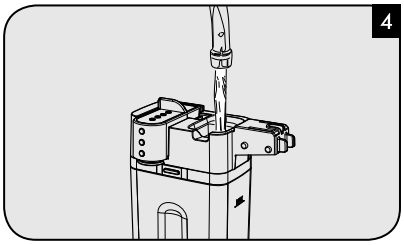


Pre odobratie vrchnej časti karafy stlačte jedno z odblokovacích tlačidiel, ako je znázornené na obrázkoch (A alebo B).

Pritisnite na enega od gumbov za odklop, da odstranite zgornji del vrča, kot je prikazano na slikah (A ali B).







SK *Vypláchnite vrchnú časť karafy a karafu na mlieko vlažnou vodou. Odstráňte akékoľvek zvyšky mlieka.*

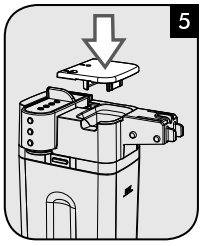
SL Zgornji del vrča in vrč za mleko splaknite z mlačno vodo. Odstranite vse ostanke mleka.

Nasaďte späť vrchnú časť karafy na mlieko a uistite sa o riadnom pripevnení.

Zgornji del vrča za mleko montirajte in se prepričajte, da je dobro pritrjen.

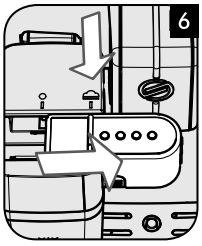
Odoberte veko a naplňte karafu na mlieko čerstvou vodou až po hladinu MAX.

Odstranite pokrov in napolnite vrč za mleko s svežo pitno vodo do oznake nivoja MAX.



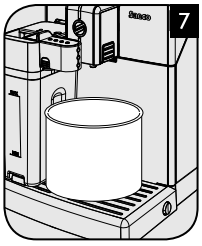
SK *Nasaďte späť veko na karafu na mlieko.*

SL Pokrov ponovno namestite na vrč za mleko.



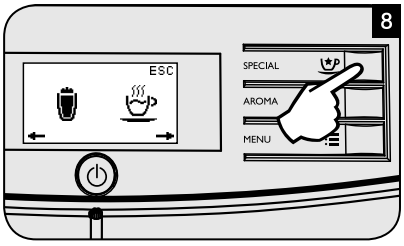
SK *Vytiahnite výtok karafy smerom doprava až na symbol* .

SL Pipo za točenje v vrč povlecite v desno do oznake .



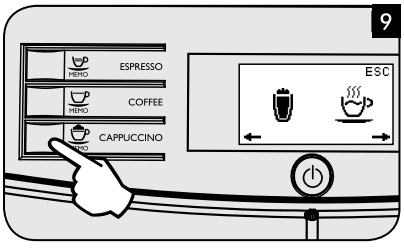
SK *Pod výtok postavte nádobu.*

SL Pod pipo za točenje postavite posodo.



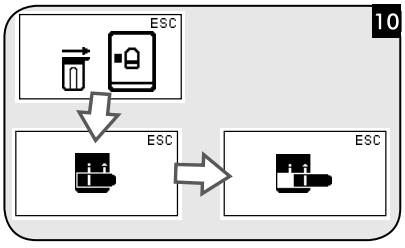
SK *Stlačte tlačidlo . Na displeji sa zobrazí sa vyššie uvedený symbol.*

SL Pritisnite tipko . Na zaslonu se prikaže zgornji simbol.



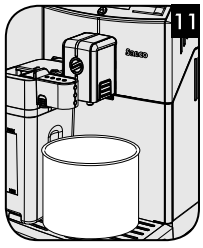
SK *Stlačením tlačidla navoľte napenené mlieko.*

SL Pritisnite tipko za izbiro penjenega mleka.



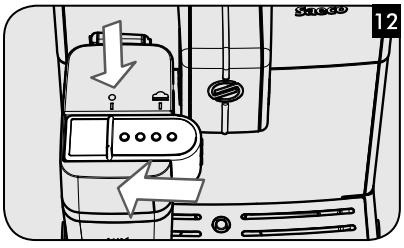
Kávovar signalizuje, že je potrebné zasunúť karafu a vytiahnuť výtok karafy.

Aparat vas opomni, da je treba vstaviti vrč in izvleči pipo za točenje v vrč.



Umývanie je ukončené, ak onáhle kávovar preruší vypúšťanie vody.

Ko aparat zaključi točenje vode, je pranje zaključeno.



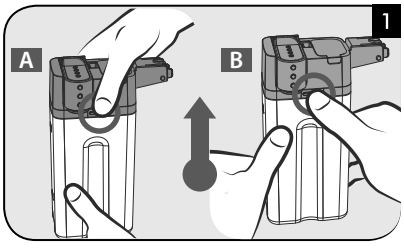
SK *Nasaďte späť výtok karafy pootočením až na symbol . Odoberte karafu na mlieko a vyprázdnite ju.*

SL Ponovno vstavite pipo za točenje v vrč do oznake . Odstranite vrč za mleko in ga izpraznite.

EVERY 7 DAYS

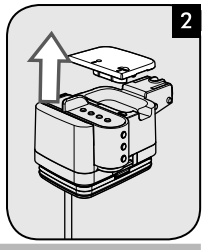
Týždenne

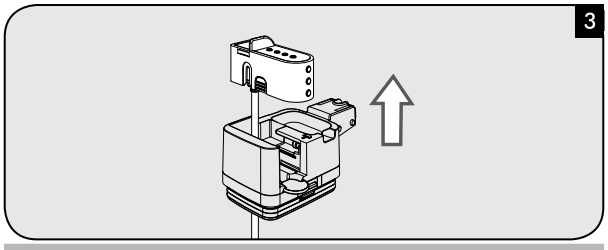
Tedensko

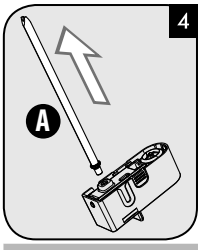


Pre odobratie vrchnej časti karafy stlačte jedno z odblokovacích tlačidiel, ako je znázornené na obrázkoch (A alebo B).

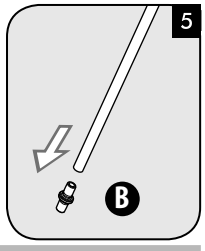
Pritisnite na enega od gumbov za odklop, da odstranite zgornji del vrča, kot je prikazano na slikah (A ali B).

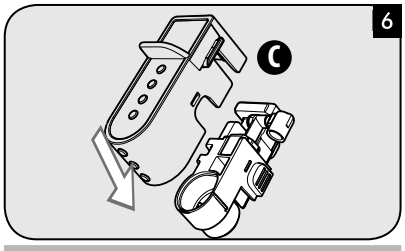


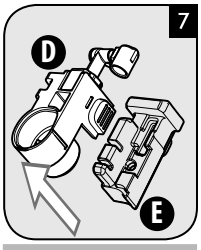


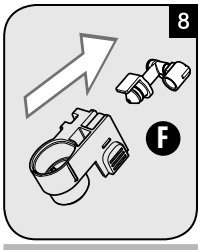


SK	*Odoberte kryt.*	*Vytiahnite výtok z vrchnej časti karafy, pričom ho nadvihnite. Výtok karafy na mlieko pozostáva zo šiestich častí, ktoré je potrebné demontovať. Každá z častí je identifikovaná veľkými písmenami (A, B, C, D, E, F).*	*Odoberte saciu rúrku so spojovacou časťou (A) zo speňovača mlieka.*
SL	Odstranite pokrov.	Pipo za točenje dvignite in jo nato izvlecite iz zgornjega dela vrča. Pipa za točenje v vrč je sestavljena iz šestih delov, ki jih je treba razstaviti. Vsak del je označen z veliko črko (A, B, C, D, E, F).	Odstranite sesalno cev s priključkom (A) s penilca mleka.

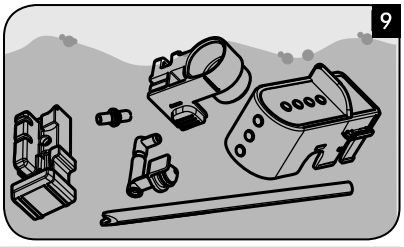


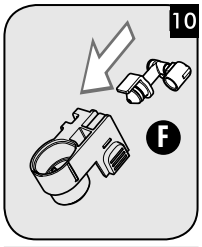


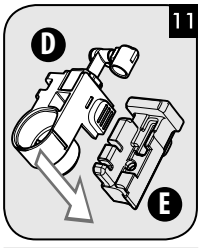


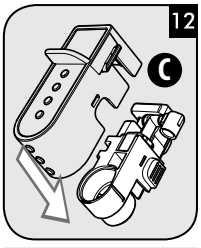


SK	*Vytiahnite spojovaciu časť (B) zo sacej rúrky.*	*Miernym natlačením dole a po stranách odoberte kryt (C) z výtoku karafy na mlieko.*	*Demontujte emulznú hubicu na mlieko (D) z držiaku (E).*	*Zatiahnutím smerom von vytiahnite spojovaciu časť (F) z emulznej hubice na mlieko.*
SL	S sesalne cevi odstranite priključek (B).	Ločite pokrov (C) s pipe za točenje v vrč za mleko tako, da ga ob straneh rahlo pritisnete in potisnete navzdol.	Penilec mleka (D) demontirajte z nosilca (E).	Izvlecite priključek (F) s penilnika mleka tako, da ga povlečete navzven.

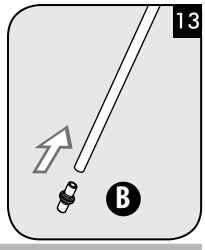


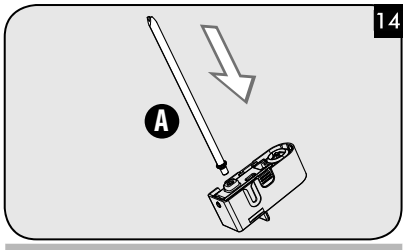


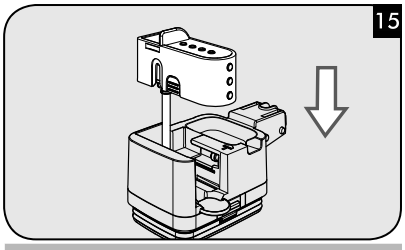




SK	*Umyte dôkladne všetky diely vlažnou vodou.* ***Diely sú umývateľné v umývačke riadu.***	*Zatlačením na doraz nasaďte spojovaciu časť (F) na emulznú hubicu na mlieko tak, aby pevne sedela v uložení.*	*Nasaďte emulznú hubicu (D) do držiaka (E).*	*Nasaďte kryt (C) na výtok karafy.*
SL	Vse komponente dobro operite z mlačno vodo. **Dele lahko operete tudi v pomivalnem stroju.**	Priključek (F) vstavite v penilec mleka, potisnite ga do konca.	Penilec mleka (D) vstavite v nosilec (E).	Na pipo za točenje v vrč namestite pokrov (C).







SK *Nasaďte spojovaciu časť (B) na saciu rúrku.*

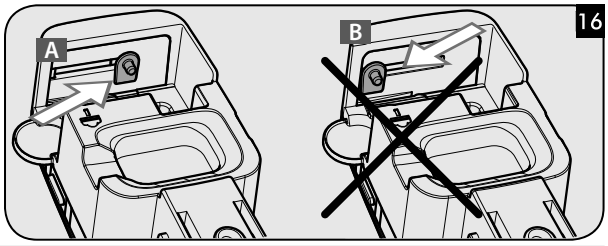
SL Na sesalno cev namestite priključek (B).

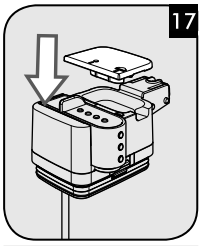
Nasaďte saciu rúrku so spojovacou časťou (A) na speňovač mlieka.

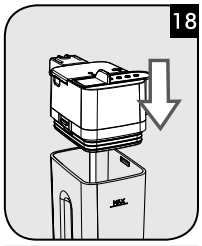
S penilca mleka odstranite sesalno cev s priključkom (A).

Nasaďte výtok na vrchnú časť karafy.

Pipo za točenje vstavite in v zgornji del vrča.







SK *Ak sa Vám výtok nedarí namontovať na hornú časť karafy, znamená to, že je kolík v nesprávnej polohe (B). Pred montážou výtoku presuňte ručne kolík do pravej polohy (A).*

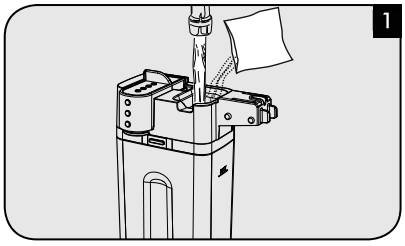
SL Če na zgornji del vrča ne morete namestiti pipe za točenje to pomeni, da se zatič nahaja v napačnem položaju (B). Pred nameščanjem pipe za točenje zatič z roko premaknite v položaj (A).

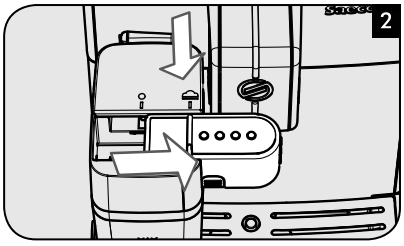
Nasaďte späť kryt.

Namestite pokrov.

Nasaďte späť vrchnú časť karafy na mlieko a uistite sa o riadnom pripevnení.

Zgornji del vrča za mleko montirajte in se prepričajte, da je dobro pritrjen.





SK ***Mesačne***

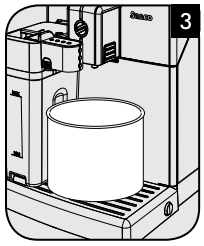
SL **Mesečno**

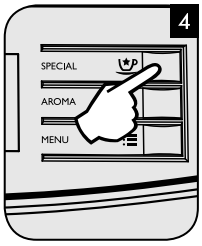
Karafu na mlieko naplňte vodou až po maximálnu hladinu (MAX). Nasypte do karafy na mlieko jeden sáčok prostriedku na čistenie mliečnych okruhov Saeco a počkajte, až pokiaľ sa prostriedok úplne nerozpustí.

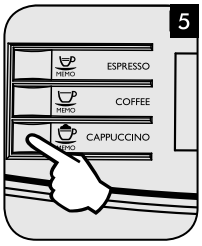
Vrč za mleko napolnite z vodo do oznake najvišjega nivoja (MAX). V vrč za mleko vsujte en zavitek izdelka za čiščenje obtoka za mleko Saeco in počakajte, da se proizvod v celoti raztopi.

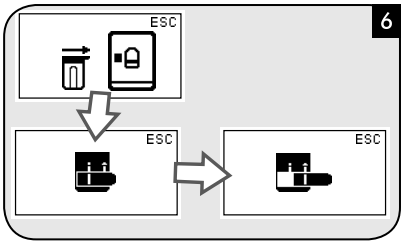
Zasuňte karafu do kávovaru. Vytiahnite výtok karafy smerom doprava až na symbol .

V aparat vstavite vrč. Pipo za točenje v vrč povlecite v desno do oznake .

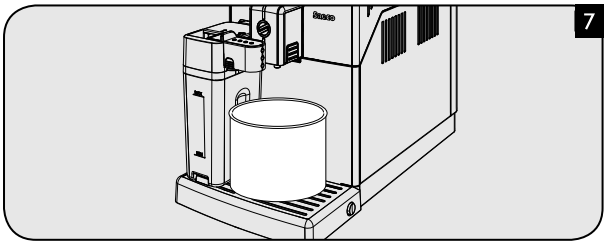


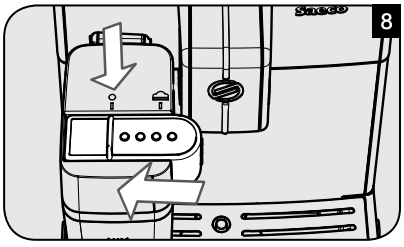




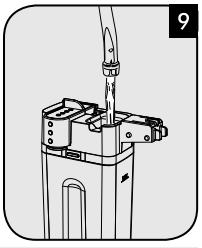


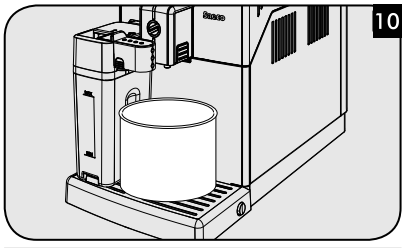
SK *Pod výtok postavte nádobu.*	*Stlačte tlačidlo . Na displeji sa zobrazí sa vyššie uvedený symbol.*	*Stlačením tlačidla MEMO navoľte napenené mlieko.*	*Kávovar signalizuje, že je potrebné zasunúť karafu a vytiahnuť výtok karafy.*
SL Pod pipo za točenje postavite posodo.	Pritisnite tipko . Na zaslonu se prikaže zgornji simbol.	Pritisnite tipko MEMO za izbiro penjenega mleka.	Aparat vas opomni, da je treba vstaviti vrč in izvleči pipo za točenje v vrč.

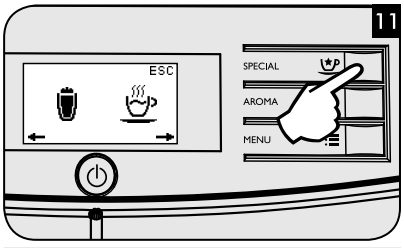




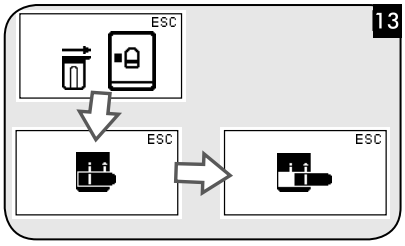
SK *Po vypustení zopakujte znovu postup od bodu 4 do bodu 6, až do úplného vyprázdnenia karafy. Vyprázdnite potom nádobu.* ***Nepožívajte roztok, ktorý je vypúšťaný v tejto fáze.***		*Nasaďte späť výtok karafy pootočením až na symbol ●. Odoberte karafu na mlieko a vyprázdnite ju.*
SL Ko se točenje vode zaključi, ponovite postopke od točke 4 do točke 6, dokler se ne porabi vsa raztopina v vrču. Nato izpraznite posodo. **Ne pijte med tem postopkom natočene raztopine.**		Ponovno vstavite pipo za točenje v vrč do oznake ●. Odstranite vrč za mleko in ga izpraznite.

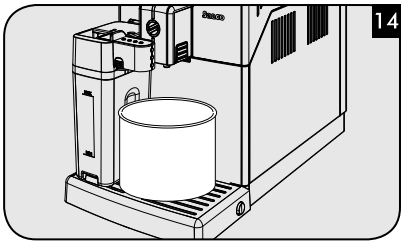






SK *Karafu na mlieko vypláchnite a naplňte ju čerstvou vodou až po hladinu MAX.*	*Zasuňte karafu na mlieko do kávovaru. Vytiahnite výtok karafy smerom doprava až na symbol . Postavte pod výtok nádobu, aby sa tým umožnilo spustenie cyklu preplachovania.*		*Stlačte tlačidlo . Na displeji sa zobrazí sa vyššie uvedený symbol.*
SL Vrč za mleko splaknite in napolnite s svežo pitno vodo do oznake nivoja MAX.	V aparat vstavite vrč za mleko. Pipo za točenje v vrč povlecite v desno do oznake . Postavite posodo pod pipo za točenje, da poženete cikel splakovanja.		Pritisnite tipko . Na zaslonu se prikaže zgornji simbol.





SK *Stlačením tlačidla navoľte napenené mlieko.*

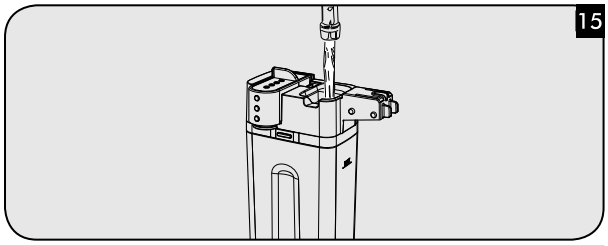
SL Pritisnite tipko za izbiro penjenega mleka.

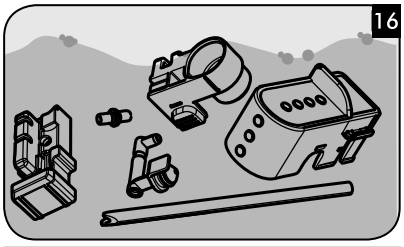
Kávovar signalizuje, že je potrebné zasunúť karafu a vytiahnuť výtok karafy.

Aparat vas opomni, da je treba vstaviti vrč in izvleči pipo za točenje v vrč.

Po vypustení zopakujte znovu postup od bodu 11 do bodu 13, až do úplného vyprázdnenia karafy.

Ko se točenje vode zaključi, ponovite postopke od točke 11 do točke 13, dokler se ne porabi vsa raztopina v vrču.





SK *Odoberte karafu na mlieko a nádobu z kávovaru. Zopakujte znova postup od bodu 9 po bod 13, až do úplného vyprázdnenia karafy, potom prejdite na bod 16.*

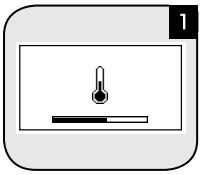
SL Odstranite vrč za mleko in posodo iz aparata. Še enkrat ponovite postopke od točke 9 do točke 13, da bo vrč povsem prazen, nato pojdite na točko 16.

Demontujte a umyte karafu na mlieko postupom uvedeným v kapitole "Týždenné čistenie".

Odstranite in operite vrč za mleko, kot je opisano v poglavju "Tedensko čiščenje".

SIGNALIZÁCIE (ŽLTÁ)
OPOZORILNI SIGNALI (RUMENI)

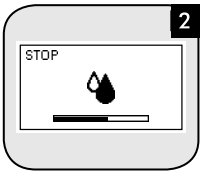
1



SK *Kávovar vo fáze ohrevu.*

SL Aparat je v fazi segrevanja.

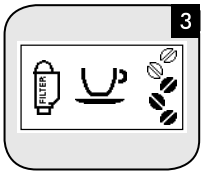
2



Kávovar vykonáva cyklus preplachovania. Počkajte na skončenie cyklu.

Aparat izvaja postopek splakovanja. Počakajte do zaključka.

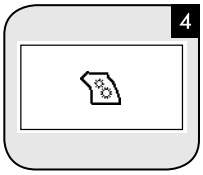
3



Je potrebné vymeniť filter na vodu "INTENZA+".

Treba je zamenjati vodni filter "INTENZA+".

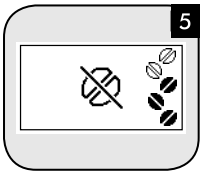
4



Jednotka spracovania kávy obnovuje svoju pripravenosť po resetovaní kávovaru.

Sklop za kavo je v fazi obnavljanja po resetiranju aparata.

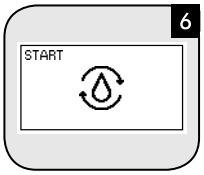
5



SK *Naplňte zásobník zrnkovej kávy a opätovne spustite cyklus prípravy.*

SL Vsebnik za kavo v zrnju napolnite in ponovno vklopite cikel točenja.

6



Naplňte okruh.

Napolnite sistem.

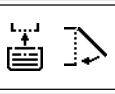
7

Je nutné vykonať odvápnenie kávovaru. Pre bližšie informácie odkazujeme na kapitolu venovanú odstraňovaniu vodného kameňa.
Neodvápnenie môže viesť k nesprávnej funkcii Vášho kávovaru. Záruka sa v tom prípade nevzťahuje na prípadné poruchy!

Opraviti je treba odstranjevanje vodnega kamna iz aparata. Za nadaljnja navodila glejte poglavje o odstranjevanju vodnega kamna.
V primeru, da ne odstranite vodnega kamna, aparat ne bo več deloval pravilno. Tega slabega delovanja garancija NE krije!

ALARMOVÉ HLÁSENIA (ČERVENÁ)
ALARMNI SIGNALI (RDEČI)

1



SK *Zasuňte odkvapávací podnos a zberač kávovej usadeniny. Následne zatvorte servisné dvierka.*

SL Vstavite pladenj za zbiranje tekočine in predal za zbiranje usedlin. Nato zaprite servisni pokrov.

2

SK *Naplňte znova zásobník zrnkovej kávy.*

SL Ponovno napolnite vsebnik za kavo v zrnju.

3

SK *Jednotka spracovania kávy musí byť správne zasunutá do kávovaru.*

SL Sklop za kavo morate vstaviti v aparat.

4

SK *Vyprázdnite zberač kávovej usadeniny.*

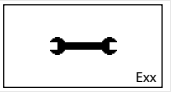
SL Izpraznite predal za zbiranje usedlin.

5

SK *Naplňte nádržku vodou.*

SL Napolnite rezervoar za vodo.

6



SK *Kávovar nefunguje. Vypnite kávovar. Po 30 sekundách ho znova zapnite. Zopakujte postup 2- alebo 3-krát.*
Pokiaľ sa kávovar nezapne, kontaktujte národnú technickú Hotline spoločnosti Philips SAECO (na čísla uvedené v záručnom liste) a poskytnite chybový kód uvedený na displeji.

SL Aparat ne deluje. Ugasnite aparat. Ponovno ga vklopite po 30 sekundah. Postopek ponovite dvakrat ali trikrat.
Če se aparat ne vklopi, pokličite dežurno linijo Philips SAECO v vaši državi (številke so v garancijski knjižici) in sporočite šifro napake, ki se javlja na zaslonu.

PROSTRIEDKY NA ÚDRŽBU
IZDELKI ZA VZDRŽEVANJE

SK *Filter na vodu INTENZA+*
číslo produktu: CA6702

SL Filter vode INTENZA+
številka izdelka: CA6702

SK *Prostriedok na čistenie mliečnych okruhov*
číslo produktu: CA6705

SL Proizvod za čiščenje obtoka za mleko
številka izdelka: CA6705

SK *Odmasťovacie tablety*
číslo produktu: CA6704

SL Tablete za razmastitev
številka izdelka: CA6704

SK *Roztok na odstránenie vodného kameňa*
číslo produktu: CA6700

SL Raztopina za odstranjevanje vodnega kamna
številka izdelka: CA6700

SK *Mazivo*
číslo produktu: HD5061

SL Mast
številka izdelka: HD5061

SK *Údržbárska sada*
č. produktu: CA6706

SL Komplet za vzdrževanje
št. izdelka: CA6706

SK *Navštívte stránky nášho e-shopu Philips, kde nájdete sortiment, ktorý ponúkame pre Vašu krajinu.*

SL Obiščite spletno trgovino Philips in preverite možnosti in dostopnost nakupa v vaši državi.

Rev.00 del 15-06-14

421946014901

The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice.
Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian w produkcie bez wcześniejszej zapowiedzi.
A gyártó fenntartja az előzetes figyelmeztetés nélküli módosítás jogát.
Výrobce si vyhrazuje právo na změny a úpravy bez předchozího upozornění.
Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny a úpravy bez predchádzajúceho upozornenia.
Proizvajalec si pridržuje pravico do uvedbe sprememb izdelka brez predhodnega obvestila.

PHILIPS